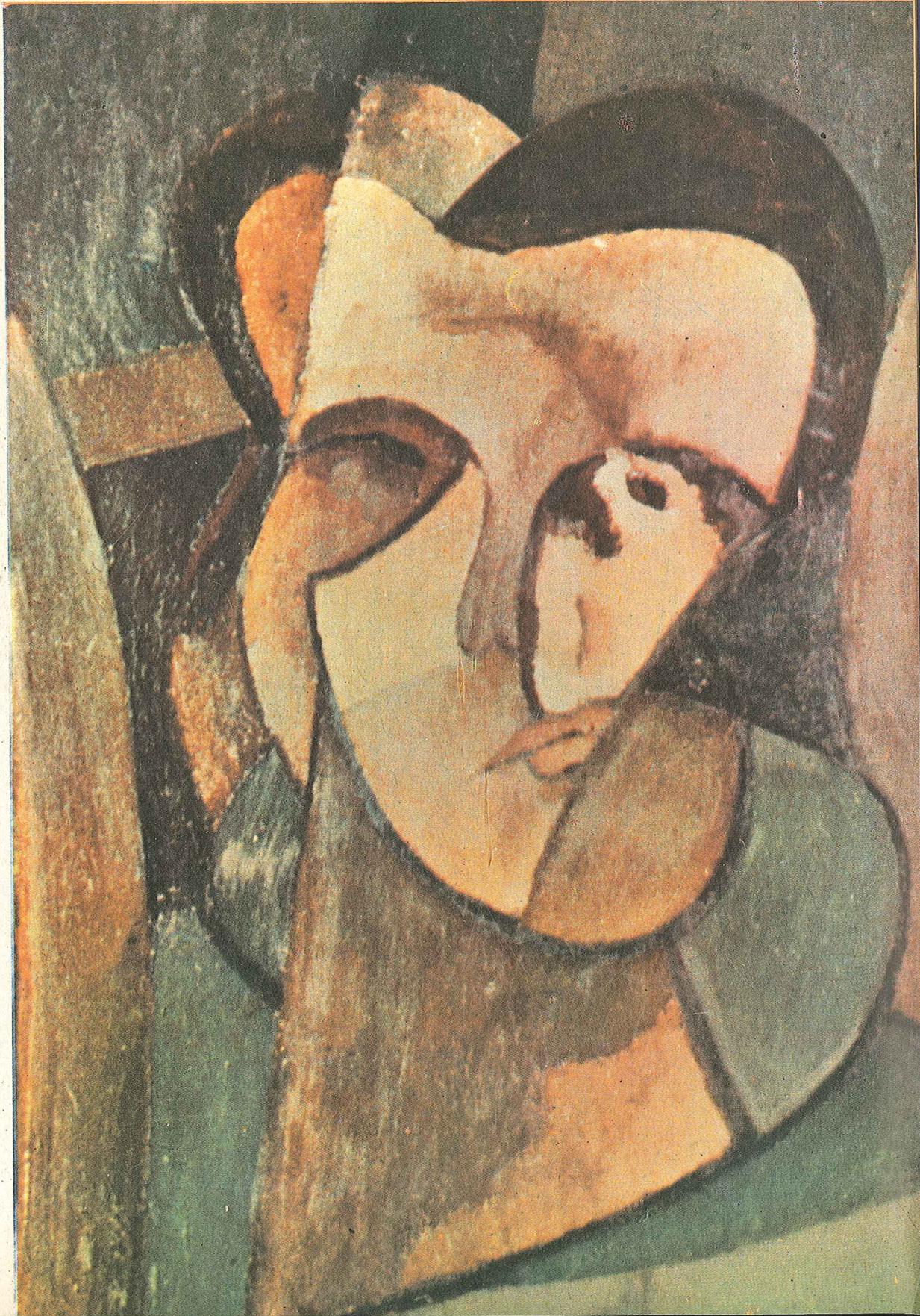


# PRIMERA PLANA

Año II - Buenos Aires, 23 de junio de 1964 - Nº 85 - \$ 40 el ejemplar - Aparece los martes



**EMILIO**  
**PETTORUTI**

**La pintura**  
**argentina**

**sin**  
**fronteras**

Página 34

*Más largo, más amplio, con mayor espacio interior, con asientos cómodos y mullidos. La majestad y grandeza del VALIANT III se ven también en su técnica. Incorpora los más avanzados refinamientos mecánicos: alternador, motor "Slant Six" de 137 HP., frenos con Duo-Servo y nuevo diferencial que aprovecha al máximo la potencia extra.*



Como Ud. lo soñó... es realmente GRANDE el

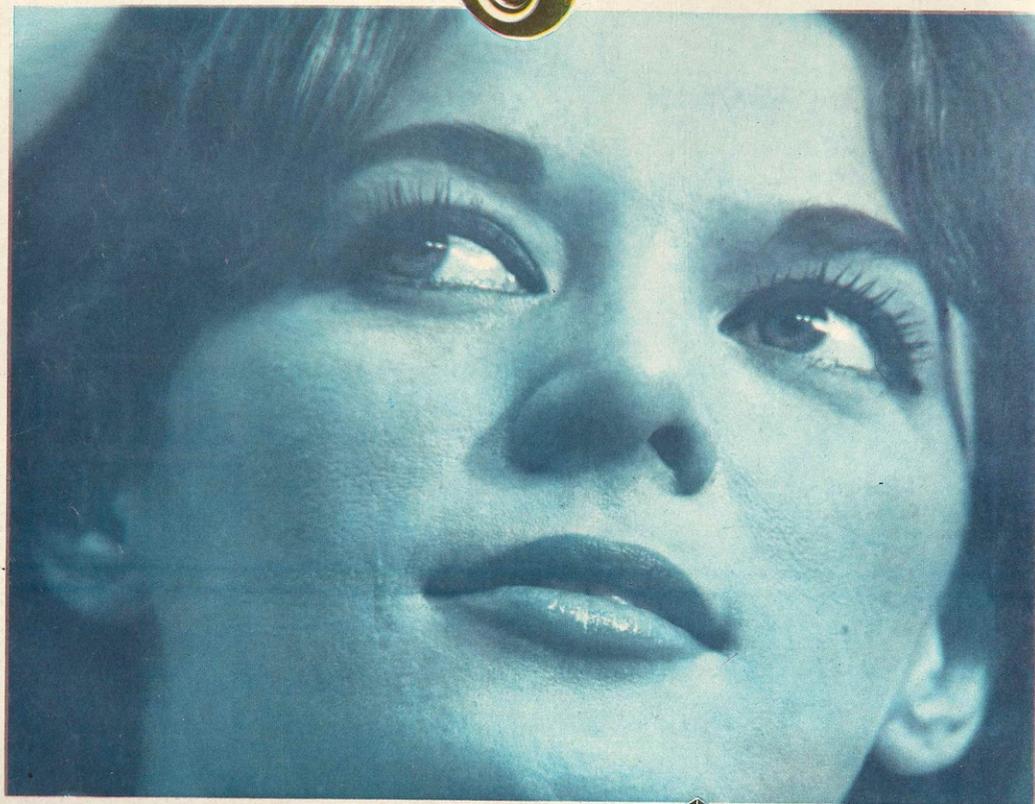
# VALIANT

---

DE CHRYSLER



TODOS LOS ACCESORIOS  
YA ESTÁN INCLUIDOS EN  
EL PRECIO DE SU VALIANT



De prestigio mundial, fabricado en la Argentina por:

FÈVRE Y BASSET S.A.



CHRYSLER  
ARGENTINA S.A.

## CALENDARIO

En la página 40 de este número se reseñan los 25 años de labor de una de las más calificadas editoriales argentinas, Sudamericana. Curiosamente, mañana se celebrarán también los seis años de actividad de una editorial más joven: **EUDEBA**, fundada el 24 de junio de 1958 por la Universidad de Buenos Aires. Sus estadísticas de ese lapso son apabullantes: un total de 6.123.790 volúmenes (un promedio de un millón por año, aproximadamente). Uno de los éxitos de **EUDEBA** fue su edición de los *Cuentos de Fray Mocho*, en 1963, ilustrados por Héctor Basaldúa. Esta semana se inaugurará, en la Sala de Profesores de la Facultad de Medicina, de Buenos Aires, la exposición de las 35 témporas originales que exornaron esa edición. ♦

## CINE

**Ayer, hoy y mañana:** En Nápoles, Milán y Roma, el director Vittorio de Sica divierte e hasta seduce con sus imágenes asainetadas de Italia.

**Un día, un gato:** Con menos lugares comunes, esta historia de amor y soledad hubiera sido un cuento de hadas de perfecta actualidad.

**Los paraguayos de Cherburgo:** Se parece a una ópera porque todos cantan; se parece a una novela rosa, porque su anécdota es demasiado simple; pero tiene hallazgos propios y revolucionarios como para commover y halagar, para colocarse a la altura de los grandes films; así lo entendió Cannes.

**La pimienta de la vida:** Sólo para fanáticos y críticos de cine; por mal parodiador al cine intelectual de los últimos años, aburre a los demás.

**Tom Jones:** Dos horas del siglo dieciocho inglés puestas en escena por Tony Richardson con un brioso despliegue de humor y de refinamiento.

♦ **SIGUEN EN CARTEL** — **La conquista del Oeste,** o la colonización norteamericana en asombroso cinerama; **El mundo está loco, loco, loco,** o la civilización norteamericana en chispeante cinerama; **La pantera rosa,** o la comedia norteamericana en una incisiva resurrección.

♦ **REPOSICIONES** — **55 días en Pekín** (1963): Todo está reconstruido, hasta la propia historia, pero aun así entretiene. **Cleopatra** (1963): El film más caro hasta ahora realizado y el que más divorcios y bancarrotas provocó; quizá sólo por eso vale la pena verlo. **El tren de las 3.10 a Yuma** (1957): Para cantar el triunfo de la tenacidad, Delmer Daves transforma un western en una cautivante página artesanal.

## TELEVISION

**MARTES 23** — **Los intocables:** El FBI enfrentado con la insólita tarea de proteger a un pistolero de la sentencia de muerte decretada contra él por otros gangsters, temerosos de que revele comprometedores secretos (Canal 7, 21 horas).

**MIERCOLES 24** — **El gran circo:** Los laberintos de la prestidigitación, reve-

lados en el club danés *El círculo mágico* (Canal 11, 20).

**JUEVES 25** — **Ben Casey:** Compartir una misma enfermedad puede ser una manera original de enamorarse, y es lo que le ocurre a uno de los colegas de Casey, atacado por una severa esclerosis, mal que afecta también a una joven paciente (Canal 11, 22).

**VIERNES 26** — **Hollywood** a través del tiempo: Fragmentos de la historia de la glacial y fotogénica Kim Novak (Canal 7, 20.30).

**SABADO 27** — **Arresto y juicio:** Mickey Rooney, astro invitado, interpreta a un actor de variedades acusado de asesinar a un médico traficante de alcaloides; la investigación desnudará las razones de su patético derrumbe (Canal 11, 21.30). **Telecataplum:** Una fórmula para la comedia televisiva: despararrar ironía en impactos preferentemente visuales (Canal 13, 21.30). **Gran cine de los sábados:** *Un condenado a muerte se escapa* (1958), el máximo ejercicio de ascetismo expresivo consumado por el francés Robert Bresson, con François Leterrier en el papel de un prisionero del nazismo (Canal 7, 24).

**DOMINGO 28** — **Tato siempre en domingo:** El comentario de actualidad más deslumbradoramente sagaz (Canal 11, 21). **Ciclo de teatro argentino:** Una de las obras capitales de la moderna dramaturgia local, *Soledad para cuatro*, de Ricardo Halac, con llamativo elenco: Augusto Fernandes, Emilio Alfaro, Virginia Lago (Canal 7, 22.15).

**LUNES 29** — **Rumbo a lo desconocido:** Una comisión oficial para la investigación de la energía nuclear custodia una enigmática sustancia radiactiva de la cual se desprenden partículas animadas que aterrizan a los pobladores cercanos (Canal 11, 22). **Esta noche... cine:** Clásico de la cinematografía francesa, *La gran ilusión* (1938), es también una obra capital del realizador Jean Renoir; con Jean Gabin, Pierre Fresnay y Eric von Stroheim (Canal 7, 22.45).

**NOTICIEROS** — **El reporter Ezzo:** Todos los días, de 23 a 23.15 (Canal 11). **Noticiero 13:** Lunes a viernes, a las 13, 20 y 20.30; sábados y domingos, a las 13 y 23.30 (Canal 13).

## TEATRO

**Nuestro fin de semana:** El tedio y la humillación golpean a nueve argentinos que el dramaturgo Roberto Cossa describe con minuciosa sagacidad (Río Bamba).

**Raíces:** El primer contacto del público local con el autor inglés Arnold Wesker se consume a través de una versión óptima de la segunda parte de su trilogía (Nuevo Teatro).

**El reñidero:** La poderosa maquinaria trágica del mito de los Atridas, trasladada con precisión al Palermo novecentista por Sergio de Cecco (San Martín, sala Casacuberta, 22.30 horas).

**Réquiem para un viernes a la noche:** De los choques entre un cantor de sinagoga y su hijo rebelde saltan las chispas que iluminan esta solvente ex-

periencia escénica del cuentista Germán Rozenmacher (IFT).

**Zamora:** El eterno triángulo, según el comediógrafo Georges Neveux, admite algunas variantes, entre cómicas y patéticas (San Martín, sala Casacuberta, 20 horas).

## MUSICA

**VIERNES 26** — **Simone Bocca:** El barítono norteamericano Cornell Mac Neil y la soprano turca Leyla Gencer cantan una ópera del italiano Giuseppe Verdi (Colón, 21 horas; se repite el domingo 28, a las 17).

**SABADO 27** — **Abbey Simon:** Presentación de uno de los mayores pianistas de USA (Colón, a las 17).

**LUNES 29** — **La sonata:** Haydn y Mozart continúan este ciclo histórico, con ayuda del pianista Eike Mendez y el violinista Ljerko Spiller (San Martín, sala Casacuberta, a las 19). **Filarmonía de Buenos Aires:** Último concierto de abono, con piezas de Weber, Schumann, Barber, Ravel y el argentino Werner Wagner; conduce Wladimir Goldschmann (Colón, a las 21.30).

## ARTE

**Aída Carballo:** Antología de algunas piezas fundamentales en la obra de esta ceramista argentina de primera fila, desde sus recamadas evocaciones finiseculares hasta la estrictez de los paneles "concretos" (De las Artes, Córdoba, 947).

**Fotografías estroboscópicas:** Fascinante muestrario de pasos de danza moderna, registrados en sus fases sucesivas por las cámaras de Nelly Lugones y Alberto Pocarobba (Museo de Arte Moderno, Corrientes 1530).

**Rubén Santantónin:** Como aeróstatos de pesadilla, las cosas que Santantónin estructura con alambres y trapos descendiendo amenazadoramente del techo sobre el alelado espectador (Lirloy, Esmeralda 868).

## LIBROS

**Los burgueses,** de Silvina Ocampo: A lo largo de un almuerzo, una aristocrática familia argentina revela hasta qué punto su vida es un castillo de arena (Sudamericana, 150 pesos).

**La ciudad y los perros,** de Mario Vargas Llosa: De la adolescencia como una de las bellas artes; una admirable novela peruana que no ganó porque sí el premio Biblioteca Breve (Seix Barral, 450 pesos).

**La crisis militar,** de Mario H. Orsolini: Setiembre de 1962 y abril de 1963 obligan a la reflexión; es lo que hace Orsolini, un oficial retirado del Ejército (Arayú, 200 pesos).

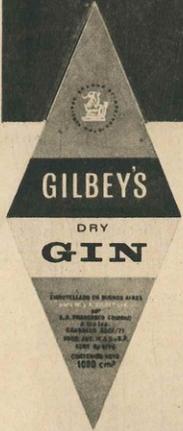
**La noche de la Alianza,** de Félix Luña: La época de Perón y otros vuencuetos contemporáneos desfilan en 8 relatos testimoniales y esclarecedores (Desarrollo, 130 pesos).

**Seis problemas para Don Isidro Parodi,** de H. Bustos Domecq: Reedición, tras 22 años de ausencia, de un clásico de la literatura argentina de imaginación (Sur, 140). ♦

Sí...  
pero  
con  
GILBEY!



GILBEY ADVERTISING



Es grato escuchar el ofrecimiento de un buen cocktail, a esa hora de la tarde, cuando él llega a casa... Y la respuesta es siempre un "sí", pero un "sí" que introduce una condición: que GILBEY, el insustituible gin, esté presente en la mezcla. Y es que ella no ignora que GILBEY es el principio y gin de una excelente combinación, ya se lo combine con jugos de frutas, bebidas sin alcohol, o en cocktails. GILBEY: tradición en gin auténtico, de auténtico sabor inglés, es el nombre del gin internacional preferido en 28 países.

# GILBEY

EL GIN INTERNACIONAL PRESENTADO POR  
**S.A. FRANCESCO CINZANO & CIA. LTDA.**

Solicite gratuitamente Recetario Cocktails a: Cinzano, Sección D-Cangallo 2933 - Capital

APARECE LOS MARTES

Año II Nº 85

23 de junio de 1964

PERU 367 - Pisos 10 y 12 BUENOS AIRES

T. E. 33-8378/70 y 34-8018/10

Dir. Telegráfica: PRIPLA

EDITOR RESPONSABLE

Editorial Danotí S.R.L. (Capital \$ 500.000)

Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP)

DIRECTOR

**JACOBO TIMERMAN**

ADMINISTRACION

Victorio I. S. Dalle Nogare

ASESOR DE LA DIRECCION

Roberto Sacol

JEFES DE REDACCION

Luis E. González O'Donnell

Ramiro de Casasbellas

REDACCION: Armando Alonso Piñeiro,

Rodolfo Arizaaga, Diego Baracchini, Osvaldo

R. Cieszar, Norberto Fipco, Hugo Gam-

hini, Carlos M. Hirsch, Juan Carlos Mar-

telli, Tomás Eloy Martínez, Fernando Más,

Enrique Raab, Silvia Rudni, Ernesto

Schóo, Mario Sekiguchi y Osliris Troiani.

DIAGRAMACION: Francisco Rojo Angla-

da y Leonardo R. Werenkraut.

FOTOGRAFIA: Jorge Miller, Jaime Gon-

zález Cociña y Marta Salinas. Servicio

fotoográfico de The Associated Press.

ARCHIVO: Manuel F. Oliveira, Alfredo

Andrés, Toni Hiller y Carlos M. Zecca.

CORRECCION: Dardo Batuecas, Alberto

Carlos Coustú y Osvaldo M. Turconi.

ASESOR LEGAL DE LA REDACCION:

Dr. Emilio Weinschelbaum

PORTADA: "Autorretrato", por Emilio

Pettoruti (1918). Perteneció a la Fun-

dación Di Tella, de Buenos Aires.

Servicios mundiales exclusivos para la

Argentina de las revistas Newsweek, de

Nueva York, y Vita, de Roma.

## SUMARIO

|                        |    |
|------------------------|----|
| Calendario             | 1  |
| Mariano Grondona       | 5  |
| El país                | 11 |
| Londrú                 | 12 |
| El mundo               | 12 |
| Gente en Primera Plana | 22 |
| Médicos                | 24 |
| Medicina               | 26 |
| Justicia               | 28 |
| Boxeo                  | 28 |
| Designaciones          | 30 |
| Vida Moderna           | 32 |
| Arte                   | 34 |
| Educación              | 38 |
| Libros                 | 39 |
| Espéctaculos           |    |
| Cine                   | 41 |
| Teatro                 | 43 |
| Música                 | 44 |
| Ciencia                | 46 |
| Economía               | 48 |
| Cartas de los lectores | 58 |
| Deportes               | 64 |

Precio del ejemplar: \$ 40

Uruguay: \$ 8 oro

Número atrasado: \$ 50

SUSCRIPCION ANUAL: Argentina: \$ 1.800.

Exterior: US\$ 20. Cheques y giros a nombre

de Editorial Danotí S. R. L. Prohibida la

reproducción. Hecho el depósito que marca

la ley. Registro de la Propiedad Intelectual

Nº 745.916.

Distribuidor para Capital Federal y Gran

Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, José

María Moreno 359; Interior y Exterior:

SADY S. A., México 625, Capital. Impreso

en los Talleres Gráficos de la Compañía

General Fabril Financiera S. A., Iriarte 2035,

Buenos Aires.

**EL TIEMPO Y LA GENTE:** Muchas veces se ha señalado que los muchachos de hoy están, en tiempo mental, mucho más lejos de sus padres que lo que indican los calendarios. Si fuera necesaria una nueva demostración de este hecho, el lector la encontrará en páginas 32-33.

Lo verdaderamente sorprendente es que a pesar de todo —de la fisión nuclear y del repentino empuqueñecimiento del mundo; de dos guerras sangrientas y de una fría; de la conquista del espacio— algunos hombres de la anterior generación puedan, todavía, ser brillantes maestros, queridos y respetados por los jóvenes de hoy. Un representante de esa clase de hombres que han sabido montar sobre el tiempo vertiginoso de este siglo, vivir fecunda y casi alegremente las más tremendas transformaciones, es nuestro columnista, el doctor Florencio Escardó, quien el sábado pasado cumplió 35 años como médico.

Entre la medicina de hoy y la de 1929 hay, científicamente hablando, más distancia que entre la de 1929 y la de los cirujanos y sangradores del siglo XV. Cuando Escardó recibió su título en la Facultad de Medicina de Buenos Aires, la gente se moría de "cólicos", las lipotimias se llaman "soponcios" y los chicos —es asombroso, pero también eso ha cambiado— nacían con los ojos cerrados. Sería necesario el espacio de una enciclopedia para consignar todos los cambios y progresos científicos que Escardó ha debido presenciar. Pero su intelligen-

cia y su sensibilidad siguen tan jóvenes como en 1929. La habitual columna del doctor Escardó se publica esta semana en la página 26.

\* \* \*

**ARTE:** En 1956, el pintor Emilio Pettoruti ganó el Premio Continental Guggenheim de las Américas —codiciado trofeo internacional— y la Argentina decidió pensar seriamente en este artista, entre otras cosas porque Pettoruti nació en la Argentina. Hasta entonces, lo había pasado por alto entre bromas e insidias, comenzadas en 1924 cuando realizó su primera exposición en Buenos Aires, y rematadas en 1953, cuando se refugió en París. Sin embargo, Océano Atlántico de por medio, Pettoruti no cesó de prestigiar a su país, de transferirle la gloria mundial que consolidaba con su obra. Dentro de quince días, una galería de Buenos Aires rinde homenaje a Pettoruti al colgar sus telas más recientes: a cuatro décadas de aquella muestra inicial silbada y despreciada por crítica y público, esta de ahora se parece a un espadarazo impostergable, no importa si tardó. En páginas 34 y 36, nuestro redactor Ernesto Schóo revisa la figura de este creador que hoy ocupa la portada de PRIMERA PLANA a través de su Autorretrato.

**PREMIOS PRIMERA PLANA:** Algunos de los miembros de esta redacción —donde el promedio de edades no llega a los 35 años— tienen todavía con sus padres discusiones sobre si vale o no la pena ver un film argentino, leer un libro argentino, entrar en polémica con un pensador argentino. Es una cosa desagradable: a veces, esas polémicas se cierran con observaciones tales como "y bueno, para ser nacional, no está tan mal". Es justo admitir que esa actitud de autodesprecio intelectual, muy difundida en la generación anterior —muchos de nosotros hemos sido educados mediante traducciones—, está siendo ahora reemplazada por una mayor fuerza espiritual, por una óptica más auténtica para juzgar los vicios y las virtudes de este país.

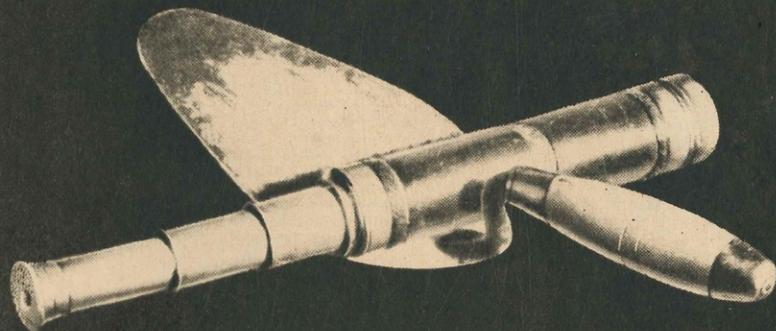
Que este país se está volviendo más sincero y menos maso-

quista lo prueba, por ejemplo, la repercusión que en todos los casos ha tenido nuestro propósito de dar luz sobre los hombres que en la Argentina trabajan por elevar el prestigio y el nivel cultural. Es alentador observar que las informaciones sobre éxitos científicos o artísticos, por ejemplo, han merecido un mayor número de comentarios elogiosos en la sección "Cartas de los lectores" que otros temas pretendidamente más populares o, sencillamente, más demagógicos. Esa persistente actitud de los lectores nos ha ayudado a insistir en la línea indicada. Ahora damos un paso más en el mismo sentido, con la creación de los Premios PRIMERA PLANA de Novela y de Ensayo. Las bases de estos certámenes son explicadas en páginas 14 y 15.

Hasta el próximo martes. ♦

EL DIRECTOR

# AFIRMAMOS EL PRESENTE CONSTRUYENDO EL FUTURO



En determinadas circunstancias —aunque parezca paradójico— es buen negocio sacrificar utilidades, afirmando el presente para construir futuro. Esta filosofía permite ubicar exactamente el alma de una empresa y la posición mental de sus directivos, mucho más allá de la fría exhibición de números y cifras.

Así lo entendió **ARCADIA**, procediendo con amplia sensibilidad social en beneficio exclusivo de los intereses de sus agentes y asegurados: ¿Cómo? Prestando más rápidos y eficientes servicios, y atendiendo cada obligación con minuciosa premura, pese a las severas condiciones económicas prevalecientes en el país. Esa ha sido su generosa contribución, hecha de respeto a los importantes bienes confiados a su custodia. Actitud decidida que vale todos los sacrificios, especialmente, aquel que se hace sintiendo la exigencia de consolidar el mañana.

Si usted es Agente de Seguros, le invitamos a compartir con **ARCADIA** esta sensación de futuro. Futuro que ya está sólidamente cimentado.



Con este símbolo se identifican las sociedades anónimas aseguradoras argentinas, que realizan la gran mayoría de los seguros del país.

COMPANIA ARGENTINA DE SEGUROS S.A.

# Arcadia

Córdoba 374 - Buenos Aires

# Las alternativas

Por

Mariano Grondona \*

Las mejores definiciones sobre la democracia se las debemos a dos anglosajones. La democracia "ideal" fue definida por Abraham Lincoln como "el gobierno del pueblo, por el pueblo y para el pueblo". La democracia "real", según Winston Churchill, "es el peor de los regímenes si se exceptúan todos los demás".

La definición de Lincoln exige dos condiciones para que exista un régimen democrático perfecto: que tenga un "origen" popular —"del"; "por"— y que cumpla una "función" popular —"para"—. La paradoja de Churchill indica que para que una democracia sea tolerable, tiene que funcionar, por lo menos, razonablemente mal.

**El deterioro:** Estas reflexiones son necesarias porque el gobierno ha conseguido, en estos pocos meses de gestión, aguzar el ingenio de todos los interesados en salvar a la democracia. "Del" pueblo, en verdad, el gobierno radical vino solo a medias. Surgió de unos comicios restringidos y tuvo, pese a ello, el 23,4 % de los votos. Sin embargo, es tal la necesidad y el deseo de eficacia en la época contemporánea, que los pueblos perdonan con toda facilidad a un régimen la oscuridad de su nacimiento si el otro término de la definición de Lincoln, el "para", se cumple satisfactoriamente.

Resulta difícil afirmar, a esta altura de los acontecimientos, que este último requisito se está llenando. Es más; el desempeño del gobierno ante los problemas actuales —problemas "menores" si se los compara con las situaciones que atravesaron, por no citar más que ejemplos recientes, Aramburu, Frondizi y Guido— ha hecho dudar sobre su posible capacidad de respuesta frente a alguna coyuntura verdaderamente crítica y decisiva. Si una persona se resfría y la tenemos que poner en una carpa de oxígeno, ¿qué pasará cuando contraiga alguna enfermedad mayor? Este es el tipo de preocupación que engendra el gobierno entre los círculos responsables. No es extraño, por lo tanto, que los sectores menos pacientes de la opinión comiencen a insinuar que la administración radical no alcanza ni siquiera a ese "mínimo tolerable" del que hablaba Churchill.

Por todas estas razones, las conjeturas de los círculos políticos giran en torno de un tema central: la búsqueda de las alternativas viables para promover cambios decisivos en el gobierno, dentro del sistema democrático. En este sentido, sólo aparecen en el horizonte, por ahora, dos caminos: la ruptura del presidente con su partido, y el reemplazo de este gobierno por otro a través del

calendario electoral.

**Los caminos del cambio:** Según la primera tesis, el presidente

podría ser llevado a recordar que, en definitiva, debe su lealtad a la Nación antes que al partido y que, por lo tanto, es conveniente un cambio completo del gabinete para abrir el poder a los sectores dinámicos, modernos y representativos, a los que el exclusivismo partidario desoye hoy, y para cambiar la imagen, el ritmo y la orientación del gobierno. Esto, naturalmente, supone la ruptura con el partido o, por lo menos, con el sector mayoritario que sigue las directivas del doctor Balbín. ¿Está dispuesto el presidente a ensayar esta dolorosa amputación? El interrogante queda planteado.

La segunda posibilidad es más distante pero, si se pone en marcha, puede ser igualmente efectiva: que el radicalismo sea mansa y paulatinamente desalojado del poder por la victoria de sus opositores y que se creen en el país, a partir de la inminente campaña electoral por la renovación de la primera mitad de la Cámara de Diputados, alternativas electorales viables y representativas. Para que ello sea posible, el gobierno debe sancionar un Estatuto de los Partidos imparcial y no debe aferrarse al poder, según la constante y peligrosa tradición argentina, con todos los medios legales o ilegales que encuentre a mano. Y dos síntomas muy graves permiten, por lo menos, dudar sobre la existencia de este espíritu de anticipada resignación. El proyecto de Estatuto, por de pronto, contiene duras cláusulas de proscripción y prohíbe ser candidatos a quienes no tengan una afiliación de un año en el partido respectivo. La primera norma cierra el camino al peronismo; la segunda, a todo frente o coalición. Si el gobierno completa su tarea no enviando al Congreso o bloqueando en él, mediante su mayoría en el Senado, la reforma proporcional —en cuyo caso la lista incompleta volverá a tener vigencia—, entonces todo un panorama de "dividir, proscribir y desalentar para reinar" quedaría formado.

El segundo síntoma es menos importante, pero igualmente sugestivo: en la legislatura de Córdoba, el bloque radical del Pueblo ha rechazado el diploma de un diputado electo porque optó por el MIR y abandonó la UCRI de Alende, y lo hizo con el solo objeto de conservar su mayoría de dos tercios en la Cámara de Diputados. Ante estos síntomas innegables de apetito político, ¿es verosímil que el radicalismo se resigne a perder? ♦



## Mucho deterioro, y malentendidos

En todas las conversaciones privadas, o dándolo a entender en sus declaraciones públicas, los miembros del gobierno insisten en afirmar que la CGT ha combinado su Plan de Lucha con la organización de un golpe militar. Por su parte, el secretario de la CGT, José Alonso, declaró a los periodistas: "El único interesado en un golpe es el gobierno. A nosotros no nos interesa ningún golpe."

Entre mutuas acusaciones, e infinitas versiones (ver el clima del Congreso en la página 9 de esta edición), transcurrió una semana poblada de rumores sobre posibles conspiraciones o levantamientos militares. Los teléfonos sonaron con la insistencia de costumbre, preguntando voces misteriosas qué ocurría en tal base, tal cuartel, etcétera.

Hasta donde es posible comprobar estas cosas, las únicas noticias ciertas que se tuvieron de una conspiración fue la información suministrada por el almirante Boffi, jefe de la base naval de Puerto Belgrano, al general Melitón Díaz de Vivar, jefe de la guarnición militar de Bahía Blanca. Dos oficiales navales de Puerto Belgrano se habían presentado a la superioridad informando que el general Rauch se hallaba conspirando y que se los había interesado en esa conspiración.

Algo similar ocurría con oficiales navales de Buenos Aires, quienes también se presentaron a la superioridad señalando que se había intentado interesarlos en la conspiración Rauch. Ya hacia fines de la semana, el general Rauch hacía publicar una especie de proclama en forma de reflexiones sobre la realidad nacional, tratando de crear el clima psicológico adecuado para que se le sumaran los oficiales retirados de las Fuerzas Armadas por los acontecimientos de setiembre de

1962 y abril de 1963. Pero al mismo tiempo, también la semana pasada, el general Rauch sufría su primera derrota: en las elecciones realizadas en el Círculo Militar, de las tres listas presentadas, ocupaba el último lugar la que él encabezaba.

Sobre esta conspiración, que fue informada al gobierno por las secretarías militares, nada sabía el presidente Illia, pero recibió seguridades de que su importancia era solamente literaria o anecdótica.

Sin embargo, el gobierno parece creer más las informaciones que le suministra el brigadier Gallardo Valdéz desde la SIDE, y presiente conspiraciones por todos lados.

La entrevista celebrada por el secretario de Guerra con el presidente Illia en Olivos, el domingo 14, tendía precisamente a hacer comprender al primer mandatario cuáles eran las reales inquietudes que podían alentar las Fuerzas Armadas. El general Avalos podría ser definido como el hombre que sostuvo hacia el presidente la actitud más positiva posible en el seno de las Fuerzas Armadas. Pero como conclusión de esa entrevista, el secretario de Guerra informaba el lunes siguiente a sus asesores y subordinados que estaba "desilusionado" del presidente. Veía a Arturo Illia fuera de la realidad y poco inclinado a reconocer la gravedad de la crisis que vivía el país.

A pesar de las declaraciones oficiales, la conversación entre el presidente y su secretario de Guerra versó casi exclusivamente sobre el Plan de Lucha de la CGT y la incapacidad del gobierno de encontrar una vía normal de resolver problemas de esta magnitud. En las Fuerzas Armadas se estima que en el curso de los acontecimientos sindicales de las últimas semanas, el gobierno ofrece un absoluto vacío de autoridad, y al mismo tiempo esta actitud deterioró a la Justicia, al pretender resolver exclusivamente el problema por esa vía, quedando demostrado que no existe una dinámica legal suficiente para asegurar la paz social y el respeto a la propiedad; y deterioró a la Iglesia Católica al in-

clinarla a una gestión de mediación negándose luego a hacer lo único que se le había informado con mucha anticipación que podría ser aceptado por la CGT: que el presidente invitara a la CGT a una discusión de los problemas pendientes. En última instancia, se podría argumentar que el presidente estaba mal informado.

El pánico que siente el gobierno debido a su falsa ubicación de la situación militar; el deterioro sufrido por la Justicia y la Iglesia Católica debido al impreciso enfoque que hace el gobierno de la situación social, son seguramente los aspectos esenciales y más significativos de la actualidad. A partir de este momento entrarán en juego situaciones nuevas como la posible inclinación de algunos partidos a una oposición más cerrada, la necesidad de dar una solución al pleito de Jujuy, la urgencia de que el gobierno explique cuáles son sus planes respecto de la situación gremial, y la creciente inquietud de las Fuerzas Armadas, que esperan conversar con el recién llegado ministro de Defensa, Leopoldo Suárez, antes de exigir periódicas reuniones de gabinete en las cuales dar su opinión sobre la acción del gobierno.

Todos los observadores se inclinan a suponer que habrá cambios en el gabinete, y todos parecen estar seguros, además, de que hay dos ministros que parecen irremisiblemente condenados a renunciar: el de Trabajo, Fernando Solá, y el de Economía, Eugenio Blanco, quien arrastraría a todo el equipo económico.

Pero hay algo que los más lúcidos observadores de la realidad argentina aceptaron ya definitivamente: es imposible analizar racionalmente las posibles reacciones del presidente Illia. Hasta el cierre de esta edición, el primer mandatario seguía convencido de que Solá y Blanco son las figuras más capaces y relevantes de su gabinete. Seguía convencido, además, de que sólo una conspiración de los sectores azules de las Fuerzas Armadas con la CGT, conspiración en la cual cree, podía exigirle la renuncia de esos dos ministros. ♦



**General Avalos: Está desilusionado del presidente Arturo U. Illia.**



**Presidente Illia: Está convencido de la conspiración azules-CGT.**



**General Rauch: Está determinado a producir el Gran Cambio.**



Gómez Machado



Fayiz Sago

Cómo recuperar una banca: Lo que va de ayer a hoy.

## Impugnaciones

### El presidente trata de frenar a los impetuosos

Cuando hace pocos días el diputado provincial cordobés Luis A. Tecco (MIR) fue despojado de su banca por la mayoría de la UCRP, un nuevo problema se sumó a los ya acumulados en los cajones del presidente Arturo Illia.

Tecco fue radiado de la cámara cordobesa, donde la UCRP tenía de todos modos mayoría absoluta, con el propósito de permitir al oficialismo alcanzar los dos tercios propios, indispensables para votar ciertas leyes de especial trascendencia. El instrumento de los dos tercios, en manos del agresivo gobierno provincial de Justo Páez Molina, ya en conflicto con la Iglesia, con las Fuerzas Armadas, con los sindicatos y con los empresarios, fue algo excesivo para el presidente: Illia trató de presionar confidencialmente a los cordobeses, pero sus mediadores fracasaron.

El conflicto parece a punto de volver a plantearse ahora, amplificado y agravado, en el Congreso Nacional: los líderes parlamentarios más duros de la UCRP (entre ellos los balbinistas), estaban en la pasada semana dispuestos a desenterrar una vieja impugnación hecha por la UCRI alendista contra sus ex correligionarios Héctor Gómez Machado, Fermín Oreja y el fallecido Arturo Zanichelli (MIR).

Tal como hizo en el caso cordobés, Illia había ya instruido a sus amigos entre los diputados (en especial a Héctor Llorens y Raúl Fernández), para que obstaculizaran la maniobra, entre otras cosas, por razones de prestigio del gobierno; pero las esperanzas de disuadir a los balbinistas no eran excesivas, aunque, desde un punto de vista estrictamente reglamentario, la impugnación contra Gómez Machado y Oreja podría ya estar perimida.

Los argumentos para esta nueva impugnación son similares a los utilizados contra Tecco: las bancas, según los impugnadores, no pertenecen a los diputados, sino a sus respectivos partidos; como la UCRI se dividió después de las elecciones, y como la justicia dejó la sigla UCRI en manos del sector alendista, los diputados que se pasaron al MIR habrían perdido sus derechos.

Según los juristas, este razonamiento sería válido en aquellos países donde lo que los expertos llaman "teoría de los partidos políticos" ha sido incorporada a la Constitución. Tal cosa no sucede en la Argentina, donde el régimen constitucional fue creado mucho antes de que los tratadistas echaran las bases de la "teoría de los partidos"; como se sabe, la Constitución argentina ni siquiera menciona la palabra "partidos" y se limita a definir a los diputados como "representantes del pueblo soberano".

Por lo demás, éste fue el criterio que prevaleció en el Congreso cuando en 1958, bajo el gobierno de Frondizi, se planteó una situación semejante: entonces la bancada de la UCRP quería excluir de su seno al diputado Reginaldo Manubens Calvet, pero la mayoría de la UCRI (presidida por Gómez Machado) lo impidió. El diputado frondizista que informó entonces a la Cámara sobre las razones jurídicas que impedían la maniobra fue Fayiz Sago, el mismo que ahora —convertido en alendista— es vocero del criterio contrario en las impugnaciones contra sus ex correligionarios Gómez Machado, Oreja y Zanichelli. ♦

## INFORME ESPECIAL

# Ya No es Necesario Pintar los Edificios

### Una Sola Capa de KENITEX Permanece Eternamente Sin Cuartearse ni Pelarse

KENITEX es un revestimiento texturado creado en los Estados Unidos y cuyo uso se ha extendido por todo el mundo. Ya se fabrica en casi todos los países de Europa, como así también en África y Asia. Ahora llega a la Argentina para conquistar a Sud América.

KENITEX se aplica fácilmente en una sola mano, con pistola a presión, a un costo que es el más bajo en materia de revestimientos y **CON GARANTIA ESCRITA POR DIEZ AÑOS**. Con una capa veinte veces más gruesa que la de una pintura común, cubre poros, agujeros, fisuras y rajaduras, protegiendo la superficie y disimulando defectos de construcción sin afectar la belleza arquitectónica. Se presenta en varios colores y texturas y es aplicable sobre mampostería, hormigón, revoque, chapa y la mayor parte de las maderas. KENITEX cuenta ya con más de un millón de aplicaciones en edificios nuevos y antiguos de todo el mundo, muchos de los cuales ya llevan más de

trece años de realizados y continúan en perfecto estado.

KENITEX ha sido elegido por sus extraordinarias cualidades para el revestimiento exterior de centrales atómicas, instalaciones militares, edificios industriales y civiles de todo tipo y antigüedad. Su mayor examen de suficiencia lo rindió al ser preferido entre muchos otros como revestimiento exterior de los cohetes teledirigidos norteamericanos.

KENITEX, entre cuyos componentes se cuentan el perlite, la mica, y el amianto, resulta de inigualada resistencia a los agentes naturales: lluvia, sol, viento, insectos y hongos, como así también a los ácidos. Por su elasticidad, soporta sin inconveniente la dilatación y contracción de los muros y posee uno de los más elevados coeficientes de aislación térmica.

KENITEX se fabrica ya en la Argentina, bajo licencia exclusiva y con control de calidad de KENITEX CHEMICALS de Los Angeles, California, U.S.A.

KENITEX es aplicado exclusivamente por los concesionarios autorizados.

Solicite informes sin compromiso de su parte a **KENITEX S.A.** CAMARONES 3875 - Tel. 69-4306 - Buenos Aires

## Municipalidad

# El intendente sobre un monstruo voraz

Desde mucho antes de que los dolores del parto preanuncien el advenimiento de un nuevo ser hasta mucho después de su muerte, no hay otro organismo público que tenga tanta jurisdicción sobre el ser humano como la Municipalidad. Mientras vive, su comida y su vivienda, el aire que respira, los pasos que da y el dinero que tiene en su bolsillo no escapan de su vigilancia, de su avidez, de su enfermizos y casi tiránico maternalismo.

Hace quince días, los ojos de Buenos Aires, puestos sobre su Municipalidad, permitieron advertir que el monstruo se revolvió quejumbroso, arponeado por una contrariedad política: en las elecciones parroquiales de la UCRP, realizadas el pasado 31 de mayo, el triunfo favoreció a la fracción unionista, acerbamente refractaria al actual intendente Francisco Rabanal. De los 80 convencionales que antes de fin de mes deberán elegir a los cinco miembros del comité capitulino de la UCRP, 37 responden al unionismo (capitaneado por Julián Sancerni Jiménez), 31 a la intransigencia popular (Francisco Rabanal) y 12 al fluctuante sector independiente (Juan J. Trilla), coquetamente irresoluto y promovido, por simple especulación aritmética, a árbitro de la puja: los votos independientes inclinarán la balanza, en la Capital, en beneficio de uno u otro sector.

A fines de la semana pasada, una recorrida por la Intendencia y el Concejo Deliberante de Buenos Aires confirmó la presunción de que el clima de tensiones provocaría nuevas fisuras y nuevas amalgamas.

Un presupuesto municipal cuyo tratamiento es extrañamente postergado desde febrero, la concesión de un aumento salarial a obreros y empleados municipales y una grave denuncia hecha por el bloque de concejales de-

moprogresistas sobre supuestas anomalías administrativas conformaban un inquietante panorama de responsabilidades.

“La Municipalidad no es un juguete: es un estado dentro de otro —dijo a PRIMERA PLANA un concejal democristiano—. Su presupuesto (27.000 millones de pesos por año) es el tercero en el país, detrás del nacional y del de la provincia de Buenos Aires; mayor que el de Córdoba, Mendoza y Santa Fe juntos. Los agentes municipales suman casi 62.000, o sea más de los habitantes de la ciudad de San Luis. Manejar esto es, obviamente, una tarea de titanes y, más que eso, de titanes bien intencionados.”

Pero parece ser que, contra todos los deseos, las buenas intenciones están sometidas, sin esperanza, a un viscoso caudillaje ejercido entre bambalinas por dirigentes políticos y funcionarios que —muchas veces con éxito— eluden todo riesgo de ponerse de manifiesto. Tal vez esto hace que ningún otro organismo pueda compararse con la Municipalidad, en cuanto a la complejidad de su juego de intereses.

De los diez concejales de la UCRP, los cinco rabanalistas expiran su mandato en 1965. De los cinco secretarios de la Intendencia, el sancernismo consiguió infiltrar a los doctores Juan J. Bugni, en Salud Pública, y a Horacio A. Hueyo, en Abastecimiento y Policía Municipal. Por su parte, el presidente del Concejo, Pedro Carlos Riú, también es una pica sancernista. Todos ellos se afanan solapadamente en sacudir el trono del intendente Rabanal. “La operación tenazas se halla en plena ejecutividad”, explicó a PRIMERA PLANA un empleado del comité central de la UCRP. Recordó que Sancerni Jiménez le ganó elecciones municipales inclusive a Perón.

Tal estado de cosas obliga a Rabanal a debatirse en dos frentes: el partidario, cuyos enredos amenazan desbordarlo; el de la opinión pública, tal vez más agresivo, cuyas andanadas se orientan al esclarecimiento de temas específicos que, al parecer, él no pudo controlar nunca.

He aquí una sinopsis de esos temas:

- **Las residencias hospitalarias.** En abril último, el Concejo Deliberante promulgó la ordenanza 19.078, que volvía a poner en vigencia el sistema que, durante la intendencia de Prebisch, había postulado su secretario Mondet. Las residencias permitirían a los médicos recién egresados realizar en los hospitales una labor formativo-asistencial con dedicación exclusiva. “Destremos médicos en los hospitales las 24 horas del día; acabaremos con las aberraciones actuales (los médicos asimilados al escalafón municipal concurren a los hospitales no más de dos horas diarias y atienden allí a sus pacientes pobres y se abastecen de los más pudientes, según les convenga); conseguiremos reducir el promedio de internación, que es hoy de 25/30 días, a los 9 días de los hospitales con residentes, como el Regional de Mar del Plata, o el de Gonnet, provincia de Buenos Aires, con el consiguiente ahorro de dinero y la mayor disponibilidad de camas; destruiremos el concepto de que un hospital es una federación de salas, cada una con le-



Julián Sancerni Jiménez: Un caudillo sutil y casi omnipotente.

yes propias y feudalizadas por amos y señores”, expresaron los ediles que fundamentaron la aprobación de la ordenanza, cuya vigencia, sin embargo, no excedió los diez días. Presionado por la Asociación de Médicos Municipales, Rabanal se apresuró a verlarla.

- **La basura.** En la Capital se recogen diariamente alrededor de 3.000 toneladas de desperdicios. Se incineran 1.300 y el resto se arroja en vaciaderos suburbanos o se negocia, subrepticamente, a criadores de cerdos. La semana pasada, en los corrillos del Concejo se dio por segura la concreción de un contrato con una empresa extranjera para la construcción de dos usinas (por 25 millones de dólares y 1.500 millones de pesos de industria y mano de obra argentinas) de aprovechamiento del vapor de las quemazones en la producción de energía eléctrica. Lo insólito es que el contrato habría de formalizarse contraviniendo la opinión del Consejo de Investigaciones Científicas y Técnicas, cuyo informe niega validez práctica al proyecto: técnicos norteamericanos y rusos ya demostraron que la basura posee variable índice térmico y que su único provecho utilitario puede obtenerse convirtiendo el vapor en fuente de calefacción. El ingeniero Belloti, jefe del Departamento Técnico de Usinas de la Municipalidad, desecha estos argumentos y alude un “estado de necesidad”: pugna desde diciembre de 1961 por llevar adelante las obras. Mientras tanto, ningún concejal opositor sabe qué se ha hecho de cierto expediente que, según afirman, probaría que se otorgó la licitación a la empresa que presentó costos presupuestarios más altos.

- Otros asuntos, como el de la compra de semáforos, a cargo de Enrique L. Repetto, ex funcionario de la Dirección de Tránsito y, según sus enemigos, representante comercial de la Eagle Signal Co., la empresa norteamericana a la que fueron adquiridos, integran un cuadro de irregularidades cuyo esclarecimiento, a veces, ha caído en manos de los propios sospechados. Repetto, por ejemplo, consiguió vincularse con la comisión investigadora del affaire semáforos: se tiene la sensación de que durante la investigación se diluyó en



Intendente Rabanal: Acuciado por una selva de agudos intereses.

un mar de papeles la acusación de haber malversado 180 millones de pesos y de haber tolerado el incumplimiento de requisitos técnicos de la compra. Ese incumplimiento, según algunos expertos, hizo necesaria la erección de defensas peatonales, artefactos que ocasionaron hasta el presente, según el Departamento de Estadística de la Policía Federal, accidentes que arrojaron un promedio de tres muertos y quince heridos por mes.

Parapetado tras su escritorio, Rabanal trata de esquivar el fuego graneado, pero, por ahora, no atina a repelerlo. Mientras tanto, en los corredores de la Intendencia y en las anteceras del bloque de la UCRP, en el Concejo Deliberante, una multitud de pedigüefos asisten a diario a suplicar que les sean conmutadas multas de tránsito o a solicitar empleo. Jocosamente, se rumorea que el record del concejal Alfredo Vezza (UCRI), con 4.000 nombramientos durante el gobierno de Frondizi, corre riesgo de ser superado. La semana pasada, PRIMERA PLANA intentó infructuosamente entrevistar a Rabanal para que respondiera a una pregunta básica: siendo él, según sus correligionarios, uno de los dirigentes de la UCRP más entendido en cuestiones municipales, ¿cabe alentar la esperanza de que pueda domesticar a ese monstruo que, aparentemente, amenaza succionarlo? La entrevista personal, reiteradamente solicitada no prosperó: Rabanal estaba engripado. La pregunta, repetida por escrito, tampoco obtuvo respuesta. ♦

## Congreso

### Oficialistas bajo montañas de rumores

El pasado domingo 14, en una mesa redonda difundida por Radio Municipal, se discutió la utilidad o insolvencia del actual Congreso Nacional. Uno de los participantes, la periodista y escritora Alicia Justo (hija de Alicia Moreau de Justo), hizo una prolífica revisión, diario de sesiones en mano, de los epítetos que en estos tiempos se intercambian los diputados; su lista, obviamente incompleta, empezaba con la palabra "traidor" y terminaba con el vocablo "porquería". Después hizo una enumeración de las leyes y proyectos útiles sancionados hasta el momento: esta lista era mucho más corta que la anterior.

Aunque muchas personas se nieguen a creerlo, los diputados son, en alguna limitada medida, sensibles a esta suerte de santa indignación que sus modalidades de trabajo inspiran a la opinión pública. La acorralada sensibilidad de los diputados se irrita aún más cuando —como en la pasada semana— toda clase de amenazas, de rumores, rebotan en los pasillos del Congreso.

Así como —cuando se desatan las crisis y estallan las huelgas; cuando las amas de casa blasfeman en las calles— algunos militares caen en la ten-



Justicialista Juan A. Luco: *De-  
mostró tener un oído muy fino.*

tación de pensar que si se obligara a los ministros a vestir uniformes las cosas mejorarían, muchos diputados —cuando los límites empiezan a resquebrajarse— bajan la voz y murmuran apellidos de generales. Esto es un tic que perdona a pocos. Una prueba bastante sutil la dio en la pasada semana el diputado alendista Vicente Musacchio: "A este paso —dijo, mientras se desplomaba sobre su banca— no sé para qué hicimos el sorteo de mandatos."

El sorteo de mandatos tiene por fi-

executives solicita

## GERENTE ADMINISTRATIVO

Para empresa de primera línea en artículos eléctricos y del hogar.

Se trata de una posición altamente jerarquizada que requiere un hombre joven que haya actuado en cargos de gran envergadura.

Se consideran requisitos fundamentales:

- Sólidos conocimientos de Planeamiento y Control Presupuestarios.
- Costos comerciales e industriales.
- Capacidad para supervisar una compleja organización administrativa.
- Poseer título de Contador Público Nacional o doctor en Ciencias económicas.
- Edad entre 35 y 45 años.

En ningún caso serán presentados a nuestro cliente los antecedentes que se nos envíe, sin autorización expresa del interesado.

**executives**

Sociedad Anónima

Consultores en Selección de Personal Técnico y Ejecutivo

VIAMONTE 1181 - 8° PISO (H. N.) BUENOS AIRES

medium

nalidad establecer qué diputados han de permanecer dos o cuatro años en sus puestos; tales equitativas precauciones, ciertamente, pierden sentido cuando los congresos son clausurados antes de tiempo.

El clima de hostigamiento comenzó a zamarrear a los diputados más o menos el día —hace pocas semanas— en que el chaqueño Juan Luco, jefe del bloque justicialista, anunció que su fino oído ya captaba tintineos metálicos, ciertos tropezones, "ruidos de espadas y de botas". Entonces, el candor de este Congreso joven —alrededor de 25 sesiones, más de 70 horas de debates, 7 proyectos de importancia aprobados hasta la pasada semana— se hizo trizas entre los puños de los diputados.

### Ruido y furia

"Debe haber algo más que ruido detrás de todo esto, ¿no?", dijo el diputado Luis Amura, ex UDELPA. En seguida cerró la puerta.

Desde hace algunas semanas, todos en el Congreso, desde los jefes de bloques hasta los bibliotecarios, desde el lustrabotas Aguirre hasta el drástico capataz de ordenanzas Silva (el último representante de la tradición de servidores negros de la Cámara de Diputados), desde el presidente Arturo Mor Roig hasta los imperturbables postulantes que rellenan las antesalas, todos se han entregado al deporte un poco frenético de la caza del rumor.

Si se intentara poner orden en la maraña de este proceso se obtendría, aproximadamente, el siguiente esquema:

- Los diputados oficialistas estaban entregados a la dolorosa compulsión de sancionar una ley de salario mínimo en la que pocos creían, cuando los rumores sobre un inminente golpe de Estado llegaron a perforar las orejas. La marejada coincidió con los primeros estallidos internos en el bloque de la UCRP: Roberto Garófalo, unionista de la Capital, se lanzó en una repentina, aunque ingenua, embestida contra las Fuerzas Armadas, pidiendo una investigación en SOMI



**Ilustista Raúl Fernández: Argumentos que resultaron alarmantes.**

SA; el bloque oficial tuvo que detener el proyecto, so pretexto de algunos errores de sintaxis, y Garófalo arremetió entonces contra sus correligionarios y, extrañamente, también contra Emilio Ibarra, el presidente de la Lotería Nacional.

- El oficialista mendocino Luis Bobillo, de la línea moderada que inspiran los hermanos Leopoldo y Facundo Suárez, anunció después que se pediría la separación de Garófalo del bloque. "Es hora —dijo Bobillo— de que se empiece a entender que el país está por encima del comité."

- Pero el mal ejemplo dado por Garófalo preocupa ya a los líderes parlamentarios del gobierno; es un hecho que varios diputados nacionales, sobre todo entre los más jóvenes, muestran inequívocos signos de desesperanza ante la abulia de la Casa Rosada, y se teme que chispazos como el relatado actúen a manera de detonantes.

- Precipitadamente, mientras los rumores arceciaban, el illiista Raúl Fernández y el balbinista Juan Carlos Pugliese, algo más que meros puntos de referencia dentro del bloque de la UCRP, comenzaron su tarea de apaciguamiento. Usaron dos clases de argumentos: a) La inoperancia no es del gobierno, sino de cierta "segunda línea de la administración", constituida, al parecer, por burócratas perversos e indolentes; y b) De todos modos, pase lo que pasare, "tenemos que rodear a don Arturo... hasta el sacrificio". Tal como era de esperar, estos argumentos sólo sirvieron para sembrar el pánico.

### El silencio

No fue fácil encontrar durante las últimas semanas a muchos diputados del gobierno en el Congreso. Varios proyectos fueron reiteradamente pospuestos porque, según explicación del presidente Fugliese, no se pudo obtener quórum para reunir al bloque. Una repentina ola de gripes diezmo las filas gubernistas, y los que concurrían al Congreso se perdían por los

pasillos, se demoraban en la cafetería, hablaban y escuchaban, devoraban rumores. Para dominar la situación, los líderes de la mayoría debieron descargar sobre las mesas de trabajo varios proyectos que esperaban turno, entre ellos uno de Héctor Llorens, íntimo amigo del presidente Illia, sobre moratoria para las deudas privadas (ver página 49). En la pasada semana, la situación tendía a normalizarse.

"Es el problema de siempre con los oficialistas nuevos", explicó un miembro de la mesa directiva del bloque de la UCRP. Según él, cuando un diputado del gobierno llega a su banca, tarda poco en descubrir que es sólo una pieza ínfima en la maquinaria oficial y que la devoción de sus adictos, allá en la provincia, guarda poco parentesco con la frialdad con que es mirado en Buenos Aires por los ordenanzas de los ministerios.

Lo que es peor, descubre que para estar informado del pensamiento y de los planes del gobierno, una de las peores maneras es ser diputado oficialista. Los planes verdaderamente importantes de un gobierno, no interesa qué partido esté en la Casa Rosada, deben ser más o menos secretos; lo menos sensato sería confíarlos a un cuerpo colegiado y parlanchín que, bastante desconectado de la realidad, habita un caserón de una manzana donde viven y trabajan, todos los días, casi mil quinientas personas.

Entonces, tras varios meses de desamparo, cuando ya los enemigos han tenido tiempo de trazar cierta especie de áspera amistad, los líderes opositores se conmueven y empiezan a filtrarles a los oficialistas algunos datos, entre café y café. Aunque esto también es una forma de acción psicológica.

Esa situación hace entender que trazar ahora un resumen de las versiones que durante la pasada semana circularon en el Congreso, es una tarea que excede las disponibilidades de espacio de la presente edición; pero, de todos modos, es curioso comprobar que los oficialistas creían en todos los rumores de golpe que circulaban: absolutamente todos. ♦



**Héctor Llorens, amigo de Illia: Le envidian la buena información.**



**Unionista Roberto Garófalo: El primer rebelde es un mal ejemplo.**



—Si no se oponen, yo los voy a casar. El cardenal está ocupado solucionándome algunos asuntos.

## Chile

# La última carta antes del castrismo

Si Salvador Allende ganara las próximas elecciones presidenciales en Chile —cosa que no es imposible—, por primera vez en la América latina el comunismo llegaría a ocupar un gobierno por la vía electoral. Desde todas las capitales se observa ahora con inquietud y expectativa el panorama chileno; lo que sigue, es el informe del enviado especial de PRIMERA PLANA, Fernando Más, quien entrevistó en Santiago de Chile a todos los candidatos y a los principales expertos políticos.

Cuando, hace tres meses, la derecha chilena encabezada por Julio Durán fue derrotada en Curicó, un pequeño pueblo al sur de Santiago, todos los observadores creyeron ver allí un presagio de lo que pasaría en los comicios presidenciales de setiembre próximo. Los observadores no se equivocaron: la semana pasada, a escasos dos meses y medio de las elecciones, Chile estaba convulsionado por la campaña más agotadora y trascendental de su historia política. Y, siguiendo el rumbo marcado por los resultados de Curicó, el país se enfrentaba consigo mismo, en un esfuerzo poco común por darse el cambio que, curiosamente, toda la opinión pública reclama.

En Curicó, el Frente Democrático, formado por los partidos Conservador Unido (PCU), Liberal (PL) y Radical (PR), perdió un bastión tradicionalmente derechista a manos de un médico respaldado por el Frente Revolucionario Popular (FRAP), la coalición marxista. "En Curicó —afirmó Salvador Allende, el candidato del FRAP, la semana pasada—, la historia de Chile la empezaron a escribir quienes no saben escribir."

En esto están de acuerdo todos los sectores, y lo que más llama la atención en Chile, en estos días, es la conciencia generalizada de que se acerca un verdadero cambio. Destruída la de-

recha —conservadores y liberales dieron su apoyo al demócrata cristiano Eduardo Frei, en un esfuerzo por impedir el triunfo de Allende—, sólo dos candidatos tienen la posibilidad de alcanzar el poder: Frei y Allende. Y ambos han prometido realizar una revolución que termine con viejas estructuras económicas y sociales. El dilema de los chilenos, pues, no está en votar a la derecha o a la izquierda, sino en elegir entre dos izquierdas. Nosotros somos —dice el FRAP— la auténtica izquierda. Detrás de la candidatura de la Democracia Cristiana se oculta la derecha, la reacción." Frei responde: "Nosotros vamos a hacer una revolución en libertad. La mía es la mejor izquierda."

En esos términos se enfrentan los candidatos y sus organizaciones a lo largo de un territorio que se extiende desde la Antártida hasta Perú. Ambos son increíblemente poderosos, y cuentan con recursos económicos y humanos casi sin paralelo en América latina. Santiago es una ciudad en la que no cabe, materialmente, un papel más con el rostro o el nombre de los candidatos. Todos los medios de difusión están volcados en las campañas. Allendistas y freístas se acusan mutuamente de contar con exceso de poder económico. La semana pasada, Renán Fuentealba, presidente del partido Demócrata Cristiano, pasó revista a los medios de difusión y organización del FRAP: decenas de diarios, revistas, miles de frases radiales. Los allendistas contestan con iguales argumentos.

Lo cierto es que de esa batalla de imputaciones sobre los medios con que cada uno cuenta, sólo pudo sacarse en limpio una realidad: no hay recurso económico o humano disponible que no esté prisionado ya en las organizaciones de ambos bandos políticos. El PDC, se dice, ha comprado 150 automóviles. Esto no sería demasiado importante, en verdad, porque Frei dispone de una excelente organización, con respaldo financiero propio, y además tiene a su favor, desde que el allendismo ganó en Curicó, el respaldo que le suministra la derecha. Con agrio resentimiento, pero se lo proporciona. Desde *El Mercurio* —el más influyente diario de Santiago— hasta la última revista chilena que no responda a Allende —y alguna de Durán—, todos los órganos de divulgación le sirven. Carteles luminosos lanzan su nombre, en la noche, sobre la Alameda y las principales calles de la capital y otras ciudades.

Allende no dispone de tanta publicidad en las zonas céntricas o residenciales de Santiago (aunque él mismo vive con su esposa y sus hijas, en una de ellas). Pero se ha empeñado, con la misma intensidad, en las poblaciones callampas (villas miseria), en los suburbios, en el campo, donde tiene su mayor electorado.

La campaña se caracteriza por este despliegue mutuo de polémica económica, por el grado extremo de politización del hombre y de la mujer chilenos, y por la violencia que comienza a hacerse presente en distintos puntos del país, como un preaviso de lo que, en los próximos meses, puede ocurrir.

"Las directivas del partido Demó-

crata Cristiano tienen que estar frenando a la juventud freísta", dicen los hombres de Allende. Es verdad, y algunos dirigentes del PDC admiten que les resulta difícil, a veces, contener los impulsos de sus militantes jóvenes, que se cuentan por millares. Pero también es cierto que la provocación parte, en muchos casos, del sector allendista, sobre todo de su ala comunista.

Frei ha conseguido igualar al candidato marxista en su organización —a pesar de ser, relativamente, mucho más reciente—, en su efectividad y, sobre todo, en el entusiasmo que contagia a sus partidarios. Ese entusiasmo corre de Norte a Sud. Hace semanas que jóvenes freístas han iniciado lo que llaman "la Marcha de la Patria Joven". Desde el estrecho de Magallanes, al sur; desde Tarapacá, en la frontera con Perú; desde el Cristo Redentor, en la cordillera, llegaron andando, hasta Santiago, donde se encontraron. En su camino, recogieron los ataques de elementos allendistas aunque los encuentros no pasaron, hasta ahora, de cambios de golpes sin mayores consecuencias.

Esta es la campaña, apasionada, entusiasta, violenta. Pero detrás de ella hay hombres muy fríos que ven más allá de los episodios menudos. Eduardo Frei y Salvador Allende, ambos senadores, duchos en los combates parlamentarios y en la estrategia política, hace tiempo que buscan el poder. Los dos son profesionales de prestigio: Allende, médico; Frei, abogado. Los dos pertenecen a la clase media, y están casados con mujeres de la alta sociedad chilena. Los dos son inteligentes y tienen el valor necesario para encabezar una aventura política como la que están viviendo ahora. Pero disienten en sus modalidades personales. Allende es más dinámico, y goza con los vitores de las masas; parece más intuitivo, más audaz. Frei, un hombre delgado, de rostro ascético, reconcentrado, acepta el homenaje popular como una imposición de las circunstancias. El candidato marxista proyecta entre el pueblo la imagen del hombre humanitario, por su profesión y su defensa de la mujer y del niño, "el futuro de Chile". Frei es una figura paternal, con



Multitudes de rotos se movilizan por el candidato marxista.



Una juventud entusiasta exige a Frei que realice su revolución.

siete hijos, que nunca hace un ademán o un gesto de más.

Quizá el más chileno de todos sea Julio Durán, el político radical que ha mantenido, a pedido de su partido, su candidatura presidencial. En la televisión, donde todos los viernes aparece uno de ellos, él se ha ganado más simpatía que ningún otro. Pero carece de la capacidad y el prestigio de los otros, y su presencia en la lucha electoral sólo obedece a un fin: evitar el desperdiciamiento de su electorado y poder, luego, negociar con el que gane.

PRIMERA PLANA entrevista a los tres, y los encontró agotados por el esfuerzo que realizan. Durán acaba de llegar del sur. Allende la noche cronista a dos banquetes sucesivos, pero comió poco, no fumó e ingirió alcohol y medicamentos para mantenerse en pie. Frei se enclaustró una semana en su casa, y su salud llegó a preocupar a sus adherentes.

En esta elección, Durán sólo hace el juego político partidario. Son Frei y Allende quienes juegan, con sus destinos personales, el destino de Chile. Han prometido una verdadera revolución, y muchos de sus objetivos concuerdan: reforma agraria, nacionalización del cobre, reforma general de estructuras, política internacional independiente. Aunque los separan sus métodos, y su concepción global del hombre, de la sociedad y de la política.

• Salvador Allende es socialista, pero es el candidato del FRAP, donde el partido Comunista es el que, virtualmente, manda. "El comunismo —escribió el diario *La Segunda de la Última Hora*— es el socio principal de esta empresa política del allendismo." Allende y su gente niegan el carácter comunista de su movimiento, pero admiten que el comunismo estará en el poder en igualdad de condiciones. Ellos van a repetir, políticamente, la experiencia cubana, que es, por otro lado, la que más admiran. "Estamos usando los moldes burgueses para tomar el poder y hacer un gobierno popular —declaró Allende a PRIMERA PLANA—. No vamos a usar el paredón. Pero será una revolución en profundidad por las medidas que tomemos. Castro me dijo: «Salvador, no creo que ustedes sean capaces de hacer lo que hicimos nosotros». Yo le aseguré que sí, y él me felicitó. Debe decir que, si yo hubiera nacido en Cuba, me habría unido a Fidel, sin dudar un solo minuto. Allí, el instrumento hubiera sido el fusil. Pero aquí es distinto. La revolución cubana se hizo con sabor a azúcar y gusto a ron; en Chile, la haremos con sabor a empanada y gusto a vino tinto. Pero aclaro: jamás he renegado de mi lealtad a la revolución cubana y mi adhesión al primer territorio libre de América."

• Eduardo Frei, fundador de la Falange Nacional en la década del treinta, que más tarde sería el partido Demócrata Cristiano, espera el triunfo o la derrota de Allende. Sabe que lo primero provocaría un remezón tremendo en Chile y en toda América, y que él mismo debería decidir entre su tradicional posición legalista, en defensa de la democracia, y una revo-

lución que algunos ya están pidiendo. Frei se declara legalista, y algunos hasta sostienen que será el más firme sostenedor de Allende si éste gana y se intenta derribarlo. Pero él y su partido también saben que Allende en el gobierno puede significar la comunización del país por medios inobjetablemente legales: el comunismo en el poder por la fuerza de las urnas. Si vence, Frei está dispuesto a hacer la revolución que viene reclamando desde hace veinte años.

Pero también en este caso su situación —y la del país— será sumamente difícil. Porque, si para los demócratas cristianos es un problema de conciencia respetar a un gobierno marxista, para Allende y el comunismo el gobierno de Frei puede significar destrucción política. "Con un junfo —dijo Marco Antonio



E. Frei con PRIMERA PLANA: ¿La única alternativa moderada?



Salvador Allende: "Yo no soy duro. Los duros están detrás de mí."

Rocca, dirigente del PDC— se le termina al partido comunista una salida histórica."

En este caso, los demócratas cristianos no creen que el frapismo esté dispuesto a resignarse. "¿Qué pueden pensar Allende y sus amigos de un gobierno que, en seis años, les destruya todas sus banderas al hacer una verdadera revolución?", preguntó uno de ellos a PRIMERA PLANA. La respuesta la dió el presidente del PDC, Renán Fuentealba, en su tensa conferencia de prensa: "Los líderes del FRAP —afirmó— están embarcados en una maniobra antipatriótica y contraria al interés del pueblo de Chile: impedir la unidad de los trabajadores que necesitará el próximo gobierno

de Eduardo Frei para realizar los cambios de estructuras en democracia y libertad. ¿Es que quieren crear las condiciones para hacer de Chile una nueva Venezuela, empleando la violencia sistemática contra el gobierno? Con un afán egoísta, podemos decirles que sigan con tales métodos, porque los trabajadores dirán que votarán por Allende porque tienen miedo, pero se inclinarán hacia nuestro movimiento."

El miedo es, también, un factor importante en esta campaña. Miedo a la violencia allendista en los barrios, en el campo; miedo al comunismo y al desorden que la derecha profetiza. En Chile, no es difícil que alguien le entregue a uno una estampita de la Virgen con una oración pidiendo que salve al país del comunismo. Esto, además, se traduce en actitudes muy significativas: de todos los puntos del país, de todos los niveles económicos, huyen los capitales. Ejecutivos norteamericanos abandonan Chile; capitalistas chilenos sacan sus fondos del país. Hombres de clase media solicitan al viajero —como le pasó al cronista de PRIMERA PLANA— que les ayuden a pasar dinero a otra nación. Las empresas norteamericanas que proveen de piezas para la maquinaria de la industria del cobre —la más vital de Chile y en manos de capitales de USA— se niegan ahora a venderlas si no es al contado. "Nadie sabe qué va a pasar después del 4 de setiembre", explicó un industrial.

Pero el miedo también tiene otra cara: el miedo a la derecha, que el allendismo ha identificado, entre algunos sectores populares, con la candidatura de Frei. Es el miedo al latifundista, al carabinero, a la represión política; el miedo de los rotos, del campesino, del hombre del pueblo que está verdaderamente cansado de su miseria sin esperanza.

Y es, en definitiva, el miedo al cambio que todos desean, pero que puede ser doloroso. Chile vive ante la incertidumbre. "Gane Allende o gane Frei, vamos a tener violencia —admitió un dirigente del PDC—. Todos lo sabemos. Por eso, nosotros nos preparamos para ganar las elecciones y para sostener a nuestro gobierno luchando en la calle si llega a ser necesario." Y en los dos bandos —el allendista y el freista— las organizaciones partidarias que tienen un contacto directo con cada habitante en el campo, las ciudades, las poblaciones *callampas*, se aprestan, verdaderamente, a librar una batalla mucho más larga, más dura, más agotadora que la de la campaña: la batalla por la supervivencia en el gobierno, desde el cual cualquiera de los dos candidatos va a realizar, seguramente, esa revolución que han prometido: Salvador Allende, una revolución marxista; Eduardo Frei, una revolución en libertad.

Ambos bandos, además, están de acuerdo en esto: no habrá, en principio, intervención de las Fuerzas Armadas en el proceso. Chile comienza una nueva etapa de su historia; lo que allí pase, de ahora en adelante, será, para los demás países de América latina, lo que fue, hace unos años, la revolución cubana: un espejo en el que todos se mirarán. ♦

## NATO

# Marinos de 7 países en un solo barco

Marineros de siete nacionalidades tripularán el destructor Biddle, que muy pronto surcará los mares enarbolando la bandera de la NATO. Lo anunció Dirk U. Stikker, secretario general saliente, quien actúa ahora como mediador en Chipre.

Dos tenientes de navío y 47 suboficiales y clases de tropa integrarán el contingente alemán. La "mixed manning" (tripulación mixta) estará integrada, además, por norteamericanos —un 51 por ciento—, ingleses, italianos, turcos, griegos y holandeses.

La presencia de turcos y griegos, en momentos en que ambas naciones se amenazan con pasar a las vías del hecho con motivo de la crisis chipriota, destaca simbólicamente el valor de esta iniciativa. En cambio, la ausencia de marinos franceses recordará los últimos contratiempos de la alianza atlántica con el presidente de Gaulle.

Del éxito de la "Operación Biddle" depende que se lleve a la práctica —o se deseché por irrealizable— la idea de una fuerza atómica multilateral de la NATO. Si este ensayo no acaba como la torre de Babel, es probable que para 1966 entren en servicio los primeros



Dirk U. Stikker: Comienza a extender la flota atómica

buques de la armada atómica internacional, provistos de proyectiles nucleares y bajo el mando directo de la NATO.

El contingente alemán del Biddle comenzó la semana pasada su entrenamiento en la base naval de Bremerhaven. Sus dos oficiales, los tenientes de navío Rolf Mertens y Uwe Marxen, tienen sólo 26 años cada uno; la edad de los marineros oscila entre los 19 y los 45. El mes próximo, los marinos alemanes pasarán a la base de Norfolk, Virginia, en la costa oriental de los Estados Unidos, donde estarán a las órdenes del comandante norteamericano

no Thomas E. Forston, quien será capitán del Biddle cuando la nave se haga a la mar, a mediados de 1965.

Como es sabido, la proposición de crear una flota multilateral, formulada poco antes de morir por el presidente Kennedy, recibió el apoyo de los gobiernos británico y alemán. Pero el posible triunfo laborista en octubre próximo torna irreal la participación inglesa en el proyecto: Harold E. Wilson, que ya visita a Johnson y a Krushchev como futuro primer ministro, indicó que su gobierno retiraría el apoyo a la hipotética flota internacional.

De cambio, la República Federal alemana tendría verdadero interés en el éxito de la "operación Biddle". Ha seleccionado lo mejor de su oficialidad y de su tropa. El teniente de navío Marxen, además de comandante del contingente alemán, será ingeniero-jefe del buque; y su compañero Mertens, el oficial artillero encargado de los proyectiles dirigidos. En los servicios electrónicos y de radar, y también en la sala de máquinas, habrá marinos alemanes.

Otro servicio que requiere menos preparación, pero no por ello sin importancia a bordo, estará en manos, igualmente, de un alemán: el de cocina. Desde luego, el *kartoffe und wuerste* (papas y salchichas) figurará con frecuencia en el menú de los lobos de mar de la NATO.

El idioma oficial, en el Biddle, será el inglés. Para evitar un galimatías, se ha recomendado a los tripulantes no anglosajones que también hablen inglés entre sí. ♦

## PREMIOS

# PRIMERA PLANA

## NOVELA

La Dirección de PRIMERA PLANA ha decidido instituir un premio anual y único, dotado de 100.000 pesos, para el rubro Novela, cuya concesión determinará un jurado integrado por los señores Jacobo Timerman, Ramiro de Casabellas, Tomás Eloy Martínez y Ernesto Schóo. Con ese fin, se establecen los siguientes requisitos:

- El concurso se abre para novelas inéditas, escritas en español, y podrán intervenir en él autores argentinos o residentes en el país.
- El plazo de admisión de los trabajos vencerá el 31 de diciembre de cada año, y el fallo del jurado se dará a conocer el 15 de marzo del año siguiente.
- EL PREMIO PRIMERA PLANA DE NOVELA podrá ser declarado desierto cuando la calidad de los envíos no satisfaga al jurado.
- La obra que resulte elegida será editada por cuenta de la EDITORIAL SUDAMERICANA, de Buenos Aires, a la que PRIMERA PLANA transmite la exclusividad de la publicación. En el período que medie entre la concesión del premio y la aparición del libro, el autor no podrá hacer

uso de la obra presentada, ni siquiera para su reproducción fragmentada.

- Para aspirar al premio, deberán enviarse tres copias a máquina de cada trabajo, escritas en una sola cara del papel (tamaño oficio) y a dos espacios, a nombre de PREMIO PRIMERA PLANA DE NOVELA, Perú 367, Piso 12º, Capital Federal. Los originales deberán ser firmados con seudónimo y, en sobre aparte, cerrado y lacrado, se consignará el nombre y domicilio completos del autor; en la parte exterior del sobre que contiene estos datos se escribirá solamente el seudónimo.
- Los trabajos no premiados y los respectivos sobres podrán ser retirados por los autores dentro de los 90 días de conocido el fallo. Después, no habrá derecho a reclamación.

## Panamá

### Después de los comicios, una lluvia de balas

Dos de las balas fueron extraídas del cuerpo de Roberto "Tito" Arias, pero otra —incrustada en su columna vertebral— seguirá allí, tal vez impidiéndole caminar; sea lo que sea, su esposa, la ballarina inglesa Fonteyn, sólo se quedó un día a su lado, puesto que hubo de acompañar "Royal Ballet" en una incursión por Europa.

"Tito" es un personaje turbulento y romántico de la política panameña. Desde estudiante participa en todas las asonadas. Hijo de Harmodio Arias y sobrino nieto de Arnulfo —los dos fueron presidentes de la República—, fue adversario de ambos, y en 1959 invadió Panamá al frente de un grupo castri-  
trista que luego fue desautorizado por La Habana. Recientemente fue elegido diputado por el Partido Panameñista, que en las últimas elecciones estuvo a punto de reconquistar el poder para Arnulfo Arias.

Quien le disparó los tres balazos, en una esouina, fue Alfredo "Yinyi" Jiménez, su compañero en tantas aventuras de la "juventud dorada" de Panamá. Era su suplente en la Asamblea,



"Tito" Arias: en su país se hace política a balazos.

y le había no se sabe qué traición a ideales comunes. Jiménez está prófugo.

El presidente electo, Marco A. Rolles, debe asumir el 1º de octubre, como heredero político de Rodolfo Chiari, pero una ola de atentados azota a Panamá. Los observadores entienden que el Partido Panameñista, vencido por escasa diferencia e incapaz de sublevarse contra el fraude que denunció, no dejará gobernar. En la Nueva Asamblea, cuenta con 12 diputados (contra 8 liberales y 4 republicanos), y una docena de partidos menores asumen la función de árbitros. ♦

## Haití

### Un presidente con el dedo en el gatillo

François Duvalier no saldrá de su palacio sino con los pies adelante; ésta es la decisión que adoptó cuando, no conforme con el poder discrecional que ejercita, se hizo plebiscitar como "presidente vitalicio" de Haití. "Papá Doc" sostiene que él no es un presidente común, sino "un revolucionario", y que sin su régimen los tres millones de sus compatriotas no podrían vivir.

Lógicamente, después de este hecho, los adversarios de Duvalier —unos, emigrados; otros, emboscados en los mandos de sus fuerzas militares— redoblarán sus esfuerzos, convencidos de que no podrán desembarazarse de él sino con la insurrección y, acaso, con el asesinato. El dictador, desde su espléndido despacho de 70 metros cuadrados, decorado con candelabros de plata maciza, mueve a su milicia personal (los "tonton macoutes", u hombres de la bolsa), y no suelta su rifle ni siquiera para acostarse. "Con el dedo en el gatillo, nadie es más rápido que yo", alardea Duvalier. ♦

## P R E M I O S

# PRIMERA PLANA

## ENSAYO

La Dirección de PRIMERA PLANA ha decidido instituir un premio anual y único, dotado de 100.000 pesos, para el rubro Ensayo, cuya concesión determinará un jurado integrado por los señores Jacobo Timerman, Luis E. González O'Donnell, Julián Delgado y Fernando Más. Con ese fin, se establecen los siguientes requisitos:

• El concurso se abre para todas aquellas obras de ensayo dedicadas a un tema argentino, publicadas durante cada año (en este caso, 1964), de autores locales o residentes en el país.

• El plazo de admisión de los trabajos vencerá el 31 de diciembre y el fallo del jurado se dará a conocer el 15 de marzo del año siguiente.

• EL PREMIO PRIMERA PLANA DE ENSAYO podrá ser declarado desierto cuando la calidad de los envíos no sa-

tisfaga al jurado, como se dispone para Novela.

• El jurado se reserva el derecho de solicitar asesoramiento técnico cuando se trate de obras científicas.

• Para aspirar al premio, deberán enviarse tres ejemplares de cada obra, a nombre de PREMIO PRIMERA PLANA DE ENSAYO, Perú 367, Piso 12º, Capital Federal.

• Los ejemplares de los trabajos no premiados podrán ser retirados por los autores dentro de los 90 días de conocido el fallo. Después, no habrá derecho a reclamación.



2º) La comunidad internacional debe alentar las negociaciones directas entre ambas partes.

3º) La carrera armamentista en el Medio Oriente debe disminuir y finalmente ser detenida.

Simultáneamente, la señora Golda Meir, ministra de RR. EE., declaraba al diario belga "Le Soir" que el proyecto de desalinización no es sustitutivo de los trabajos para utilizar las aguas del Jordán. Estas obras serán inauguradas en el tercer trimestre del año en curso. La señora Meir no cree que los árabes cumplan su amenaza de desviar las aguas del Jordán antes de su entrada en Israel, porque "hasta entonces, una nueva controversia opondrá a los estados árabes entre sí". Aunque no vislumbra un peligro de guerra, afirma que Israel debe mantener su feuz y su vigilancia hasta -1 día en que los estados árabes se decidan a negociar. ♦

## URSS

### Regalos de fotografías. ¿Se confiesa el espionaje cósmico?

"Cuando visite al presidente Johnson —reía Kruschev—, le llevaré las fotos que tengo de las instalaciones militares norteamericanas: se las ofreceré a cambio de las que ustedes sacaron de nuestras propias instalaciones."

Pocos días antes de iniciar su nuevo viaje —esta vez a los países escandinavos—, el primer ministro ruso recibió a William Benton, ex senador por Connecticut y actual representante de los Estados Unidos en la UNESCO. Hablando de Cuba, afirmó que los Estados Unidos no necesitan sobrevalorarla, como están haciendo, para saber cuál es el estado de sus defensas. "Nuestras fotos han sido sacadas desde el espacio cósmico; ¿ustedes hacen otro tanto con nosotros. Entonces, ¿para qué molestar a Fidel Castro?"

En los Estados Unidos, el anuncio de que la URSS posee satélites capaces de fotografiar instalaciones militares no sorprendió a los especialistas. Si bien los rusos no habían confesado que realizan espionaje cósmico —por el contrario, su propaganda censura a los norteamericanos por emplear sus satélites con ese fin—, ya se suponía que poseen un dispositivo capaz de tomar imágenes precisas y de analizarlas. Esta convicción se fundaba en el hecho de que los hombres de ciencia soviéticos lanzaron cierto número de satélites que han sido recuperados, sin que tales éxitos se divulgaran.

Los norteamericanos se sirven para ese objeto de sus satélites Tiros y Samos. ♦

## Comunistas

### Imitar a los capitalistas, que se pasean con pantalón y saco

¿Qué sentido tiene el tratado de amistad por veinte años que la URSS firmó con la República Democrática Alemana? El mismo día en que Kruschev y Ulbricht, reunidos en Moscú, anunciaban la creación de ese instrumento, Johnson y Erhard respondían desde Washington que todo gesto unilateral de los rusos en Alemania no alterará los derechos occidentales en ese país. Hasta que se logre la unificación de Alemania —dijeron en una declaración escrita—, el único gobierno libremente elegido y legítimo es el de la República Federal, y nadie más podrá hablar por el pueblo alemán."

Aparentemente, Kruschev cedió a la persuasión de Ulbricht, pero sin exponerse a riesgo alguno. El nuevo acuerdo no tiene nada que ver con el tratado de paz por separado que proponía en otros tiempos.

Por lo demás, su discurso fue tan antichino como occidental. "¿Qué imbecilidad —dijo— la de querer lanzarnos a una guerra para librar a la clase obrera de cualquier país!" La prioridad corresponde al progreso económico: "Debemos poseer un pantalón, y no un pantalón corto. Los capitalistas se pasean con pantalón y saco." ♦

GENE PRODUCCIA

## Como se peina ud. señor ?

Se lo preguntamos porque el tipo de fijador puede tener mucho que ver con el tipo de cabello y de peinado..

YORK le ofrece dos tipos de fijador, realmente únicos en su clase. Pruébelos... y elija el suyo.

¡Será siempre el mejor fijador para el hombre de hoy!



EL NUEVO FIJADOR

**SUPER**  
**YORK**



De fórmula integral con nuevos ingredientes. Otro tipo de fijador para otras preferencias.

EL CLASICO FIJADOR  
SOLIDO

**YORK**  
CON **CMC**



Una calidad ya consagrada, que lo puso definitivamente a la cabeza de los mejores fijadores.

Los dos vienen también en prácticos y económicos sachets. Ahorre adquiriéndolos. Use el Súper o use el Clásico usted también dirá: en fijadores

**YO**

prefiero los de

**YORK**

Productos de  
Laboratorios Ancey S. A.  
Distribuidores por  
Mayón S. A.

## India

# No fue fácil crecer debajo de la higuera

Llamado a asumir la sucesión de un hombre irremplazable, Lal Bahadur Shastri, nuevo primer ministro de la India, sorprendió a los observadores con varios gestos de independencia en los primeros días de su gobierno. No sólo formó un gabinete de centro-derecha, alterando levemente la clásica inclinación de Nehru hacia el socialismo humanista; además, se mostró excepcionalmente firme con respecto a China y tendió la mano a Pakistán. ¿Habrá aparecido realmente, al frente de un país asiático de 500 millones de almas, un estadista capaz de "empezar de nuevo", sin dejarse abrumar por el espectro del que fue por tanto tiempo su maestro y guía?

"Nadie, después de mí —había escrito Nehru—, tendrá tiempo para crear el ascendiente que tuve yo en la India. Los años de lucha contra los ingleses para lograr la independencia, y luego la incipiente libertad, abrieron un lugar peculiar en el pueblo. Los futuros líderes no hallarán la misma predisposición."

El nuevo primer ministro concedió su primera conferencia de prensa, rodeado de su esposa Lalita y sus siete hijos —cuatro mujeres y tres varones— en el jardín de su casa, debajo de un *banian*, la higuera silvestre de la India, árbol gigantesco a cuya sombra nada crece. El *banian* fue comparado más de una vez a la personalidad de Nehru. Aparentemente, Shastri quiso demostrar lo contrario.

Adhirió al Partido del Congreso cuando tenía 17 años, arrebatado por la prédica altruista del Mahatma Gandhi; hoy tiene 59 y ha ejercido funciones de gobierno desde que la India

alcanzó la independencia, en 1948. Co-sechó fama de ser un "pacificador" entre las diversas fracciones del partido; sin duda, no provocará en ellas las mismas resistencias que su osado e inflexible antecesor, pero tampoco la misma veneración y el mismo temor supersticiosos.

Era inevitable que los humoristas hindúes se divirtieran a costa de él: nunca, se ha dicho, un país tan grande ha tenido un jefe tan chico (Shastri mide 1,50 y pesa 52 kilos). Y los fotógrafos esperan con fruición el momento de verle junto al general de Gaulle, por razones que nada tienen que ver con la política.

## "Pacto con el Diablo"

Ahora se ha revelado que el acuerdo unánime del bloque para hablar a favor de Shastri, lograda y cuando un largo y agitado cabildaje en Nueva Delhi—, frustró el momento de una maniobra política que pudo ser una amenaza para los intereses occidentales.

El ex primer ministro de Finanzas, Morarji Desai, fue siempre el jefe del ala derecha del Congreso; pero fue también el candidato del ala izquierda, porque a la muerte de Nehru habría aceptado un "pacto con el Diablo". Según parece, prometía apoyar las tesis soviéticas sobre el desarme nuclear, mostrarse más duro con Pakistán que con China, y aun ofrecer la cartera de Relaciones Exteriores a Krishna Menon (quien, como se sabe, debió ceder el ministerio de Defensa después de la agresión china en el Himalaya).

Fue el presidente del partido, Karupana Kamaraj, quien obtuvo el apoyo de todos para el centrista Shastri. "En tiempos de Nehru —explicó—, nuestros errores eran fácilmente perdonados por el público; sin él, necesitamos de una dirección colectiva muy firme." Esto significaba que se debía elegir el hombre que tuviese menos enemigos. ♦

## Palestina

# Hacia el equilibrio nuclear en Levante

En el reciente "congreso palestino", celebrado en el sector árabe de Jerusalén, los observadores señalaron un conflicto de generaciones. Los "viejos" habrían parecido charlatanes sentimentales; "como lo eran hace dieciséis años", cuando perdieron Palestina", escribe Edouard Saab en *Le Monde*, de París; en cambio, los "jóvenes" se mostrarían realistas y disciplinados.

El "congreso palestino", está constituido por un sinnúmero de organizaciones políticas, sociales, culturales, que agrupan a los refugiados. Tales organizaciones viven del apoyo financiero y moral de los estados árabes que les brindan asilo, y reflejan, por lo tanto, la influencia de los respectivos gobiernos.

Un caso típico es el de la Federación de Estudiantes Palestinos (FEP), que cuenta con 15.000 afiliados. Están distribuidos en todo el norte de África y disponen de una filial en cada ciudad universitaria de Europa. La institución fue fundada hace seis años en El Cairo y sus dirigentes pasan por ser agentes de la RAU.

Pero el descontento sacude las ramas de la FEP. Si bien se declaran todavía dispuestos a "liberar Palestina de la ocupación sionista", dirigen críticas virulentas al presidente Nasser. "Es una buena cosa tener cohetes —afirman—. Pero nutrir a los refugiados sería mejor."

Uno de los dirigentes dijo que "el nasserismo logró arabizar a Egipto y, con ello, interesar a su pueblo por la causa de Palestina. Sin embargo —añadió—, hoy está superado por sus propias masas, que reclaman actos y no palabras".

Pero todos los palestinos, cualesquiera sean su edad y sus opiniones, muestran temor por la bomba atómica israelí, que destruiría de un golpe todas las esperanzas. "Nosotros sabemos —dijo otro— que cuando Egipto también la tenga, las dos fuerzas nucleares del Levante se neutralizarán, como ocurrió con USA y la URSS en el orden mundial. Entonces tendrán que entenderse, quieran o no. ¿Y qué será de nosotros?"

A quienes invocan el ejemplo argentino, para incitarlos a adoptar los mismos métodos que el Frente Nacional de Liberación, los palestinos les recuerdan que en este caso la insurrección tendría que nacer en regiones situadas fuera del "territorio ocupado". Es decir, que se presentaría como una invasión. Ni los propios árabes de Palestina verían con simpatía una acción semejante, confiesan.

Por lo demás, en Argelia había nueve árabes contra un europeo; en Israel son 180.000 sobre una población hebrea de 2 millones de habitantes. ♦



Lal Bahadur Shastri (con birrete) y su familia: Sus gestos de independencia, apenas asumido el gobierno hindú, sorprenden al mundo.

PRIMERA PLANA. Página 18

todo el mundo  
es de  
**CINZANO**

EL VERMOUTH  
QUE CONQUISTO  
AL MUNDO



CALIDAD QUE RINDE

CASA FUNDADA EN TURIN EN 1757



**Desde EE.UU.**

## ¡Vivan los micrófonos!

Por Art Buchwald \*

WASHINGTON - Recientemente, el Departamento de Estado, en una indignante conferencia de prensa, reveló que la embajada norteamericana en Moscú se hallaba sembrada de pequeños micrófonos ocultos. Como es de rigor, el anuncio promovió más preguntas que las que se contestaron.

¿Por qué se necesitaron once años para descubrir que había micrófonos en las paredes? ¿Qué trató de probar el Departamento de Estado al comunicar que los soviéticos nos escucharon durante tanto tiempo? Y, ¿qué actitud debe tomar el público norteamericano ante tan terrible noticia?

Cuando visité la Unión Soviética, años atrás, estaba seguro de que me vigilaban en los hoteles de las ciudades por las que pasé; pero, en vez de quejarme, decidí sacar ventajas de la situación. Me acompañaba el escritor Peter Stone y, no bien entramos en nuestro cuarto del hotel Metropol, en Moscú, descubrimos que allí había un frío de todos los diablos.

En lugar de protestar al gerente, Peter se ubicó debajo de la araña y exclamó:

—Estos malditos alojamientos rusos nunca tienen calefacción. Cuando regrese a los Estados Unidos gritaré que la calefacción no sirve para nada y que no ha cambiado desde la época del zarismo.

Me ubique a su lado y repliqué:

—Los administradores del hotel no tienen la culpa, Peter. Quizás el carbón no les alcanza para calentar los cuartos.

Dos horas después, los radiadores comenzaron a rugir, y poco más tarde la habitación parecía un infierno. Como ignorábamos si la modificación había sido un accidente o no, al día siguiente recurrimos a la araña. Fue Peter quien volvió a la carga:

—Estoy cansado y enfermo de nuestro guía de Turismo. ¿Por qué los demás tienen preciosas rubias y a nosotros nos tocó un hombre?

—Es el temor de que si nos destinan una muchacha la ganemos para nuestra causa con medias de nylon y lápices de labios. Además, en una de esas se enamora de nosotros.

A la mañana siguiente, nos esperaba en el hall del hotel una bonita empleada de Turismo; explicó que nuestro guía habitual estaba indispuerto. Subimos a un auto y nos condujo a toda velocidad hasta las grandes tiendas del GUM; atravesamos varias secciones y una vez en la parte femenina nos señaló un mostrador:

—¿Ven? También en la Unión Soviética hay medias de nylon y lápices de labios.

—¿Quién dijo que no? —sonrió Peter.

—Los norteamericanos son tan vanidosos —repuso la guía— que creen que cualquier mujer se enamorará de ellos.

—No todos los norteamericanos —contesté—. Nosotros, no.

Iba a agregar algo, pero se contuvo.

Desde entonces, las cosas marcharon a pedir de boca. Cada vez que queríamos algo hablábamos con la araña. En una oportunidad, Peter admitió que se sentía disgustado pues nadie nos seguía por las calles.

—Es como perder el viaje —sentenció—; volver a mi país y no poder contar que la policía secreta me seguía.

Veinticuatro horas después, un detective caminaba detrás nuestro.

En cierta ocasión se rompió el radio del cuarto; no bien se lo informamos a la araña, nos mandaron un nuevo receptor. Pero también tuvimos un dolor de cabeza. Habíamos intentado, sin éxito, conseguir una entrevista con Nikita Krushev. ¿Por qué no solicitársela a la araña?

Pasamos dos días jurando que lo único que nos interesaba realmente en la Unión Soviética era visitar al primer ministro. Apartadamente se nos fue la mano; era demasiado, inclusive para el Turismo. Cuando al cabo de esos dos días nos encontramos con el director de Turismo, nos espetó:

—Ya les había explicado que no pueden ver al primer ministro. ¿No creen en nada de lo que les digo? ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

**Espacio**

## Quien guarda el secreto, se perjudica

“La URSS está mostrando una creciente disposición a compartir sus secretos espaciales”, declaró Maurice Roy, delegado francés a la reciente asamblea de Florencia donde 500 hombres de ciencia de todo el mundo examinaron las perturbaciones fisiológicas que ocasionan los vuelos cósmicos. En esa reunión, añadió, “su contribución fue casi tan importante como la norteamericana”. A su vez, Nello Pace, de la Universidad de Berkeley (USA), volvió impresionado por el hecho de que los rusos “hayan admitido que sus astronautas, como los nuestros, sufrieron efectos negativos. También en el campo científico, la guerra fría ha terminado”, añadió.

El gobierno de USA está convencido de que cualquier nación dedicada al lanzamiento de vehículos espaciales pierde mucho más de lo que gana cuando intenta guardar sus secretos científicos. Los rusos no parecían de la misma opinión, pero la conferencia de Florencia permitió comprobar que también la están adoptando.

Si bien los astronautas soviéticos, hasta ahora, describieron más órbitas que sus colegas norteamericanos alrededor de la Tierra, se estima que USA lleva la delantera en el espacio desde que, en 1962, el Telstar demostró ampliamente la factibilidad del empleo de satélites como parte de una red de estaciones espaciales para transmisiones de radio y TV. Werner von Braun, directivo de la NASA (Administración Nacional de Aeronáutica y Espacio), anunció recientemente que el primer astronauta norteamericano podría llegar a la Luna en 1969, mientras que los rusos, al parecer, han perdido interés en esta competencia, cuyo costo no estaría compensado por su espectacular efecto de propaganda.

Es probable que los norteamericanos hayan tomado la delantera gracias a la cooperación de otros países que, si bien menos adelantados, lograron progreso en alguna especialidad: USA tiene convenios de cooperación espacial con Gran Bretaña, Francia, Alemania, Italia y el Brasil. Se cree que los rusos han decidido sacrificar sus secretos para estar en condiciones de firmar convenios de la misma índole.

Los rusos acaban de firmar dos convenios de cooperación espacial. Uno de ellos concierne al lanzamiento coordinado de satélites meteorológicos e intercambio de fotografías de nubes, por medio de una línea de fotocomunicación entre Washington y Moscú; el segundo, a informaciones sobre biología y medicina cósmica. Por lo demás, la semana pasada se discutía en Ginebra la participación soviética en el sistema de comunicaciones espaciales planeado por USA con el nombre de COMSAT (Corporación de Satélites de Comunicaciones): gracias a dicho sistema ambas naciones podrán intercambiar programas de TV. ♦



**Heber: Tendría una influencia desmedida en el nuevo gabinete.**

## Uruguay

### El eclipse del colegiado

Una crisis general de gabinete, que duró más de un mes, y una huelga general que el pasado miércoles paralizó a todo el país ocasionaron toda clase de rumores acerca de un inminente golpe de estado en el Uruguay, la amable y menuda república que se considera inmune a estas vicisitudes.

Casi todas las corrientes de la intrincada política uruguaya coinciden en que el colegiado —es decir una presidencia de nueve miembros— es ya insostenible, porque supone la existencia de dos partidos fuertes y coherentes. El nacionalismo, que volvió al poder en 1958 con un margen de 120.000 votos —después de pasar casi un siglo en la oposición— y triunfó nuevamente en 1962, pero sólo por 22.000 sufragios, tiene la mayoría (seis miembros) en el Consejo Nacional de Gobierno. Pero está escindido en cuatro grupos:

- Unión Blanca Democrática, lista 51 (consejeros Daniel Fernández Crespo y Carlos María Penadés).
  - Unión Blanca Democrática, lista 400 (Washington Beltrán).
  - Nacionalismo independiente (Héctor Lorenzo y Losada).
  - Herrerismo ortodoxo (Luis Giannattasio y Alberto Heber).
- La minoría colorada, a su vez, se divide así:
- Batllismo, lista 15 (Luis Batlle Berres y Amílcar Vasconcellos).
  - Batllismo, lista 14 (general Oscar Gestido).

En el segundo año de este cuatrienio, Giannattasio, herrero que sustituyó al "ubedista" Fernández Crespo en la presidencia rotativa del Consejo Nacional de Gobierno, reconoció abiertamente que el sistema no funciona. A la puja interna de las cuatro fracciones blancas se suma la presión de tres grupos del mismo partido que quedarán sin representación en el Consejo, pero que la tienen en el parlamento y en los concejos municipales: dos son herreristas (Eduardo Vic-

tor Haedo y Martín Etchegoyen) y otro es un partido de creación reciente, la Liga Federal de Acción Ruralista, cuya presencia en los dos últimos comicios bajo el lema del Partido Nacional interrumpió la larga hegemonía colorada. Muerto su fundador, Benito Nardone, los ruralistas acaban de reorganizarse bajo la dirección del senador Bordaberry.

Es probable que los sectores blancos no integrados en el Consejo hayan capitalizado las inevitables decepciones del partido gobernante. Por otra parte, el ex presidente Luis Batlle, que aspira a triunfar en 1966 unificando al partido colorado, es, a menudo, el árbitro de la situación, por contar en el Consejo con dos y hasta con tres votos contra seis blancos divididos en cuatro tendencias. Finalmente, las agitaciones sociales —que cuando se concibió este sistema eran hechos esporádicos y sólo afectaban a la "aristocracia obrera"— se han convertido, con el fin de la bonanza económica, en un incontestable proceso de masas.

El colegiado fue un magnífico instrumento para la pacificación del Uruguay, después de un siglo de guerras civiles; pero el país siente ahora —dicen los propios uruguayos— la necesidad de un gobierno con capacidad de decisión. La reforma constitucional, sin embargo, es casi irrealizable: se necesitan los dos tercios de diputados y senadores. Tal vez se podría recurrir al plebiscito, el mismo día de las elecciones de 1966; pero entonces sería necesario captar no sólo a la mitad más uno de los votantes sino también al 35 por ciento de los inscriptos. Basta que se presenten dos proyectos para que ello sea imposible.

La semana pasada, cuatro ministros del gabinete anterior fueron confirmados por el Consejo Nacional de Gobierno, y las otras cinco carteras cambiaron de manos. Los consejeros Fernández Crespo y Penadés impusieron los nombres de Daniel Hugo Martins (Hacienda) y Francisco Rodríguez Camusso (Salud); Washington Beltrán, el de Wilson Ferreira Aldunate (Ganadería y Agricultura); para Defensa, se llegó a un acuerdo sobre el general Pablo Moratoro. Los consejeros herreristas Giannattasio y Heber cuentan con Juan E. Pivel Devoto (Instrucción Pública), Isidoro Vejo Rodríguez (Obras) y Alejandro Zorrilla de San Martín (Relaciones Exteriores). Pero, además, se conceden dos puestos al "directorio" de Etchegoyen —Adolfo Tejera (Interior) y Francisco María Cubillos (Industrias y Trabajo)— gracias a una delicada trama urdida por el joven y ambicioso consejero Heber, quien aparece ejerciendo una influencia desmedida.

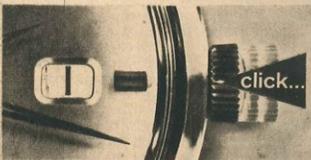
Los rumores de golpe de estado, que arreciaron durante la huelga general del miércoles, han sido desmentidos severamente por el jefe de policía, general Ventura Rodríguez. Algunos suspicaces aludían a él, precisamente, como miembro de un grupo militar con inclinaciones "sociales", al que pertenecen también Mario Aguerro, su antecesor en ese cargo, y Alberto Zubin, ex jefe del cuerpo de bomberos. ♦



**Un prodigioso perfeccionamiento, que únicamente el nuevo Movado Kingmatic Calendar puede ofrecerles: Volver a colocar la fecha\* en cualquier momento sin girar las agujas ni des-arreglar la hora\*\***



\* La fecha de los relojes modernos cambia automáticamente a medianoche. Pero, en la mayoría de ellos, es necesario mover las agujas para volver a poner la fecha; por ejemplo al final de los meses que tienen menos de 31 días... ¡haciendo esto, Vd. pierde la hora exacta!



\*\* En la Kingmatic Calendar es suficiente en este caso levantar la corona de una segunda muesca: ¡click... clic... la fecha cambia!

**MOVADO**  
KINGMATIC CALENDAR



**Ex gangster Costello: La policía neoyorquina lo tomó por un vago.**

**El pasado**

NUEVA YORK — El Comité de Libertades Civiles de Nueva York declaró que se trataba de un ultraje y de una "perversión de la ley". Ocurrió que la policía irrumpió en el notorio restaurante Dinty Moore, en Broadway, para arrestar a una persona acusada de levantar quinielas. Junto a esta persona almorzaba tranquilamente su amigo, el célebre gangster (retirado) Frank Costello, de 73 años. La policía decidió detener también a Costello, acusándolo —inesperadamente— de vagancia. El elegante y manicurado Costello no llevaba encima más que 6 dólares (contra 7.400, en billetes de 100, que tenía en sus bolsillos el quinielero). Pero el juez decidió que, cualquiera haya sido el pasado de Costello, no es un vago, y lo dejó en libertad. El antiguo promotor de Cosa Nostra se quejó a los periodistas: "Mejor harían los vigilantes en ocuparse de la violencia que anda desatada por todas partes."

**Cabezas**

BUENOS AIRES — El presidente del Centro Azucarero Regional de Tucumán, doctor José Manuel Avellaneda —bisnieto del prócer Marco Avellaneda, decapitado durante las luchas de la organización nacional—, publicó días atrás, en la prensa de Buenos Aires, una violenta *solicitud* contra el gobernador de Tucumán, profesor Lázaro Barbieri. Algunos directivos del Centro censuraron el documento en la intimidad, porque entendían que el lenguaje empleado era demasiado fuerte. Naturalmente, lo censuraron con afabilidad, tanto que el doctor Avellaneda, una vez pasadas las objeciones, contestó sonriendo: "Creo que tienen razón. Lo que pasa es que mi bisabuelo perdió la cabeza una vez y yo suelo perderla a cada rato."

**Abscesos**

PARIS — El año pasado, J. M. G. Le Clézio asombró a Francia con su novela *El proceso verbal*, no sólo porque tiene 24 años y ganó, con ella, el

codiciado Premio Renaudot. Muchos lectores, sin embargo, la consideraron larga y tediosa, y quizá Le Clézio quiso recompensarlos con su nueva obra, *El día en que Beaumont trabajó relación con su dolor*, donde lo único largo es el título. Se trata de un breve relato cuyo protagonista descubre, a las 3 y media de la madrugada, los sufrimientos que le acarrea un absceso dental. Devora aspirinas y calmantes, llama por teléfono a sus amigos, vacía una botella de aguardiente y el sol de la mañana lo encuentra sentado sobre el techo de su casa, ya amigo de su dolor.

**Salario móvil**

BUENOS AIRES — Hasta las frases más simples interesan cuando quien las dice es una figura pública de relevancia, por ejemplo, el presidente de la Nación. La semana pasada, el doctor Arturo Umberto Illia recibió en la Casa de Gobierno a una delegación del Centro Argentino de Ingenieros, a la que él mismo había invitado para una entrevista. En cierto momento, se habló de un tema de eterna actualidad: las remuneraciones. El presidente dijo entonces:

—Yo sé que hay gente que gana muy poco y gente que gana mucho. Pero no me opongo a que haya gente que gane mucho, incluso más que yo. Sé que un piloto de avión de pasajeros gana más que yo, y me parece bien. Hay que ver que es responsable de tantas vidas, de un avión que vale millones de dólares...

**Novicia**

BETLEHEM, USA — Cuando tenía 25 años fue besada por Elvis Presley; era su primera película, y después hizo *Lonelyhearts*, con Montgomery Clift. También pasó por un Festival de Mar del Plata, Argentina, en 1961. Ya entonces se dijo que quería ser monja, y finalmente entró en el convento católico de Regina Laudis, en esta ciudad del estado de Connecticut. Se trata de la ex estrella de cine Dolores Hart, a quien la periodista Nancy Seely, del *New York Post*, acaba de entrevistar, a través de una reja, en el claustro donde Dolores estudia, se dedica a la jardinería y ayuda a la comunidad en tareas domésticas. Ahora ha pasado de postulante a novicia, y explica: "Para los de afuera puede parecer una vida dura y extraña. Pero la esencia de la vida contemplativa es un desafío único, porque se trata nada menos que de haberse enamorado de Dios."

**Reparición**

MADRID — Condenado a muerte en diciembre de 1944, el colaboracionista N° 1 de Bélgica, Léon Degrelle, se ha declarado dispuesto a abandonar su exilio español y entregarse a la justicia de su país. Pone una sola condición: que el proceso se reabra públicamente, se permita la presencia de corresponsales extranjeros y se transmita por televisión. Degrelle sostiene poseer pruebas de la colaboración entablada con los nazis por miembros de la resistencia que hoy son influyentes políticos.

Este anuncio levantó una enorme inquietud en toda Bélgica: como en diciembre próximo prescriben los delitos de Degrelle, comenzó una campaña para que el Parlamento prolonge ese lapso en diez años y se pueda saber, entonces, si el acusado busca el escándalo o dispone de documentos comprometedores. Algo cambió por el momento; la cancillería belga, después de las declaraciones de Degrelle, disminuyó el volumen de las protestas contra el gobierno español por conceder asilo a tan infausta figura.

**Happy birthday**

PARIS — Para festejar sus 800 años, la catedral de Notre Dame estrenó la *Sinfonía Coral* que el otrora "niño terrible" de la música francesa, Darius Milhaud (72 años, 404 composiciones, 13 sinfonías), escribió sobre el texto de la encíclica de Juan XXIII *Pacem in Terris*. Detrás de la procesión de los cardenales, vestidos de rojo, y de los obispos, vestidos de violeta, rodó por la gótica nave central una cámara de televisión empujada por dos jaeantes técnicos, mientras algunos vendedores pregonaban discretamente la venta de la partitura a 1 franco el ejemplar. Es la primera vez que la Iglesia Católica autoriza oficialmente que un texto pontifical sea llevado a la música; pero los resultados parecen ser decepcionantes. Los críticos se encarnizaron con "la falta de estructura", "la ausencia de contraste y desarrollo", y, sobre todo, como dijo uno de ellos, con que "un monumento celebratorio de la paz culmine en el aburrimiento". Milhaud, que reparte su tiempo entre Francia y los Estados Unidos (empezó a escribir su sinfonía en Colorado), no se inmutó por los comentarios. "Dentro de diez años —profetizó— escribirán precisamente lo contrario." Lo que más pareció conmovirlo fue el saludo de los policías que guardaban el acto, quienes le pidieron autógrafos. "Imagínese —explica el compositor—, me dijeron *Merci maître*."



**Compositor Milhaud: La policía de París le reclamó autógrafos.**



**T  
R  
E  
N  
I**

***motivación popular***

## Médicos

# Un paciente, por amor de Dios

Durante todo este mes, la Facultad de Medicina de Buenos Aires ha estado en ebullición. Reuniones agitadas, huelgas, interminables sesiones de Consejo interrumpidas por abortados adolescentes. Un problema largamente arrastrado, el de las limitaciones al ingreso a la Facultad, ha llegado a su clímax.

La situación puede ser resumida con las acusadoras palabras de Jacobo Tieffenberg (22 años, soltero) en la última sesión de Consejo: "Tres de cada cuatro aspirantes quedan fuera de la carrera médica." Tanto el sector estudiantil humanista (católicos de todos los matices) como el reformista (izquierda laicista) coinciden en afirmar que el curso de ingreso a la Facultad es injusto y no reúne ninguna de las condiciones necesarias para un *training* de esta naturaleza.

Detrás de esta discusión, aparentemente planteada entre estudiantes y profesores, se esconde un problema de índole nacional y de muy largo alcance: la situación de competencia casi selvática que debe enfrentar cualquier médico recién recibido en la Capital, debido al exceso de profesionales. Las cifras son terminantes. Casi el 50% de los médicos argentinos ejercen, o tratan vanamente de ejercer su profesión, en la ciudad de Buenos Aires. Para zonas desarrolladas, la Organización Mundial de la Salud calcula un cantidad óptima de 700 habitantes por cada médico. Aquí hay sólo 220 habitantes por médico.

"No tenemos más que dos posibilidades al recibirnos —explica el doctor Bernardo Chomsky (26 años, casado)—: o capacitarnos, porque la Facultad no capacita, o irnos al exterior o a la provincia a matar gente." Pero los que se quedan para capacitarse corren el riesgo de morir de hambre.

Un "médico residente", por ejemplo, debe trabajar *full-time* en su hospital

con un horario cotidiano de 8 a 17 horas, dos guardias semanales de 24 y un domingo íntegro cada tres (promedio de trabajo: 12 horas diarias). El sueldo es de 12.000 pesos el primer año y de 15.000 el segundo. Pese a que nadie puede considerar estas condiciones como especialmente deseables, se presentaron el año pasado, al hospital de Clínicas, 600 médicos a un concurso para llenar 150 vacantes. La única salida parecería ser, entonces, la de migrar.

Instalar un consultorio cuesta de 80 a 100.000 pesos, y puede contarse con un promedio de uno o dos pacientes mensuales. Varios compañeros de Chomsky, que se costearon la carrera trabajando como técnicos en Teléfonos del Estado, siguen trabajando en lo mismo luego de recibirse. Un maestro casado y con hijos obtuvo su título de médico y tuvo que guardarlo en un cajón. Sigue siendo maestro. En estos casos —que son representativos y no excepciones—, el diploma de médico parece ser más una distinción honorífica que un título que capacite para algo.

Si bien humanistas y reformistas están de acuerdo en apreciar el problema y en pensar que un sistema de ingreso arbitrariamente limitativo como el actual no soluciona nada, tienen distintas maneras de encarar las posibles soluciones.

• Alejandro Klapenbach (soltero, 23 años), delegado humanista ante el Consejo, entrevistado en su vieja y gran casona de la calle Peña, acusó con pasión juvenil a "otros grupos, que utilizan esta situación en función de intereses políticos". Para Klapenbach, el asunto se reduce al enorme crecimiento demográfico (común a toda Latinoamérica) y al ascenso de nuevas clases sociales que "golpean a las puertas de la Universidad". El tono de su voz se vuelve dramático cuando señala el estado de desamparo total de la casa de estudios. Solamente en cuentas de suministro eléctrico, la Facultad de Medicina debe a SEGBA más de 100.000 pesos. Por lo tanto, es imposible pagar más docentes para mantener el equilibrio entre profesores y alumnos. Por otra parte, los humanistas afirman que el número de médicos que se reciben por año es su-

perior al ritmo de crecimiento de la población. "Nosotros no tenemos un criterio limitativo, pero tampoco podemos admitir, como lo hacen otros grupos, que sean necesarios más médicos."

¿Qué es, entonces, lo que pretenden los humanistas? "Soluciones muy pensadas, discutidas a fondo, y de largo alcance." Por lo visto, no piensan en la posibilidad de solucionar, de inmediato, el problema de las limitaciones. Proponen la creación de un Departamento de Orientación Vocacional que dependa de la misma Facultad (no tienen ninguna confianza en el que ya funciona en la Universidad de Buenos Aires). Propugnan también la creación de más facultades en el interior del país y el apoyo a la medicina rural.

• Por su parte, Jacobo Tieffenberg, el delegado reformista ante el Consejo, es un muchacho serio, corpulento, eficiente y casi despiadado en la utilización de cifras y estadísticas. La tesis reformista es, a primera vista, singularmente paradójica: sobran médicos, pero en realidad faltan. Todo se reduciría a un problema de distribución geográfica.

"En enero de 1956 —cita Tieffenberg—, con 23.699 médicos, egresados de las facultades de medicina del país 1.850 (el 10 por ciento de los cuales eran extranjeros). Si se considera que anualmente el 5 por ciento del total de médicos deja de ejercer por retiro voluntario o muerte (según cálculos establecidos internacionalmente), resulta entonces una disminución de 1.183 médicos por año. Agregando la necesidad de más médicos para compensar el aumento de población, calculado en 20,1 por mil por año, tenemos que los egresados sólo equilibrarían la proporción de un médico cada 769 habitantes." Esto quiere decir que la Argentina necesitaría más médicos: 250.000 habitantes del país, distribuidos en 43 municipios, carecen totalmente de asistencia médica.

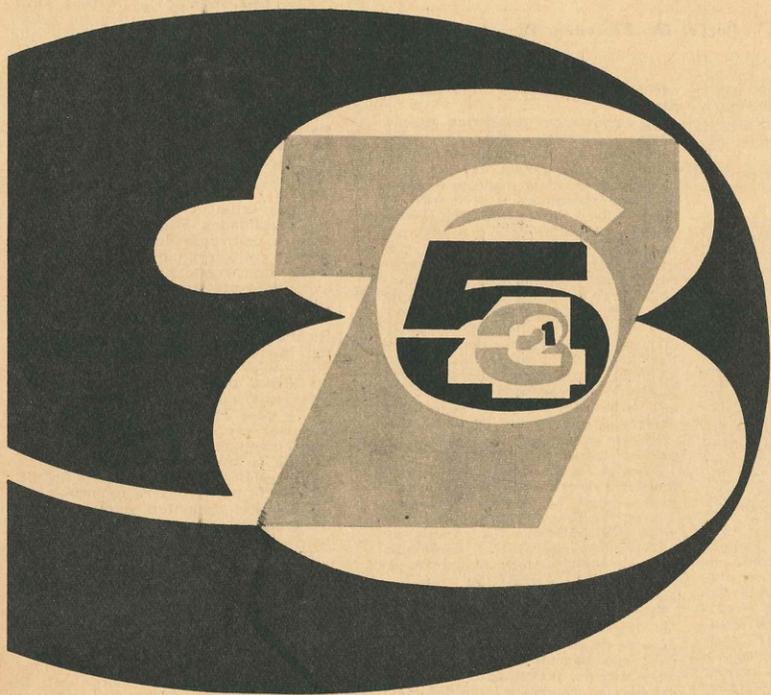
El verdadero defecto, entonces, estaría en la distribución. Pero para solucionar lo sin lesionar la capacitación de los nuevos médicos, deberían existir centros de instrucción médica en el interior y equipos y gabinetes. Salvo las provincias de Córdoba y de San-



Médicos residentes Chomsky y Beñatenos: Migrar o morir de hambre; pero entonces, ¿cómo capacitarse?



Klapenbach (primero a la der.) con sus compañeros humanistas: Muchos estudiantes golpean a la puerta.



 **olivetti**

La planta industrial que produce en el país las máquinas Olivetti constituye un importante aporte al desarrollo fabril argentino.

OLIVETTI ARGENTINA, la mayor industria latinoamericana de máquinas para oficina, ya produce, vende y exporta las dos nuevas sumadoras del último modelo, SUMMA PRIMA 20 y QUANTA, mientras continúa la fabricación de la afamada máquina de escribir LEXIKON 80 y de la mundialmente difundida calculadora eléctrica DIVISUMMA 14.

Además de su producción, Olivetti Argentina vende calculadoras super automáticas, contables electromecánicas, facturadoras electrónicas y equipos de mecanización integral, importados desde Ivrea, Italia, con los cuales OLIVETTI cumple plenamente con la función de brindar el instrumental de escritura y cálculo, destinado a satisfacer las más variadas necesidades de nuestro mercado.

## MEDICINA

# El niño y los accidentes

Por el Dr. Florencio Escardó \*



Saber que la muerte por accidente es la causa más importante de pérdida de vida, en el niño preescolar, resulta una noticia que impresiona fuertemente.

En la ciudad de Buenos Aires, entre los años 1950 y 1959, hubo 7375 accidentes de los que fueron víctimas los adultos y, paralelamente, en el mismo tiempo, 587 ocurridos a los niños. La cifra se hace importante si se tiene en cuenta el número total de chicos y el número total de adultos. Y mucho más, si se sabe que la casi totalidad de esos accidentes sucedieron dentro de la casa; vale decir, en el sitio en el que, presuntamente, el chico se supone más seguro y protegido. Hay todavía una serie de datos sugestivos: la casi totalidad de los accidentes ocurren a niños por debajo de los 4 años; es decir, antes de que ande solo por la calle; los varones se accidentan en doble número que las niñas; en cambio, tomando cada forma de accidente por separado, las niñas se queman con mucho más frecuencia que los chicos.

Para penetrar un poco más en este sorprendente problema, se hace necesario revisar la clásica definición de lo que constituye accidente. Según la Organización Mundial de la Salud, un accidente es "un acontecimiento no premeditado cuyo resultado es un daño corporal identificable". Es decir, que el accidente viene de afuera.

Hace ya mucho tiempo que los psicólogos han revisado este concepto elemental; salvo en las catástrofes, el accidente sólo le ocurre al individuo en quien los mecanismos internos han determinado la situación que ha hecho posible el accidente.

¿En qué consisten los accidentes caseros de los chicos? La mitad, en graves traumatismos sobre el cráneo (es evidente que la estadística está falseada, puesto que el traumatismo de cráneo es el que va al hospital con mayor seguridad); luego siguen las quemaduras; la lista continúa con las intoxicaciones por medicamentos, insecticidas, herbicidas; productos alimenticios (helados, bebidas alcohólicas), inhalantes, y termina con los distintos tipos de asfixia, lesiones por aroma de fuego y mordeduras.

Frente a estos hechos, ¿cómo se aplica la teoría psicodinámica del

accidente? ¿Quiere el niño autodafarse?

La experiencia pediátrica enseña hasta el hartazgo que es el niño rechazado (y la sobreprotección suele ser una forma del rechazo) el que inventa las travesuras enormes que terminan en accidente. El chico busca la inseguridad física (subirse a un mueble o a una pared, saltar en el vacío, jugar con fuego) como reflejo de su inseguridad emocional básica. El muchachito "que no se queda quieto", que toca todo, que rompe muchas cosas, expresa una situación psicoafectiva típica. La medicina de niños conoce a la perfección lo que ha dado en llamarse "dídtesis traumática", representada por el niño que sufre uno tras otro accidentes caseros y que es calificado de travieso en vez de ser sometido a un estudio psicológico completo.

Pero si ésa es la falla psicológica familiar, no es menor la falla psicológica social. La casa está construida, dispuesta y preparada para el adulto; el niño resulta en ella un huésped provisional e incómodo. Los muebles, lavabos e inodoros se fabrican a la medida del grande y él tiene que hacer sobre ellos equilibrios y adaptaciones muy difíciles. Los cables y enchufes están al alcance de su mano, y la cocina con su fuego permanente es un lugar de atracción fascinadora. En sus estantes y armarios al ras del suelo se guardan los detergentes, insecticidas y bebidas que puede alcanzar fácilmente, con la misma facilidad que los cajones de la mesa de luz donde la mamá guarda (para tenerlos a mano) los comprimidos contra el insomnio o contra el dolor de cabeza, cuando no el comprimido hormonal.

Se ha dicho desde siempre que el accidente de tránsito o el producido por las maquinarias constituyen un tributo al progreso; puede ser, y no es éste el lugar para discutirlo; pero el accidente casero en el que el chico pierde la vida o queda mutilado para siempre constituye —me parece— un tributo al atraso expresado en imprevisión, en descuido, en desorden y en inestabilidad emocional.

Muchos tardan en advertir que la casa es, también, la casa del niño y no el lugar en que está esperando hacerse grande para dejar de molestar. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

ta Fe, que tienen un adecuado número de médicos, y la Capital, donde el exceso es increíble, el resto del país está abandonado. De los 30.477 médicos con que actualmente cuenta la Argentina, 26.362 están instalados en las grandes ciudades de las provincias de Córdoba, de Santa Fe, de Buenos Aires y, por cierto, en la Capital. El resto es el desierto.

Este país desértico es la base sobre la cual apoyan sus planteos los reformistas: "¿Qué médicos necesita qué país?" Es decir: ¿cuáles son los médicos capacitados para trabajar en el desierto? La respuesta es simple: el médico básico, el clínico general. Podría objetarse: ¿No será ésta una tesis demasiado inmediata, que no tiene en cuenta el desarrollo futuro de la medicina y la posibilidad de su socialización? Tieffenberg piensa que no. Que la Universidad debe adecuarse a un país actual y real y proveerlo en sus necesidades. Y que eso no se conseguirá restringiendo el ingreso, sino, por el contrario, abriéndolo y orientando la carrera, desde una posición excesivamente tecnicista, hacia otra, adecuada a las necesidades nacionales.

El problema es vasto e intrincado. Ricardo Beñatenos (28 años "soltero"), médico entrerriano que está realizando su "residencia" en el Hospital de Niños, piensa volver a ejercer a Concordia, su tierra natal. "Allí mismo, y pese a que mi padre tiene consultorio, voy a tener que sufrir una ruda competencia." Beñatenos piensa que la situación de cualquier portafolio recién egresado sería aún más difícil. No porque fuera rechazado por los posibles pacientes, sino, y con toda seguridad, por el vacío hostil de los médicos locales.

Esta es tal vez la más triste de las claves del asunto. ¿Hasta qué punto el nuevo médico, obligado a enfrentar una verdadera lucha para vivir, desarrolla una mentalidad cerrada y competitiva? Es decir, ¿hasta qué punto el medio que lo forma como profesional está en contradicción con los ideales que se le han inculcado en su carrera? Todo indica que el médico recién recibido es prácticamente absorbido por un medio que, además de conflictivo, es deformante.

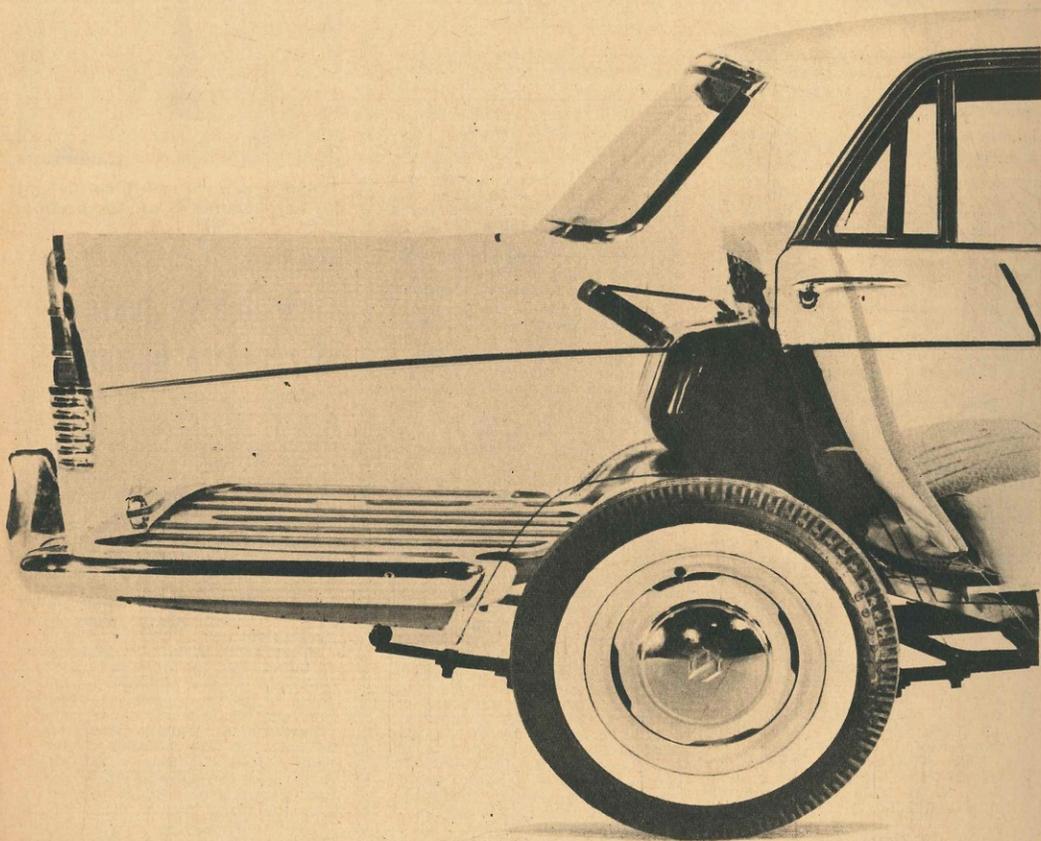
Pero el problema, en todos sus aspectos, parece superar el plano meramente estudiantil, tanto en su alcance como en las posibilidades de solución. ♦



Reformistas Moler (izq.) y Tieffenberg: "Se necesitan más médicos."



Miembro de la Asociación de Fábricas de Automotores.



## Yapa\*

Y sin pedirla.

El Di Tella 1500 le está dando siempre una yapa.  
Fijese en el tanque de nafta, por ejemplo. No es el más grande, pero con su contenido se recorren 552 kilómetros, 240 kilómetros con 20 litros.

Es algo que no necesita comentarios. Observe cómo está colocado el tanque, y vea también que la rueda de auxilio se ubica bajo el piso.

Así Usted dispone de un baúl que tiene todo su espacio útil, donde, cabe de todo y bien ordenado.

Es el baúl con más espacio aprovechable de los coches argentinos.

Se podría seguir. Cualquier detalle ha sido pensado para transformarlo en una ventaja. Cuando use un Di Tella 1500, las irá descubriendo.

Siempre recibirá más de lo que Usted supone.

El Di Tella 1500 es un coche muy generoso: le da siempre algo más. Una yapa.

\*  
Voz quichua de América Meridional.  
Lo que se da por añadidura al comprador.  
(Diccionario de Martín Alonso).

**DI TELLA 1500**



## JUSTICIA

# Alquileres y desalojos

Por el Dr. Ival Rocca \*

Desde que nació esta columna en noviembre de 1963, hemos dado a conocer una serie de soluciones posibles frente a algunos problemas aislados de las locaciones urbanas (alquileres y desalojos de casas y negocios, no rurales). Pero es indudable que como los problemas locativos son muy comunes e intrincados, y las situaciones posibles muy variadas, muchos aspectos de la relación inquilino-propietario se encuentran en la penumbra.

Teniendo presente que hay en trámite unos 20.000 juicios de desalojo en las 3 docenas de tribunales que se encuentran rodeando la Capital Federal, y que 1 de cada 10 familias se encuentra ante un problema de alquiler o de desalojo, vamos a ofrecer a través de una serie de colaboraciones futuras, en una forma más o menos orgánica —la puede permitir el marco de una revista no científica, y mediante un vocabulario que contemple el acceso y comprensión por parte de todos—, el estado total de la situación de alquileres y desalojos, dando una interpretación fácil y clara al criterio de los jueces ante las diferentes situaciones. En definitiva, al particular propietario o inquilino no le interesa tanto qué dice la letra fría de la ley, sino qué le van a resolver los jueces en tal o cual circunstancia (esto es lo que en definitiva interesa, porque en la práctica común, los resultados son los que cuentan). A cada uno le interesa conocer: si yo estoy en tal situación, ¿qué pasa?, ¿qué derechos tengo?, ¿hasta dónde puedo ser desalojado?, ¿cómo queda mi familia si el contrato está vencido y yo desaparezco?

Esas colaboraciones no podrán ser estrictamente sucesivas o interrumpidas. Esta sección difunde fallos judiciales de interés general y no se ciñe a temas definidos; el campo del Derecho es amplio; las necesidades sociales complican cada vez más las cosas; y así como hay lectores acuciados por problemas de alquileres, hay otros que verían mejor otro tipo de consejos jurídicos; y hasta algunos que por curiosidad desean empaparse de aspectos tribunales, sin sujeción a ningún tema específico. Por esta razón y las muchas otras de toda evidencia que sustentará el lector, si bien en sucesivas colaboraciones abarcaremos exhaustivamente los temas locativos de interés general, no será obligatorio que todos los martes tratemos temas de alquileres: en todo caso, a través de los meses que corran y en la medida en que lo permitan otras manifestaciones tribunales, iremos

explicando la totalidad de la relación arrendaticia urbana (locación de casas, negocios, quioscos, industrias, gabinetes profesionales, etc.), en el orden lógico que a continuación nos permitimos explicar luego de una breve acotación preliminar. En síntesis: Si el lector colecciona los números correspondientes que se intercalarán sobre alquileres a lo largo de lo que falta del año, tendrá en su poder una explicación breve, sencilla y práctica acerca de qué debe hacerse en cada caso por parte del locatario y del inquilino, ajustado a lo que los jueces resuelven.

Explicación previa: Los problemas que se presentan sobre alquileres y desalojos interesan, por un lado, a los propietarios; por otro lado, a los inquilinos y sus familiares; y por fin, a quien va a comprar una casa o un negocio, pendiente un contrato de locación, etc. O sea que, dentro de este problema de los alquileres, los ángulos de consideración del asunto varían según sea la parte interesada. Cuando los desarrollemos, indicaremos sucesivamente la postura adecuada para cada "sector o ángulo de interés". Además, y desde otro punto de vista, las cuestiones a dilucidar son de diferente naturaleza. Por ejemplo, alquileres: qué se puede cobrar, qué se puede aumentar y cómo, cuándo y cómo se pueden exigir, cuándo puede provocarse un desalojo, etc.; gastos, mejoras, refecciones: a quién y en qué medida corresponde pagarlos, cuándo y cómo; transferencias, permutas, cesiones, subarriendos: cuándo y cómo están permitidos y cuándo no, en qué condiciones pueden efectuarse sin peligro de desahucio y en qué condiciones dan lugar al inmediato desalojo; comercios, industrias, locales profesionales, cines, clubes. Estado provincial, nacional. Municipalidades: cuál es la situación de cada supuesto, pendiente o prorrogado el contrato, y qué posibilidades hay de desalojar o lograr un alquiler remunerativo, etc.; usos abusivos, abuso del derecho, daños, transferencias indebidas, abandonos, fallecimientos: cuándo se configuran estos casos de modo de dar lugar al desalojo y cuándo pueden continuar los familiares, o aun la concubina o residentes conjuntos sin relación familiar; fines ilícitos, permutas y cesiones permitidas y sus resultados; inquilino pendiente o inquilino posterior a 1957 (unidad vieja) o a 1954 (unidad nueva o recién habilitada), etcétera. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



Manager Arnot: En favor de una ley que humanice, no que prohíba.

## Boxeo

# Viejo debate junto al reñidero humano

José Ubéda bajó del ring (había empatado su pelea con Santo Mur), retribuyó con buen ánimo los palmoteos de sus amigos, se duchó, se vistió y salió del estadio. Cayó muerto una hora después, sobre la mesa de un bar, junto a un vaso intacto de cerveza.

Desde entonces —1928—, hombres públicos, científicos, dirigentes deportivos y simples particulares, a través de abortados proyectos y dramáticos manifiestos, han tratado de generar reglamentaciones para limitar el boxeo a términos que no excedan un riesgo mediano.

Hace algunos días, casi de sorpresa, el mundo de los boxing-clubes se conmovió ante un intento de knockout al boxeo que, desde el Congreso Nacional, propicia un diputado demoprogresista. El diputado José Eduardo de Cara (33 años, casado, doctor en leyes), quiere ir todavía más lejos: acabar con el pugilismo en la Argentina, desterrarlo, liquidar una profesión que juzga nociva, "no sólo para la salud de quienes la ejercen sino también para los espectadores. Desde el punto de vista social —dice—, no contribuye a elevar moralmente a nadie".

El espectáculo que en Buenos Aires ofrece el Luna Park los sábados por la noche parece acordarle razones al diputado de Cara: en torno del ring, furiosamente, el multitudinario rostro de la tribuna se deleita, aulla, acusa. Más cerca de los boxeadores, escudriñándolos desde las esquinas del cuadrilátero, sus managers manejan sutilmente a sus marionetas y enronquecen para insuflarles vigor. Fuera de allí, en la tesorería, montones de dinero son custodiados por hombres con caras de hierro.

Si bien el boxeo ha provocado ya más de 500 muertes en lo que va del siglo (y no hay estadísticas de cuán-

tos boxeadores sobreviven convertidos en desechos mudos, o mueren lejos del ring por traumatismos producidos a lo largo de su campaña), la Argentina representa para los pugilistas, todavía, una suerte de Edén. El 80 por ciento de los boxeadores muertos en todo el mundo, desde 1900, cayeron en rings de los Estados Unidos. En la Argentina, desde entonces se produjeron otros tres casos similares al de José Ubeda, todos ellos de púgiles que no habían alcanzado el primer plano de la notoriedad, o que se hallaban en franca decadencia.

Neurólogos, traumatólogos y preparadores físicos entrevistados la semana pasada coincidieron en el que el boxeo configura un deporte de facetas antipodas: por un lado, somete al atleta a una disciplina tan rígida que excluye, inclusive, el moderado vicio de fumar diez cigarrillos diarios. Obliga al hombre a contraer hábitos ascéticos, lo aparta de torvas tentaciones y le brinda la oportunidad de forjarse, en pocos años, una sólida posición económica. Por el otro, el promedio de 147.000 golpes a la cabeza que un "peleador" medio recibe en el término de seis años, le provoca alteraciones encefálicas que le acarrearán distintas escalas de inhibición psicofuncional, desde ligeras tics hasta desmoronamientos mentales y ceguera. "Las lesiones pueden advertirse anatómica o fisiológicamente; ningún boxeador con diez años de práctica carece de ellas", explicó el neurólogo Ricardo Mella, del Instituto Costa Boero.

El doctor Raúl Matera (49 años, seis hijos, ex boxeador y ex presidente de la Asociación del Box) es algo más benévolo en sus apreciaciones: "De cada cien boxeadores, apenas 15 quedan maltrechos, a excepción de los desfigurados." Matera se confiesa un admirador del boxeo (sus hijos lo practican) y considera que las lesiones traumáticas, oculares, óseas o renales, y la disminución de las agudezas psíquicas "no son tan frecuentes y sí, más bien, excepcionales". Por su parte, el doctor Carlos Defilippi Novoa (45 años, dos hijos, presidente de la Federación Argentina de Medicina del Deporte) apela a una estadística de la Organización Mundial de la Salud,



Manager Preziosa: "Lo malo está en los boxeadores, no en el boxeo."

dependiente de la UNESCO, para demostrar que el boxeo "no es tan tremendo": la Organización lo ubica en el décimo lugar entre los deportes más riesgosos. Ensayo cierta sonrisa cuando explica que "lo que pasa es que el periodismo se empecina en una literatura sensiblera con respecto al boxeo" y que, en cuanto al proyecto de abolición, "de nuevo nuestros parlamentarios no se distinguen por la profundidad de su pensamiento, sino por la superficialidad con que realizan su tarea".

La evidencia demuestra que, en efecto, 40 años de razonables iniciativas y de lacrimógenos discursos no fueron suficientes en el Congreso para elaborar una ley nacional que proteja la salud del púgil y sanee el comercio de los puños. Para Raúl Landini (54 años, cinco hijos, campeón argentino de peso mediano desde 1929 a 1935 y ahora profesor de gimnasia de la Municipalidad), "la ley debe propender a un objetivo básico: evitar que dos hombres se golpeen estupidamente, acuciados por dirigentes y managers tramposos". La falta de vigilancia médica, la pasividad de los árbitros y la desidia con que se extienden certificados que habilitan para combatir a boxeadores prematuramente envejecidos son murallas que impiden, obviamente, la humanización del boxeo. Los managers obtienen entre el 25 y el 30 por ciento de lo que perciben los boxeadores y los obligan a firmar contratos que impiden a los púgiles combatir —en cualquier lugar del mundo— sin su consentimiento. Educar a los boxeadores les desventajaría tan próspero negocio.

"A mí no me arruinan ningún negocio", afirma el atildado Tito Lectoure (29 años, soltero, promotor del Luna Park), que acogió la noticia del proyecto del diputado de Cara con filosófica displicencia.

Los espectáculos de boxeo rentado, que en Buenos Aires monopoliza el Luna Park desde hace treinta años, no representan, aparentemente, ningún buen negocio. Según Lectoure, los 40.000 pesos diarios que ocasiona el mantenimiento del estadio y los impuestos son solventados por otro tipo de espectáculos: ballet, circo, básquetbol. "Pero la gente quiere boxeo, un deporte sólo apto para sacrificados, sujeto a reglas estrictas. Quienes se bestializan o se mueren son los que se apartan de ellas. No es culpa del boxeo." Subraya que "aquí no hay explotadores; en Norteamérica no sé, pero aquí no. Ningún boxeador se deja pasar así no más".

Cariñosos, paternales, capitalizados de músculos e ignorancia, la pléyade de managers se apresura a integrar un frente común para defenderse del diputado de Cara. Aunque no aciertan con la guardia más expeditiva todos arguyen que los más graves riesgos no los pasa el boxeador en el ring, sino fuera de él, por consecuencia de una vida desordenada, porque no admiten su decaimiento y se resisten a colgar los guantes. Tal empecinamiento provoca serios conflictos anímicos a Víctor Arnoten (53 años, dos hijos), consiente de su responsabilidad de manager del campeón Luis Federico Thompson, ya de 38 años, una edad

peligrosa. Arnoten se define en favor de una ley nacional, "para evitar que los púgiles inhabilitados por los médicos de la Capital se expongan peligrosamente en el interior". En cambio, Genaro Ramusio (57 años, nueve veces preparador de las selecciones amateurs) niega validez a tal propósito: "Ese diputado no sabe ni jota de boxeo. Un boxeador muerto es un accidente deportivo."

Empresarios y preparadores físicos acuden al testimonio de ex estrellas del boxeo, indemnes después de fatigosos años de vapoletos, para demostrar que el pugilismo es, en el fondo, una cosa saludable. Sin embargo, a los casos de Cirilo Gil ("El boxeo no hace mal a nadie si uno vive para él") y Eduardo Lausee ("¡Hay tantos locos sueltos que nunca subieron a un ring!"), ex campeones y hoy lucidos comerciantes, puede oponerse la conmovedora presencia de fantoches malsacrados que a diario rondan los gimnasios, como premonitorios espectros,



Diputado de Cara: "El boxeo barbariza a boxeadores y multitudes."

a la espera todavía de su oportunidad, "porque a mí, ¿sabe?, me han jorobado —decía uno de ellos—, pero ya verán quién soy".

A priori, abolir el boxeo parece ser, en la Argentina, una tarea quijotesca, condenada al fracaso. Los hilos que se manejan desde la trastienda del ring son tan sutiles como los que, a juicio de Nicolas Preziosa (52 años, manager de varios ex campeones), orientan al diputado demogrista: "Diga no más que ésta es cosa del clero. Diga no más que sería conveniente que el Vaticano creara la especialidad de capellanes de boxeo para que bendigan los guantes de los pugilistas, así como creó capellanes del ejército para que bendigan las balas y las armas."

Inesperadamente, fue otro manager —sin embargo, pidió que no se revelara su nombre— quien propuso una fórmula aproximadamente realista: "El Congreso no puede aprobar una ley de prohibición contra el boxeo porque los aficionados son muchos y votan, ¿no? Lo que deberían hacer, entonces, es reglamentar el boxeo muy rigurosamente. Así, los espectadores irían decayendo; nadie quiere ver una pelea si se sabe que no va a pasar nada. Y en pocos años, chau." ♦

Parece otro...

pero  
es  
UD..!



LA DIFERENCIA ES...

LA NUEVA CAMISA

**Integral**<sup>R</sup>  
2002

**JAMAS SE PLANCHA!**

CON CUELLO INTEGRALIZADO

AHORA TAMBIEN PARA NIÑOS Y JOVENES

CONFECIONADA  
CON TELA

**Impeccal**<sup>®</sup>

© Marca Registrada de DUCILO  
que distingue estas telas de alta calidad  
de fibra polimérica

Confeccionada por: ESTABLECIMIENTO BOHEMIA S.R.L. • Andres Lamás 1625 • Tel. 58.6286 • Bs. As.

**EDUARDO N. GONZALEZ**

Sociedad Anónima

ES LA "BUENA DIRECCION"  
PARA ADQUIRIR SU

AUTOMOVIL

**CHEVROLET**

PICK - UP

Porque le ofrece las mejores condiciones, los mejores  
planes de financiación y el más moderno "service".

Bernardo de Irigoyen 1230 - Entre Ríos 1354  
Córdoba 2599 esq. Pueyrredón

## Designaciones

### La cotización de un argentino tímido

"Yo soy, exactamente, un físico nuclear teórico de bajas energías." Para enunciar esta sorprendente definición, el hombre joven, alto y delgado, ha debido hacer un evidente esfuerzo. Es tímido; se pasa las manos afiladas por el pelo despeinado, y parece buscar en vano un lugar dónde poder disimularse, dentro de la desnuda habitación, casi una celda monacal. Pero allí resalta más aún su silueta longilínea, de adolescente, y el único refugio que halla es el parapeto de los gruesos anteojos. Desde allí, su mirada no repara en el mundo que para los hombres comunes es cotidiano; su misión es penetrar por debajo de las apariencias de ese mundo, en busca de su estructura íntima.

La celda es, en realidad, uno de los recintos de la Facultad de Ciencias Físicas, en Núñez, al norte de Buenos Aires. El hombre evasivo, modesto, evidentemente distraído, es el profesor Daniel Raúl Bes (argentino, 33 años, casado, dos hijos). Ninguno de estos rasgos ha sido quebrantado en él por la distinción que acaba de recibir, codiciada por muchos científicos del mundo: dirigir, en Dinamarca, los trabajos de los físicos jóvenes en *Nordita*, el más importante centro de física teórica que existe en la actualidad. Bes reemplazará, por seis meses, a los directores de la entidad: Aage Bohr (hijo del fundador de la física moderna (Nils Bohr) y Ben Mattelson.

Dinamarca no es un medio nuevo para el profesor argentino. Sus hijos nacieron en Copenhague, mientras él utilizaba una beca de la Comisión Nacional de Energía Atómica de la Argentina; cuando esta bolsa de estudios se extinguió, el gobierno danés se hizo cargo de ella por un año más.

En la sede de Núñez, Bes actúa como profesor e investigador *full-time*, con dedicación exclusiva. Esto significa para él, además de 50 mil pesos mensuales de sueldo (tiene auto y casa propia en Vicente López, provincia de Buenos Aires), un horario continuado de 8 de la mañana a 7 de la tarde. En Dinamarca recibirá 530 dólares por mes, "una asignación relativamente baja para el standard de vida danés". El retorno le permitirá reanudar amistades y tareas. Reflexivamente comenta: "La Universidad de Copenhague es uno de los pocos lugares de Dinamarca donde no existe un agudo problema de comunicación entre los individuos. Las mejores ideas se nos ocurrían durante las conversaciones del almuerzo; por eso ponen libretas junto a los cubiertos, para anotar lo que va surgiendo de la sobremesa."

Tal vez la reflexión anterior lo lleva a hacer una metáfora feliz: "Mi especialidad, la física nuclear de bajas energías, estudia el comportamiento de los elementos del átomo como quien dice en sociedad, en colaboración mutua. La de altas energías estudia a protones, neutrones y otras partículas, como si fueran individuos aislados." La discriminación energética surge de la necesidad de utilizar miles de millones de electrón-voltios en la física de altas energías, y no más de un millón en la otra.

Aunque la ardua disciplina que cultiva pareciera sumirlo en un limbo distante de las inquietudes cotidianas, a Bes no se le escapa la altísima cotización internacional que los jóvenes científicos argentinos están logrando. "Mi caso es uno entre muchos", reflexiona modestamente. Pero ser uno entre muchos equivale a un triunfo. ♦



**Físico Bes: Contempla la realidad del mundo, no la apariencia.**

# PROYECTESE EN LA ELEGANCIA



El confort y la duración que le brinda la camisa confeccionada con tela "IMPECAL" de fibra poliamídica de DUCILO, no es todo. Sume a estas cualidades su rápido secado y su planchado automático y comprobará por qué esta camisa es una prenda que se proyecta, indiscutiblemente, en el ámbito de la elegancia masculina.

Adquiera el modelo de su preferencia entre las siguientes marcas que utilizan telas "IMPECAL":

"A.S."  
A. SOBRAL

"CERVANTES"  
ROVIA S.A.C.I

"ESPACIAL"  
RAMON BUGARIN Y CIA.

"GOLFER"

"INTEGRAL 2002"  
ESTABLECIMIENTO BOHEMIA S R I

"J.f."  
JOSE FRANQUEIRA S.A.

LORENTE GOLPE Y CIA. S.R.L.

® Marca Registrada de DUCILO que distingue telas tricot de alta calidad de fibra poliamídica

*Impecal*®

con sello de calidad

**DUCILO**

## La generación de Rita Pavone

Aunque no cesaba de sonreír, lo primero que se le notó es que estaba fastidiada, quizá porque el rito, que estaba al entrar ella, se había repetido cien veces en los últimos dos años, desde que Teddy Reno la descubrió en la *Fiesta de los desconocidos* y el público empezó a adorar su voz chillona, penetrante, su desparpajo de muchacho.

Una conferencia de prensa parece algo que no le va ni le viene a Rita Pavone, italiana, próxima a cumplir 19 años. Pero la que dio en Buenos Aires hace diez días tuvo un aroma especial: en primer lugar, por la gente —casi 400 personas a su alrededor— formándole coro, pugnando por compartir un jirón de su fama cada vez que los fotógrafos disparaban sus *flashes*; y después, por la edad de esa gente, todos o casi todos mayores de 20 años, un alud de adultos a los que ella, Rita, parecía mirar por encima del hombro.

Cuando se la veía allí era fácil advertir un hecho simple y que, sin embargo, pocas veces ha sido analizado: esta muchacha es, para los chicos y las chicas de 13, 14, 15 años, el símbolo de una libertad bastante agresiva; la libertad de tener los propios gustos y vivir la propia adolescencia. Cuando la generación anterior alcanzó los 15 años, debió admirar a Frank Sinatra y bailar con Benny Goodman, la música y las canciones que preferían los mayores; estos chicos, en cambio, pueden tener sus propios ídolos y llenar de espanto a los ancianos mayores de 20. Todo esto, claro está, tiene un trasfondo.

### Las caras del ídolo

Es que esta muchacha ajena a toda inhibición es un poco la síntesis de su propio mundo: un ser gregario que dice lo que piensa y vive como piensa, sin planes para mañana, leyendo novelas policiales o creyendo que su libertad es también una forma de superioridad.

En los bailes de Ferrocarril Oeste y Huracán, a los que Rita Pavone llegó entre la una y las dos de la madrugada, hace un par de sábados, sus fanáticos se entregaron a una adoración casi de logia, como si lo que la *urlatrice* cantaba perteneciese a sus reinos privados, fuese una fórmula vedada a los mayores.

La actitud fue diferente entre los muchachos de las clases media y alta; ellos no veneran a Rita, no se fatigan yéndola a esperar al aeropuerto de Ezeiza; se contentan con verla por televisión o prolongarla en sus tocadiscos. "Es muy fea", definió tajantemente Ricardo Martelli, de 14 años, hijo de un abogado y voraz comprador de discos.

De todos modos, la imagen de libertad que Rita transmite es común a toda la gente de su edad.

¿Cómo son estos chicos a quienes sus padres respetan de un modo que los abuelos hubiesen reprobado? Esa pregunta, que la llegada de Rita Pavone hizo otra vez acuciante, fue escudriñada la semana anterior por PRIMER PLANA. Durante horas, una veintena de adolescentes cuyas edades límites eran los 13 y los 16 años fueron interrogados en sus casas, en sus lugares de reunión, durante caminatas por la calle; se trató de penetrar en sus gustos, en su concepción del mundo, en lo que quieren y en lo que no quieren ser.

### Un mundo propio

Una primera comprobación es que el joven idealista, torturado, afanoso por imponer reformas a una sociedad siempre en crisis, está desapareciendo, si es que queda alguien así todavía. Los cambios políticos no los conmocionan, quizá porque tampoco los entienden. "El mundo camina bastante bien —declaró con soltura Daniel Mazullo, de 16 años, hijo de un contador público, a quien se lo ve guarecerse tras sus anteojos de aros gruesos—. Aunque el país debiera ser gobernado por políticos ricos, para que no sientan la tentación de robar."

Esa despreocupación por los problemas de la comunidad irrumpió como un estruendo en todas las respuestas.

Jimena Dávalos, de 15 años, hija de Jaime —el poeta salteño—, se sorprendió de que la estuviesen aguardando para que opinase sobre sí misma cuando volvió del colegio, sin un asomo de pintura en la cara; hablaba arrastradamente, con un dejo dulzón en la voz: "Siempre estoy a la espera de las cosas —dijo—. Tengo algo de árabe en eso. No me gusta forzar nada, todo tiene que ser natural."

Casi la imagen inversa —pero en el fondo coincidente— dio Guido Martelli, de 13 años, hijo de un ministro del gobierno anterior, en quien la infancia parece sobrevivir, a través de su cara regordeta y curiosa. Para él, la política es meramente una forma de la acción, "me interesa cuando tiene suspenso, en las revoluciones. Cuando uno no sabe lo que va a pasar". Y eso, dicho por un chico que quiere ser "director de fábricas, para divertirme en ver cómo se hacen cosas, cómo se construyen casas y lo demás".

Básicamente, al menos en esta primera aproximación, los chicos de 1964 parecen no más conformistas pero sí mejor adaptados que los de quince o veinte años atrás. El padre de uno de los encuestados lo definió así: "En nuestras épocas no nos conformábamos con ser chicos. Nos daba vergüenza. Teníamos que hacernos los grandes, tener preocupaciones de grandes, ropas de grandes, ideas de grandes, vicios de grandes, música de grandes, lecturas de grandes; ahora se sienten con derecho a ser plenamente adolescentes, con toda la despreocupación, el egoísmo y el candor: ellos son más sanos."

### Amigos por la vida

Aunque, en rigor, las relaciones humanas ya no son las mismas que una



Rita en Ezeiza y en el escenario de una ante el mundo de los adultos, del que

generación atrás, han perdido su sentido romántico, su entrega a un único amigo íntimo o a tres, cuando más; así como el amor se ha hecho más frágil, a la vez que más importante.

Quizá la síntesis esté dada por Ricardo Mosner, de 15 años, que habla siempre con la cabeza apoyada sobre el codo, no como alguien que piensa, sino como alguien empecinado en demostrar que piensa; un chico inteligente cuya inseguridad se esconde en un aire de suelta indiferencia. Es "un típico inestable", como él mismo dice; afanoso por "vivir tranquilo", le da una increíble importancia a la amistad. Y también, ciertamente, al amor. Pero "nunca le digo a una chica que la quiero, es ridículo. Además que después ellas te lo preguntan".

Sin embargo, el aporte de estos ado-



M. Maffei y R. Martelli: "Somos más libres que nuestros padres"



ub: Expresión de indiferencia divertida. Olivé puede recibir temor o adulación.

lescentes al concepto tradicional de amistad es más numérico que otra cosa: "En la barra somos 70 —confiesa Jimena Dávalos—, pero salimos los más íntimos, que somos unos 20." O como dice Diego Olivé, de 15 años ("soy un rebelde, pero eso qué; es lo normal"), "tener un amigo es tonto; lo lindo es una barra de diez o quince". Olivé es de los que saben exactamente cómo hablar con una chica, de qué manera impresionarla. "Jamás le diría te amo —asegura, con ese acentuado sentido del ridículo y de la antigüedad, como ellos dicen, que tienen los adolescentes de estos años—. La mejor manera es hacerle una historia bárbara, empezando con Desde el primer momento en que te vi y todo eso, y después preguntarle: ¿Querés andar conmigo?" No hubo uno solo de los



D. Olivé y Jimena Dávalos (centro): ¿No quedan adolescentes torturados?

interrogados que no aceptase la fórmula de Olivé.

Pero esas grandes bandadas de amigos, ¿qué hacen, de qué modo gastan su libertad? Es Adriana Rosenberg, de 13 años, quien primero encuentra la respuesta: "Voy con ellos a fiestas, a pasar por Santa Fe, a tomar algo o al cine. Siempre hablamos de lo mismo, del colegio o de las últimas novedades."

Pero, aunque Adriana no lo diga, el tema del rugby sobrevuela por encima de todos los demás. Otra vez Jimena sale al paso, sostiene que "ahora los chicos están bastante pavos, no hacen otra cosa que ir al rugby", aunque allí esté Olivé para replicarle que "a mí me gusta en serio, pero como ahora está de moda, hay muchos que se meten con el rugby para hacer un poco de cameo".

En síntesis: En el orden afectivo, estos chicos parecen más desprejuiciados y más frívolos que sus padres; no dan la sensación de torturarse demasiado ni tienen cara de suspirar a menudo. O son más insensibles, o son más sinceros. Una madre dijo, sencillamente: "Tienen menos literatura en la cabeza."

### Sin padres terribles

Viéndolos hablar con soltura de lo que quieren y de lo que no, oyéndolos opinar libremente y sin tapujos el uno del otro, se puede advertir que no hay generación más segura de sí que la de estos adolescentes despreocupados por el país y por el mundo, pero entusiasmados consigo mismos y con sus amigos.

Eso se advierte con nitidez en Marcelo Maffei, de 16 años, hijo del gerente de una empresa de navegación, que se sabe distinto de sus mayores y no se avergüenza por eso. Por lo contrario, es la certeza de su juventud la que lo mueve a reclamar su propia vida, "quiero hacer lo que yo planeo, no lo que mis padres han planeado por mí. Un chico de 16 años ahora equivale a uno de 18 en la generación anterior".

Ricardo Martelli se ve "diferente de los viejos; ellos eran muy rígidos", y ante "un país que no anda bien, y en el que impondría la religión católica a todo el mundo, si pudiera", piensa que los jóvenes "vamos a ser superiores a nuestros padres. Ellos fracasaron". Otra vez tercia Olivé: "Si somos distintos de nuestros padres, es porque a ellos los trataban como si fueran más chicos de lo que realmente eran."

Los propios padres opinan que eso es cierto, que si dan libertad a sus hijos es, quizá, a causa de que ellos padecieron en carne propia el no tenerla. Quien explica el cambio es Olga M. de Maffei, la madre de Marcelo; ella ha visto a sus hijos "patatear, aunque a los diez minutos me cuentan todo. Marcelo, por ejemplo, tenía un problema amoroso. La chica con que anda lo estaba por largar. Yo lo desperté a la noche para preguntarle cómo le había ido. Así somos de amigos".

Rodolfo Guido Martelli, de 46 años, el ex ministro, halla una explicación sociológica para que esa amistad prospere y se acentúe: "Se ha roto ya el esquema patriarcal de la vieja casona con toda la familia adentro, sometida

a reglas y a futuros bien determinados. Ahora la familia se fluidifica, los hijos se liberan. El imperio británico era poderoso porque los hijos se educaban fuera del medio familiar. La batalla de Waterloo se ganó en el colegio de Eton. Y a los 20 años, los muchachos se iban a las colonias. Argentina nunca podrá ser un país imperial con los hijos pegados a las polleras de sus madres."

### Años y pesos

En la semana pasada, mientras Rita Pavone ululaba equivocadamente desde los escenarios de Buenos Aires, era posible extraer, de cara a la clientela de esta muchachita, algunas conclusiones bastante impresionantes.

Los adolescentes de 13 a 16 años, al menos en los estratos menos maltratados de la sociedad argentina, han logrado ya constituir —como en USA y en Europa— un sector bien nítido dentro de la comunidad. En ese mundo propio, ya no rige la compulsión a copiar el mundo de los grandes, sino que todo se juega con leyes y modalidades específicas: desde una declaración de amor hasta la elección de una corbata.

Estos chicos imponen sus propios gustos y sus propias modalidades de consumo. Tienen en los bolsillos más dinero que sus antepasados y mayor desparramo para usarlo: monopolizan casi —según los expertos, hasta en un 80 por ciento— el mercado de discos, donde todos los años giran centenares de millones; la gigantesca industria de las gaseosas, cocas y refrescos los tiene ubicados en el centro de la mira; ellos compran y eligen sus propias ropas —ya han caído en desgracia el pantalón "Oxford" y los mocasines—, aceptan o rechazan las modas, frecuentan sus propias confiterías, bares y clubes, llegan inclusive a influir decisivamente sobre el consumo de sus padres ("papá, ¿pero mirá qué camisa te has puesto?").

Según los entendidos, cada año se invierte más dinero en publicidad para el "Día del Padre" (el domingo pasado) o el "Día de la Madre", y cada vez la publicidad está más dirigida a captar el enorme poder consumidor de estos adolescentes. Antes, era frecuente ver avisos de sastrerías donde aparecían padre e hijo, ambos vestidos por la misma tijera; las ropas para grandes se hacían en medidas menores para jovencitos, y eso era todo. Esa publicidad vendía porque, sencillamente, el hijo quería parecerse lo más posible a su padre; ahora, dicen los sastrés que muchos chicos adultos llegan al mostrador... asesorados por sus hijos de 15 ó 16 años. Consecuencia: nunca como ahora hubo en las agencias de publicidad tanta demanda de modelos adolescentes, para ser presentados en avisos destinados a venderles cosas a los adolescentes. "Estos chicos —dijo un publicitario— sólo quieren parecerse a sí mismos."

Un satisfecho padre de familia resumió así la situación: "Me hubiera gustado ser, de joven, como son mis hijos. Se dan el gusto de ser chicos cuando hay que ser chicos; no tendrán necesidad de hacer chiquilindas cuando sean grandes." ♦

# Pettoruti: 40 años contra viento y marea

Dentro de unos días, el hombre canoso y elegante, de mediana estatura, descenderá del vaporcito en la rada de Capri (como viene haciéndolo desde hace diez años) del brazo de la solícita mujer madura, aún hermosa, que siempre lo acompaña. Por la tarde, se acomodará en la mesa del café y mirará —una pulcra figura envuelta en una serena, casi altiva distinción— hacia el crepúsculo de verano sobre el mar. Al mismo tiempo, una ciudad donde es invierno, Buenos Aires, se conmoverá con uno de los acontecimientos artísticos del año: en la primera semana de julio, la galería Rubbers inaugurará una exposición de obras pintadas por ese hombre entre 1960 y 1962, y que Buenos Aires no conoce.

Sin embargo, la figura contemplativa y ascética es la del pintor argentino que goza de más empinada ubicación internacional: Emilio Pettoruti. No todas sus exposiciones fueron hechas bajo el signo de este prestigio: hace cuarenta años, el 13 de octubre de 1924, una multitud vociferante se enroscó en las salas de Witcomb, amenazando destruir las pinturas "futuristas" que presentaba el recién llegado Pettoruti, becado en Europa durante once años por el gobierno de su provincia, Buenos Aires. Era una bofetada en el gusto de un público para el cual las majas cobrizas de Romero de Torres eran el ápice del modernismo. "Sólo en 1940 me animé a quitar los vidrios de mis cuadros; la gente los escupía", confesará el dolorido pintor.

Únicamente los jóvenes del movimiento *Martin Fierro* se acercaron a Pettoruti con simpatía. Córdova Iturburu, Oliverio Gironde, Jorge Luis Borges, Alberto Prebisch, Alejo González Garaño, rodearon y defendieron ("a veces a trompadas y bastonazos", recuerda Córdova) al artista que el año anterior, 1923, había sido recibido en la importantísima galería berlinesa *Der Sturm*. Allí, donde colgaban obras de Picasso, Kokoschka, Chagall, Klee, no desentonaban las del pintor argentino, y a partir de 1920 era invitado a tener su sala propia en las exposiciones colectivas italianas. Pero la Argentina le fue hostil y siguió siéndolo ininterrumpidamente hasta 1940, cuando la retrospectiva de Amigos del Arte, en Van Riel, lo consagró en el orden local. Consagración que ha eludido, sin embargo, el conceder nunca a Pettoruti una recompensa en el Salón Nacional.

## El ejercicio de la soledad

Fuera de la intimidad familiar, sentirse solo en su patria fue un hábito para Pettoruti casi desde que nació, el 1º de octubre de 1892, en La Plata, en la esquina de las calles 3 y 54. Es el mayor de los doce hijos —ocho varones y cuatro mujeres— de un matrimonio de nativos de Roma, a quienes la inmigración unió en la Argentina: José Pettoruti y Carolina Casaburi. Su padre era fabricante de cigarrillos e importa-

dor de vinos y aceites de Italia; cuando Emilio nació, lo bañó triunfalmente en vino y organizó ocho días de festejos.

"Desde chico fue serio y estudioso", dijo a PRIMERA PLANA su hermana Carolita, la protagonista de uno de los más memorables retratos ejecutados por Pettoruti en 1925, robado en 1958 del Museo Municipal "Eduardo Sívori" y no recuperado hasta ahora. Carolita recuerda que Emilio —frecuentador de las tertulias de Almafuerte— sólo se divertía dibujando; iba a una escuela italiana de La Plata y a la academia "Victor Hugo", a estudiar francés. En arte fue autodidacta: el abuelo materno le regalaba colores, lápices y pinceles. A los once años, Emilio consumó su primera gran obra: un canasto azul con flores amarillas, pintado en una de las paredes de la casa del abuelo Casaburi.

"El canasto estaba todavía allí, hasta hace pocos años", informa Carolita. Era



Emilio Pettoruti (1963): A los 72 años, aún vive para pintar.

un caserón de cuando Darío Rocha fundó La Plata, en la diagonal 74, esquina 11. Si llegaban pintores para remozar las paredes, el abuelo se plantaba frente al canasto y exigía enérgicamente que fuera respetado: *Es la prima opera di un grande artista*, rugía el viejo Casaburi, con ojos llameantes.

El nieto parece haber heredado esta energía, que le permitió transitar por la dolorosa etapa de 1924 y por los ulteriores años de postergación sin abdicar de sus principios. "De mí podrán decir lo que quieran —afirmó una vez, pero algún día tendrán que arrodillarse ante mis cuadros; lo peor que puede pasarles a mis adversarios es que yo siga pintando" (los adversarios del pintor son, según definición de uno de sus amigos, "todos los demás"). La imagen de este Pettoruti férreo, implacable y hasta arrogante, acusado de hierática frialdad por "todos los demás", se contradice con la de él diseñador sus íntimos: un hombre afable, demasiado sensible, volcado en una generosidad sin pausa hacia quienes siente afecto (rió secretamente uno de sus cuadros para contribuir a financiar el viaje de estudio a Europa de su alumno Alejandro Vainstein).

"Lo que ocurre es que *Petto* es tan

complejo como cualquiera de nosotros —explicó Córdova Iturburu (62 años, crítico de arte y poeta) la semana última a PRIMERA PLANA—. Para entenderlo hay que pensar en lo que significó su entrada, en 1924, en un medio perezosamente conservador, que hasta reprochaba a Fernando Fader que sus paisajes no fueran fotográficos y a Thibón de Libián, que sus colores no fuesen reales."

Frente a la irrupción del fenómeno Pettoruti, los críticos de la prensa seria de Buenos Aires se mantuvieron dentro de una calculada ambigüedad; pero las publicaciones más populares —en especial *Páginas de Columba*— se burlaron del artista. Sus propios colegas, además, hicieron en Van Riel, bajo seudónimo, la exposición del inexistente grupo *La Chacota*, dedicada a parodiar al execrado "futurista", a quien invitaron a participar. Pettoruti envió dos cuadros pequeños, que resultaban entre la turba de remedos; tanto, que aluien los robó y nunca volvieron a hallarse. Sin embargo, previamente, el pintor había realizado su propio auto de fe, al destruir muchas de las obras que envió desde Europa a su familia y que ésta, a escondidas, reconstruyó como pudo.

Junto al tumulto de la muestra de Witcomb, terminó de anudarse una gran amistad que Pettoruti había iniciado en Italia: la que lo unió al increíble astrólogo, vidente, inventor, matemático y también pintor, Xul Solar. Fue en 1918, bajo la telaraña de cristal de la galería Vittorio Emanuele, en Milán, cuando Pettoruti vio avanzar hacia él a su desconocido compatriota.

Al rato, ambos caminaban del brazo por las calles de Milán, y poco después se reunían para coser juntos las bolsas de arpillera, destinadas a las trincheras del Piave, una manera de ganarse la vida en la Italia asediada por la guerra.

No sólo con Solar mantenía Pettoruti una afectuosa vinculación: en Florencia, en el insólito decorado del café *Delle Giubbe Rosse*, alumbrado con velas y atendido por camareros de calzón corto y peluca, había frecuentado al epígono del futurismo, Marinetti, y a los pintores de ese movimiento: Boccioni, Balla, Carrá. En París, por donde Pettoruti cruzó al regresar a Buenos Aires, en 1924, había surgido la amistad con el español Juan Gris y el italiano Gino Severini; además allí entabló restaurantes diálogos con el creador de los ballets rusos, Serguei Diaghilev, empeñado en demostrarle al pintor argentino que era cubista, etiqueta que rechazó siempre: "Yo no conocí el cubismo hasta que pasé por París; y Juan Gris reconocía que algunos de sus cuadros derivaban de mis pinturas."

## De exilio en exilio

A partir de 1930, apaciblemente instalado en el despacho de director del Museo de Bellas Artes de su ciudad natal, Emilio Pettoruti pudo estructurar su más notoria serie de temas: los arlequines músicos, las copas, los soles. Su técnica es la de un encarnizado perfeccionista, empeñado en ordenar el aparente caos del mundo, mediante esquemas en los que se equilibran sensualidad e inteligencia; su modalidad es la de un análisis cuidadoso de volúmenes desplegados en planos que se

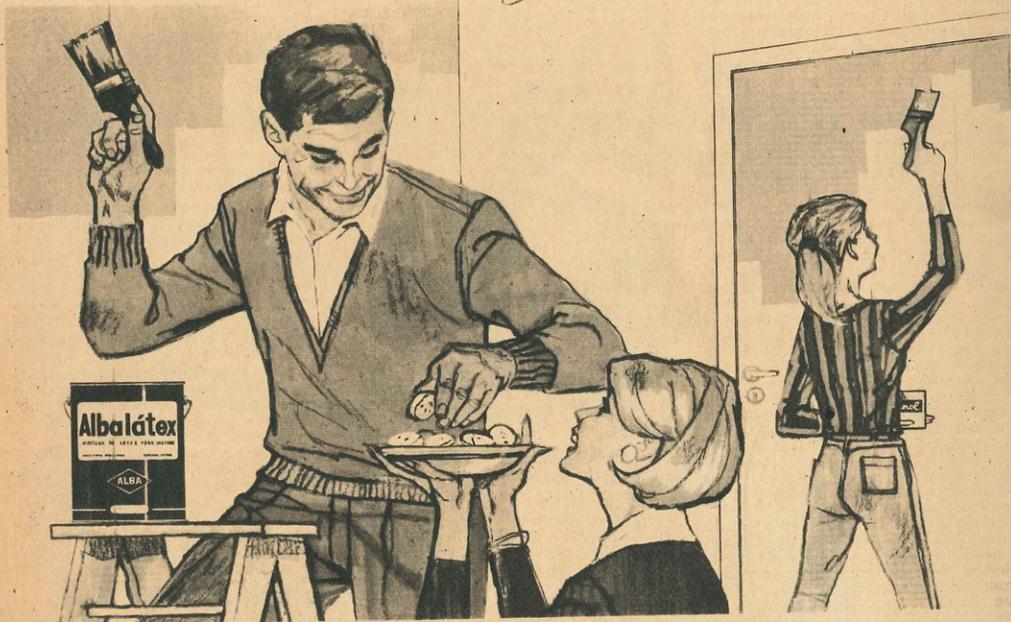
# EL DIA ERA IDEAL PARA QUEDARSE EN CASA...

...hacia frío y el sol apenas se insinuaba. La mamá dijo: "Voy a hacer tortitas", y el papá se quedó pensando: "¿Qué podría hacer yo?".

Hasta que tomó el diario, leyó este aviso y entonces... se dió cuenta que podía pintar la casa. ¡Sí, en pleno invierno! ¿Por qué no?

ALBA tiene las pinturas para esta época: secan rápidamente, sin necesidad de ventilaciones prolongadas.

La solución para aprovechar estos días y tener más tiempo libre durante el verano. Así lo comprendió el papá y por eso pinta ahorrando con ALBA.



## Albalátex

Pintura lavable. Se empareja sola, dando un hermoso acabado aterciopelado. Se aplica utilizando sólo agua para diluirla y lavar los utensilios usados.



## Satinol

Esmalte sintético semimate para interiores. Forma una película satinada, lavable, de gran duración y resistencia al manoseo.



"NO DEJE PARA EL VERANO LO QUE PUEDE PINTAR EN INVIERNO"

# ALBA



CONFIE EN EL PINTOR QUE UTILIZA PINTURAS ALBA Y APROVECHE ESTA EPOCA PARA LLAMARLO.

entrecruzan armoniosamente. Y para confusión de quienes lo acusaron de no saber pintar "clásico", en rincones de sus obras suelen aparecer timbres, barajas o cigarrillos, pintados con una minuciosa técnica flamenca, de realismo casi inverosímil. Los cuadros nacen de infinitos dibujos previos, trazados en papeles diminutos por sus manos vigorosas.

En la década del 30, Pettoruti conoció a la que sería su mujer, la poetisa chilena María Rosa González (del grupo de Pablo Neruda, Salvador Reyes, Angel Cruchaga Santa María). Sus amigos la presentan como lo compañera perfecta del hombre que se casó con ella en 1942, al abordar el medio siglo; sus enemigos la dibujan corrosivamente, en cambio, como el instrumento que, por detrás del pintor, mueve los hilos filosos de la política artística, tiene celdas a los rivales y gana las preferencias de los *marchands*. Probablemente, la verdad esté en la afirmación de que Pettoruti no necesita de tramoyas semejantes: su calidad es equiparada por la crítica internacional, con la de Kandinsky, Malevitch, Mondrian, Pevsner y Arp, entre los pioneros del arte abstracto, con quienes comparte las grandes muestras internacionales.

No obstante, la hostilidad argentina jamás cesó de apretar sus mallas en torno del artista, desde los ámbitos particulares hasta los oficiales. En 1947, el gobernador de Buenos Aires, Domingo Mercante, dio por terminadas las funciones de Pettoruti al frente del museo platense. El exilio burocrático benefició a quienes, desde entonces, pudieron recibir las enseñanzas del maestro en su taller de la calle Charcas, en la Capital Federal, abierto aquel mismo año: Oscar Capristo, Vicente Forte, Michelle Marx, Mónica Soler-Vicéns (hijastra de Pettoruti), Alejandro Vainstein, entre los más notorios. Poco después, en 1948, mientras Peuser ofrecía una retrospectiva del artista, el ministro de Educación, Oscar Ivanissevich, interrumpió personalmente la labor de los jurados del Salón Nacional para exigirles que rechazaran el envío de "ese paranoico de Pettoruti".

El medio local, finalmente, resultó estrecho para quien se sentía llamado a rendir más; para quien, desde la cumbre de la sesentena, recordaba una profecía que formuló en la década del 30: "Mis obras de valor, si es que valen, las crearé entre los 50 y los 60 años." Paris —que tan sólo vio pasar al Pettoruti joven— será el escenario natural de este desafío entre un pintor venido del extremo sur de América y el centro plástico de la cultura occidental.

Después de una muestra en la galería milanese Del Milione, Pettoruti se instala en Paris, el 11 de setiembre de 1953. Allí recibirá la confirmación de su vaticinio y la definitiva dimensión internacional: en 1956 conquista el Premio Continental Guggenheim de las Américas.

Fue el toque de atención: en 1962, la Argentina decide por fin valorarlo. El Museo de Bellas Artes, en Buenos Aires, alberga la muestra de homenaje nacional al pintor, y la Academia de Bellas Artes lo aclama en su sede. Pero el hombre que medita en Capri frente al crepúsculo marino (el

mismo caso transfigurado en la pintura que le valió el premio Guggenheim) no cesa de luchar un instante.

No hay ningún secreto en esta vitalidad sin fisuras. Sus discípulos más fervorosos, Alejandro Vainstein (45 años, nacido en Rusia, soltero) y Mónica Soler-Vicéns, coinciden en señalar la perfecta economía, la pulcritud exacta con que Pettoruti administra sus horas. Alguno de "los demás" podrá argumentar tal vez, que esa minuciosa administración se erige en la taqueña que se reprocha al pintor, lo mismo que su trato severo y algo distante. "Pero es que debe defender su tiempo", explica Soler-Vicéns (35 años, hija del primer matrimonio de María Rosa González con un acaudalado médico chileno).

"Con las primeras luces del día —narra Córdova Iturburu—, Petto llega a su taller, una habitación tan limpia



El flautista ciego (1920): Fue vituperado en la muestra del 24.

que parece que nadie trabaja en ella. Ni una mancha en el linóleo del piso ni en las immaculadas paredes; ni un exceso de color en las paletas de caoba pulida. Allí, al compás de la música, que ama, trabaja horas enteras."

En el vasto departamento que compró en la rue Mabillon de Paris, pleno corazón de Saint-Germain-des-Près, Pettoruti recibe hoy la visita de muchos argentinos y de pintores que acuden de todas partes; sin embargo, no tiene alumnos. Ni la notoriedad (el ministerio de Cultura de Francia suele organizar visitas guiadas a su *atelier*) ni la fortuna (ninguno de sus cuadros actuales se cotiza en menos de 10,000 dólares) distraen al pintor de su tarea primordial. Con la puntual elegancia de siempre ("era impecable, a pesar de que sus trajes provenían de *Los 49 auténticos*"), memora un amigo de los tiempos difíciles, sigue pintando tal como se lo enseñaron sus amados cuatrocientistas en la bulliciosa Florencia del futurismo. "A su lado, uno siente que él está pintando para siempre", asegura Vainstein.

Pettoruti —que en 1914 acuñó por

primera vez el término *abstracto* para referirse a la pintura, y de quien Ricardo Güiraldes escribió una fervorosa monografía en 1924— hizo llegar a PRIMERA PLANA, desde Paris, por intermedio de su representante en Buenos Aires, algunas reflexiones sobre su arte: "La degradación del gusto —dice— turba hoy las mejores conciencias; es el gesto del pintor lo que inflama a sus críticos, como si la pintura fuese cuestión de gesto. ¿Técnica, calidad? Se han vuelto tan raras que se las toma por anacronismos. Se nos dice con frecuencia que el pintor *nace*, pero raramente se dice que también se *hace*, merced a una disciplina que consume muchos años. De ahí la escasez de Pintores; y si lo escribo con mayúscula es para diferenciarlos de los que pasan reclamándose el mismo título. Pasan; y con tanta rapidez que, por lo menos aquí, ya comenzamos a perderlos de vista."

Si de toda vida se desprende una lección, de la de Emilio Pettoruti surge también una norma que parece obligatoria para un artista: no ceder, sobrevivir a la indiferencia y al repudio, saber con qué fuerzas se cuenta y hasta dónde el prójimo es sincero. En resumen, la tenacidad como única aliada del talento.

Hay cien personas dispuestas a denostar a Pettoruti ("con algunos colegas argentinos se trata con dolorosa cortesía", ironizó un *marchand*), y otras tantas dispuestas a ensalzarlo. Pero unas y otras se unirán cuando, por encima de la anécdota, se juzgue su posición creadora y la obra que desde allí ha destilado a través de media centuria.

Contra quienes lo acusan de escapista y de haber huido de la realidad de su país, se alza la certidumbre de que la pintura es la única manera de vivir conocida por Pettoruti, y que no modificar esa manera le ha costado, inclusive, el destierro. Vivir para pintar es la negación misma del escapismo; cuando el artista deja la Argentina, a los 60 años, no parte a la conquista de Europa sino a la de su propio país. Parte en busca de un clima que sistemáticamente se le negó; desde lejos continuará sirviendo a su tierra, abriéndole los ojos, señalándole caminos. La semana pasada, Pettoruti envió desde Paris, a su hermano Oscar, uno de sus arlequines nómicos, titulado *El morocho maula*. Nombre argentino para una imagen de valdez universal; y es ese idioma universal el que Pettoruti habla desde niño.

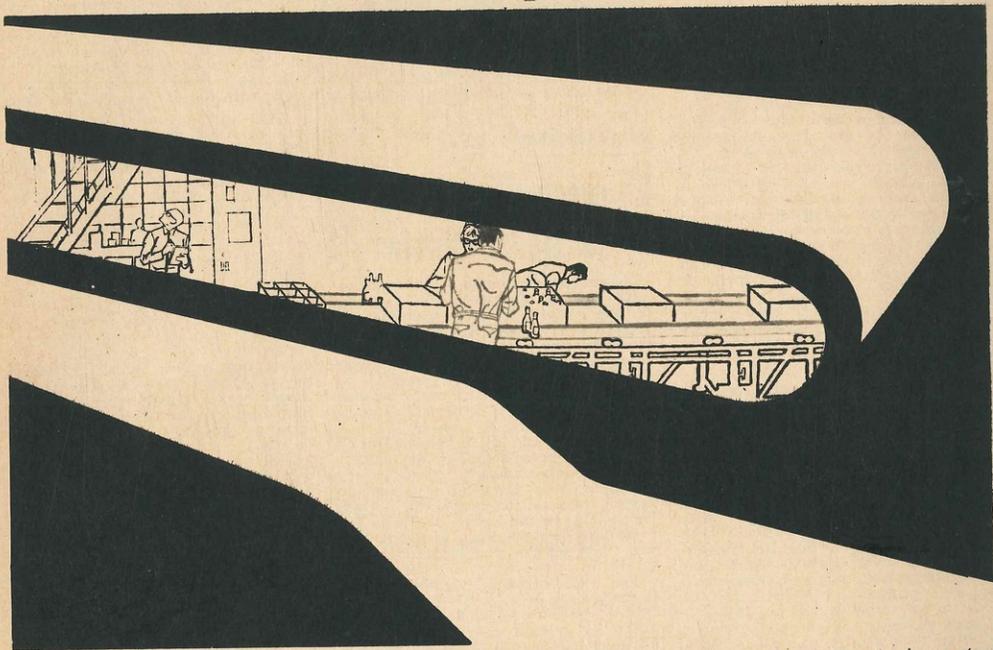
Lo fundamental es que este platense cargado de gloria no posa de estatua, ni de exquisito, ni de iluminado. En él bulle, ante todo, una pasión velada por el sentido de la mesura; pero pasión al fin. Hizo falta mucha pasión para desafiar al Buenos Aires de 1924, para arrostrar las bromas y el desprecio, para refugiarse en la calma de un taller y enseñar, para lanzarse a la aventura a las puertas de la vejez. Dentro de quince días, a dos cuadros de donde Pettoruti fue silbado y vituperado, en la misma calle Florida, esa pasión volverá a centellear con su ardor armonioso. ♦



# a la vanguardia

en

# cintas transportadoras



Modernísimas maquinarias recientemente importadas de Europa y procesos de elaboración integralmente controlados, aseguran a las Cintas Transportadoras Pirelli un rendimiento y perfección del más alto nivel internacional.

*Nuestra Oficina de Asistencia Técnica está a disposición de los Sres. Industriales y el Comercio Especializado para brindarles el más completo asesoramiento.- T. E. 32-4801*

V-1574

Pirelli a la vanguardia en cada sector de la industria de la goma

## Educación

# Un compañerito fuera de lo común

Era el primer día de clase en el espacioso y nuevo *kindergarten* del centro de enseñanza Gakushuin, en Tokio, y la directora comenzó a pasar lista; y uno por uno desgranó los apellidos de los 40 pequeños alumnos, y al llegar al decimotercero modificó la forma: *Naruhito Shinno Denka*, Su Alteza Imperial Naruhito. Un chico de 4 años respondió "Presente" como cualquiera de los compañeros, como si no fuera el 126º heredero al trono japonés, el nieto del emperador Hirohito. Así comenzó, hace unas semanas, su educación formal.

Hasta entonces, el príncipe carecía de amigos; ahora, se sienta al lado de los hijos e hijas de un publicitario, un comerciante de perlas, dos actores del teatro *Noh* y un sacerdote budista. Yoshishige Abe, el octogenario presidente de Gakushuin y ex ministro de Educación, declaró: "Considero el caso del príncipe Hiro como el de un alumno más; no como un gran acontecimiento".

Pero esta opinión no siempre caracterizó la política del instituto, fundada en 1847 por el emperador Komei para uso exclusivo de la nobleza. Los primeros "blebeyos" fueron aceptados en 1924, aunque apenas después de la Segunda Guerra el Gakushuin (que cuenta con 8.000 inscriptos, desde jardín de infantes al ciclo secundario) dejó de ser el bastión pedagógico de la aristocracia. Allí estudiaron, naturalmente, Hirohito y su hijo, el príncipe Akihito, quien, cierta vez, al disputarse una carrera pedestre, esperó a que partiera el resto y salió tras ellos: "No queda bien que un príncipe compita con gente común", se disculpó ante los profesores.

"No habrá cambios aquí —explicó la directora del *kindergarten*—. Otros pueden dar a Naruhito los conocimientos que necesitará para cuando sea monarca. Nosotros queremos darle los que necesita como ser humano."

Tarea delicada: los cuatro chambelanes y tres niñas del principito sólo le enseñaron buenas maneras; su madre, Michiko, debió llevarlo poco tiempo atrás hasta las cocinas del palacio Togu, donde viven, para mostrarle que la comida no aparecía sobre las mesas por arte de magia.

Ahora, ya integrado en el universo infantil del centro Gakushuin, el futuro emperador tendrá un más directo contacto con la realidad. Los métodos pedagógicos seguidos por la institución no difieren de los empleados en las escuelas occidentales. Naruhito pintará, modelará con plastilina, avanzará en gramática y escritura, verá mapas y conocerá cuentos. La mayor diferencia con sus compañeros quizá se observe a la salida de Gakushuin: una enorme *limousine* y dos mayordomos uniformados esperan al niño para devolverlo al palacio. En cambio, dentro del jardín de infantes, saca sus galletitas de un bolsito igual al de los demás alumnos. ♦



1925: María (de blanco) y fieles, en la casa de Parque Patricios.

## Religión

# El creciente culto de la Madre María

Estaba anocheciendo, el sábado pasado, cuando una pequeña casa del Parque de los Patricios, en Buenos Aires, empezó a llenarse de silenciosas mujeres. Las recién llegadas atravesaron un zaguán, bordearon un patio con enredaderas y entraron en una sala dispuesta como para una conferencia; allí, entre retratos, bustos de yeso y relicarios de una mujer sonriente, abrumada de flores, esperaron a que la señora Leonides, de unos 70 años, se sentara delante de todas, con su marido y un joven devoto a los costados, y leyese con voz firme y clara las últimas disposiciones de María Salomé Laredo de Subiza, la Madre María: "Mis amados y queridos hijos, en un abrazo unido os quiero para Dios."

Ese sábado había llegado también hasta la casa un visitante ajeno al culto: el realizador David José Kohon, quien se apresta para la filmación de una biografía de la Madre, con Rosita Quintana como protagonista. Es una historia que cubre la época más compleja de la vida argentina, aquella que se extiende entre 1895 —cuando María, a los 40 años, alentada por el vidente Pancho Sierra, decidió convertirse en "instrumento del Señor"— y 1928, cuando, al morir, fue llevada al cementerio de la Chacarita por un cortejo fúnebre sólo comparable a los de Hipólito Yrigoyen o Carlos Gardel.

Pero más inquietante todavía que esa historia es el clima religioso que la alimenta, y de cuya vitalidad parecen dar testimonio los crecientes adeptos:

ya más de cien mil en el Río de la Plata.

La clave de ese mundo parece estar en la idea de la reencarnación y la regeneración. Eleuterio Cueto, uno de los discípulos de la Madre, a quien ella designó en su testamento "Representante en la ciudad y campaña ante la Justicia de la tierra, y ahora Representante en Mi Misión", explica en uno de los textos básicos de la religión que "el espíritu, al venir encarnado al mundo, ya trae consigo mismo el adelanto que ha obtenido en otros cuerpos". Para Cueto, la Madre María es el mayor ejemplo de esa sabiduría congénita: "Ella, sin poseer grandes conocimientos científicos —dice—, llegó a ser, por su preparación espiritual y por concepción de Dios, una Madre regeneradora de la humanidad."

En los cinco templos de Buenos Aires donde María de Subiza es venerada, los fieles siguen admitiendo la divinidad de Cristo, pero han introducido una variante en ese concepto: creen que la Madre es Cristo reencarnado, porque el Verbo se aposenta en el cuerpo de algún ser humano cada dos mil años, y esta vez eligió al de una campesina española, dos veces casada, que se rodeó de apóstoles y adoctrinó a sus adeptos a través de conferencias que cubrieron toda la provincia de Buenos Aires.

Que María haya desplegado su religión en el territorio argentino es algo que ella misma explicó en sus profecías: "Donde ahora es agua se transformará en tierra, y donde es tierra se formará agua. Estamos navegando, y esta nave se va a pique. Quedará una parte, donde empezará una nueva era de la vida, en la tierra de promisión, la República Argentina." Curiosamente, este grupo religioso —que logró inscribirse hace más de una década en el Registro de Cultos de la Cancillería— es quizá el único donde el sacerdocio femenino parece hegemónico: el templo que la Madre levantó en Temperley, al sur del Gran Buenos Aires, está ahora regido por Consuelo Quinteros, la última esposa de Cueto, a quien los devotos del Parque de los Patricios acusan de usurpación; en los otros, incluida la casa de la señora Leonides —donde la Madre murió y dejó sus muebles y reliquias, más una enorme muñeca en la cama donde fue abortada—, es una mujer quien lee los fragmentos de doctrina, y son mujeres la casi totalidad de los fieles. Los textos de Cueto, sin embargo, relegan a la mujer a un papel secundario; en su explicación sobre el matrimonio, sostiene que "por su condición, debe resignarse siempre a ser gobernada: primeramente, por sus padres, y después, por su esposo".

Cien mil adoradores parecen demasiados para una anciana que no terminará jamás la escuela primaria, que escribía con gruesos errores ortográficos y apoyaba su magnetismo exclusivamente sobre su increíble fuerza de carácter: sin embargo, es difícil negarlos. La montaña de flores que corona su tumba, en la Chacarita, de Buenos Aires, los millares de ex votos y las lecturas de los días sábados se parecen a otra cosa que el fanatismo. De algún modo, respiran el aroma de la auténtica fe. ♦

## Libros

# El eterno combate de la luz y la sombra

SIMONE DE BEAUVOIR y GISELE HALIMI: "Djamila Boupacha"; editorial Seix Barral, Barcelona (España), 1964; 288 páginas, 440 pesos.

En la noche del 10 al 11 de febrero de 1960, un grupo de policías y militares detuvo, en su casa de Dely Ibrahim, cerca de Argel, a una agente de enlace de las Fuerzas de Liberación Nacional (FLN): Djamila Boupacha, entonces de 23 años. En El Biar y Hussein Dey, dos centros de tortura, a través por los peores suplicios, desde puñetazos y puntapiés hasta quemaduras con cigarrillos y aplicación de electricidad, y terminó confesándose autora de un atentado. Se retractó, después, al entablar una querrela por sevicias, quizá la peor de las ocurrencias aun en 1960, cuando el gobierno central se jactaba de haber desterrado esos procedimientos.

A principios de mayo, una vez aceptada por los tribunales la abogada francesa de origen tunecino Giséle Halimi (entonces de 33 años), el proceso a Djamila Boupacha se puso en marcha. El núcleo central del presente volumen, escrito por Halimi, es la narración de ese proceso que habría de concluir el 21 de abril de 1962, con la liberación de Djamila Boupacha, una vez suscriptos los tratados de Evian que sellaron la independencia argelina. Porque en el caso Boupacha nunca se hizo justicia.

La causa judicial chocó contra todos los inconvenientes posibles; casi desde el principio, en junio del 60, un artículo de Simone de Beauvoir en el matutino *Le Monde*, de París, abrió los ojos sobre la suerte de Djamila y un comité se preocupó por su destino. Contra viento y marea, la abogada Halimi logró vencer la maraña de obstáculos y hacer trasladar el proceso a

Francia (mediante el pago de 125.000 francos que el gobierno todavía no devolvió). En Caen, el juez de instrucción Chausserie-Laprée sacudiría a la opinión pública al ahondar la investigación y poner en claro a los responsables de las torturas.

De nada sirvió: el general Ailleret, comandante de las fuerzas francesas en Argelia, amparado por el ministro de los Ejércitos, Messmer, trabó el progreso de la pesquisa para no provocar repercusiones "sobre el estado de ánimo y la moral de las tropas". El último acto se desarrolló en diciembre: Djamila Boupacha querreló a Messmer y a Ailleret por encubrimiento y ataque a la división de poderes. Hoy, en su casa de las afueras de Argel, ya casada, sigue esperando respuesta a ese planteo.

En *La question* (la traducción española se tituló "La tortura"), el periodista Henry Alleg había denunciado el salvaje aparato montado en Argelia (el *tire-boulette* y la *gégene*, la bañadera, la simple agresión con manos y piernas); el texto de Halimi concede poco espacio al tema, y se enfoca en una relación —obviamente crítica— de las arcucias y vaivenes judiciales: conocerlos es como releer las tribulaciones de Joseph K. Y es, además, una manera de reconstruir la historia contemporánea, de observar hasta qué punto una comunidad puede retrasar su marcha cuando se niega a las evidencias y se refugia en el temor.

La comparación con los métodos nazis parece de cajón; que quince años después de Auschwitz esos métodos no hayan variado habla, también, del combate nunca concluido entre la luz y la sombra. "Lo más escandaloso del escándalo es que uno se acostumbra a él", reflexiona Simone de Beauvoir. Se trata, en definitiva, del ejercicio de la indiferencia de muchos en favor de la insanía o el error de pocos. La circulación de un testimonio como el de *Djamila Boupacha* ayuda a no acostumbrarse al escándalo, a vencer la sombra. ♦

## Retratos

# Una mujer contra las mujeres

WILLA CATHER: "La casa del profesor"; ediciones Alboral, Buenos Aires, 1964; 250 páginas, 35 pesos.

Es poco lo que se conoce en español de Willa Siber Cather, novelista norteamericana que murió en 1947, casi octogenaria, después de adjudicarse un premio Pulitzer y asociar su nombre a la revista mensual neoyorquina *McClure's*, cuya tirada multiplicó con sus relatos, en la primera década del siglo. *La muerte viene hacia el arzobispo* (1927), vertida hace tiempo por Emecé, no alcanzó una fortuna digna de su mérito; en todo caso, no brinda una idea suficientemente clara de producción tan dilatada y vigorosa, que en su primera época sale en busca de



Djamila Boupacha, por Picasso: 15 años después de Auschwitz.

23 de junio de 1964

GANE TIEMPO Y DINERO!

ALQUILE SU  
COCHE ULTIMO MODELO

CON O SIN CHOFER EN

ALQUILAUTO  
BERLINGIERI

(Rental Car System)

TARIFAS MAS  
CONVENIENTES  
TRAMITES  
MAS RAPIDOS



Buñes 2730 - T. E. 72-3001  
H. Yrigoyen 1620 - T. E. 45-9801  
La Plata:  
Calle 9 No 1279 - T. E. 2-8938  
Mar del Plata:  
Santiago del Estero 1723  
T. E. 2-0094  
Rosario:  
Garage Lanese - Mitre 1169  
T. E. 48-450

# LA VITAMINA "C" Y LA RESISTENCIA FISICA DE LA PERSONA

Importantes investigaciones se están desarrollando en la Universidad del Estado de Michigan, en los Estados Unidos, bajo la dirección del profesor Van Huss, tendientes a determinar "Los Efectos de la Vitamina "C" en la resistencia física del individuo"

Esa investigación, cuyos resultados serán dados a conocer en las revistas científicas mundiales, destacan el valor de los jugos cítricos, como fuente esencial de Vitamina "C", en estado natural.

El aporte que en esta Vitamina hacen las frutas cítricas al organismo, tiene significativa importancia como efectivo refuerzo de las defensas naturales para la prevención de los resfriados, aumentando notablemente la resistencia orgánica a los mismos.

Los Jugos Cítricos "PINDAPOY", por su absoluta pureza, son la más rica fuente natural de esa valiosa Vitamina, para aumentar el coeficiente de resistencia física del ser humano.

Página 39 - PRIMERA PLANA

una bravía tradición perdida —la de los pioneros de Nebraska— y en sus postrimerías aparece como una culminación de la escuela psicológica de Henry James.

La casa del profesor es una novela breve, de limitado empeño, pero que suma a una ceñida y traslúcida prosa repetidas audacias técnicas, insospechadas en un relato destinado a lectores de *magazine*. Se trata de un viejo escritor universitario que alcanza el éxito de la noche a la mañana. Pero durante años, mientras se enfrascaba en su obra, sólo formalmente asistió a la vida familiar. Una helada cortesía y un humor benévolo es todo cuanto puede ofrecer a su esposa; y a sus dos hijas, ya casadas, la mínima ternura que les debe. Lo terrible es que ahora puede juzgar —o, mejor dicho, no puede juzgar— a esos seres que tienen un acceso privilegiado a su sensibilidad.

No faltará quien pretenda descubrir en Willa Cather una aversión inconsciente a la femineidad; o, más precisamente, cierta incompreensión por el valor que los hombres le acuerdan. La descripción de las tres mujeres, en esta novela, es despiadada. Con todo, constituyen "la casa" de ese hombre —o sea, su costumbre— y él las necesita, como a sus muebles. La innata bondad masculina, parece estimar la autora, es capaz hasta de transmutar la habitual perfidia de la mujer; justamente, porque no la considera un ser comparable a sí mismo, sometido a las mismas exigencias éticas. Él suministra protección material a cambio del sosiego psicológico que le brinda "la casa", ese sosiego psicológico sin el cual no podría trabajar.

De los dos yernos, uno merece la simpatía del profesor (y en menor grado, la de la autora), mientras que el otro origina una sañuda caricatura, tal vez manchada de antisemitismo. Pero la idea que Willa Cather se hace del hombre, de la masculinidad, está encarnada en el fascinante Tom Outland, que murió adolescente después de sembrar la felicidad a su alrededor: un Ariel ingenuo y luminoso cuyo recuerdo llena de sentido la vida de todos y los últimos días de su viejo maestro. ♦

## Aniversarios

### Huxley y Vicky Baum son compatibles

El libro se llama *Cómo ganar amigos*. Y, para no ganarse enemigos, Antonio López Llausás decidió no contrariar al comité de lectura de la Editorial Sudamericana —del que formaba parte— y publicarlo por su cuenta, "no sea que tuviera que volverme a nado a España". *Cómo ganar amigos* apareció bajo el sello Cosmos: 40 ediciones, con un total de 300.000 ejemplares vendidos, prueban, hoy, que López Llausás estaba en lo cierto, y el título del volumen, también.

Cuando aquel episodio, este barcelonés acababa de llegar a la Argenti-

## BEST - SELLERS

### Español

- 1) *Los burgueses*, de Silvina Bullrich (Sudamericana); 1º, la semana pasada.
- 2) *La naturaleza del príncipe*, de Roger Peyrefitte (Sudamericana); 3º.
- 3) *Buenos Aires - Vida cotidiana y alienación*, de Juan José Sebreli (Siglo XX).
- 4) *Los trepadores de la pirámide*, de Vance Packard (Sudamericana); 4º.
- 5) *Final del juego*, de Julio Cortázar (Sudamericana); 2º.

### Francés

- 1) *Moi, général de Gaulle*, de Eugéne Mannoni (Seuil).
- 2) *Le grand débat*, de Raymond Aron (Calman Lévy).
- 3) *Aleijadinho*, de Germain Bazin (Le Temps).

### Inglés

- 1) *The Act of Creation*, de Arthur Koestler (Hutchinson).
- 2) *All Honourable Men*, de Walter Goodman (Longmans).
- 3) *The Spy Who Came in From The Cold*, de John Le Carré (Gollancz).

### Italiano

- 1) *Le pecore nere*, de Franco Palmieri (Rizzoli).
- 2) *La confusione*, de P. M. Pasinetti (Bompiani).
- 3) *La Bistenta*, de Fortunato Pasqualino (Rizzoli).

• Librerías consultadas: Casavalle, El Ateneo, Fausto, Latina, Letras, Norte, Premier, Rivero, Santa Fe, Sarmiento y Ulises (español); Viscontea y Leonardo (italiano); Galeata y Hachette (francés); Rodríguez y Pigmalion (inglés). ♦

na con originales de Salvador de Madariaga, Pio Baroja y Gregorio Marañón en su equipaje. Corría 1939; en París, donde se dedicaba, como su padre y el padre de su padre, al negocio de los libros, un amigo y compatriota le ofreció dirigir una editorial en Buenos Aires. Poco más tarde se convertía en el *alma mater* de la ya fundada Sudamericana, que en octubre celebra sus 25 años, casi a la zaga de una de sus mayores competidoras, Losada, que festejó esa fecha en 1963 (ver PRIMERA PLANA N° 39).

Ahora, las estadísticas aportan un lenguaje preciso: en un cuarto de siglo, el catálogo de Sudamericana alberga más de mil títulos, 1.500 ediciones y seis millones de ejemplares vendidos. Los 5 millones de pesos del capital de 1939 ascendieron a 32 millones; en 1963 dio del 20 al 25 por ciento de utilidades. "El ramo editorial —filosofa López Llausás, gerente general y vicepresidente del directorio de la empresa— exige una mezcla, por partes iguales, de experiencia y de intuición."

Mezcla que no solamente se traduce en cifras sino, además, en una planificación cuidadosa y una vigilancia constante; y, desde luego, la aventura. Cefalú, el primer trabajo de Lawrence Durrell divulgado en español, tuvo poca venta; una década después, *El cuarteto de Alejandría* era arrebatado por los lectores. *Gente independiente*, de Halldor Laxness, apareció cuando nadie esperaba que su autor recibiera el premio Nobel. *El sobrino y Malcolm* descubrieron al mercado de habla castellana uno de los mayores literatos contemporáneos de USA: James Purdy. Los libros del argentino Julio Cortázar representaron un suceso.

López Llausás carga con el timón de Sudamericana: a los 76 años (un hijo, Jorge López Llobet, subgerente de la editorial; seis nietos argentinos), se levanta a las 8 de la mañana, deambula por las imprentas, resuelve problemas tipográficos y a las nueve y media está en sus oficinas de la calle Alsina: allí se queda hasta entrada la noche, salvo un respiro de una hora para almorzar en su casa de la avenida Quintana 402. Los sábados y domingos trueca los libros por repollos, chauchas y gallinas en su quinta de Bella Vista (provincia de Buenos Aires). Ve poco cine, nada de teatro y algo de televisión; una afición le pide tiempo: la pintura.

Pero, al margen de su dedicación al negocio editorial, López Llausás reconoce que un personaje con ribetes novelescos juega un papel importante en la marcha de la empresa: todos le llaman *El lector desconocido*. Nadie, salvo el gerente y su hijo, saben su identidad. Única descripción posible: un escritor, "sin mayores pretensiones literarias"; que cobra 25.000 pesos mensuales por devorar originales. Periódicamente hace un puntaje de su labor; sobre esa base, López Llausás y su hijo deciden.

Esta resolución es la más riesgosa: "Mi mayor disgusto —refiere el editor— es que un libro nuestro no se venda. Y de estos disgustos tuvimos varios en 25 años." Claro que en aquel riesgo también está implícito el éxito, algo que la compañía conoce en los límites aparentemente más opuestos: por ejemplo, reunir a Vicky Baum con Aldous Huxley. ♦



López Llausás: La experiencia y la intuición dan dividendos.

## Espectáculos

# Dreyer: Los místicos están entre nosotros

Diez años de quietud, de silencio obstinado, no son mucho para un creador que acaba de cumplir 75 y que desde hace tiempo se confiesa "dispuesto a morir en cualquier momento, porque la Gracia no me abandona ni un solo día": es Carl Theodor Dreyer, el maestro danés cuya fama fuera de Europa pende injustamente de un solo film, *La pasión de Juana de Arco* (1928).

Dreyer, que se apasiona por los milagros, las fórmulas mágicas y la vida de Jesús, a la que desde 1942 quiere filmar, sin atreverse (ver PRIMERA PLANA, N° 19, pág. 38), fue, sin embargo, coronado con el León de Oro en el Festival de Venecia de 1955, cuando se dio a conocer *Ordet*, su última obra, y el jurado quiso reconocer de un golpe su "monolítico aporte al arte del film, a través de diez piezas maestras".

Hace un par de semanas, cuando el periodista Henrik Stangerup fue a visitarlo en los estudios Nordisk, de Copenhague, Dreyer ya estaba sumergido en la elaboración de una undécima, *Gertrude*, al que el realizador define como "una obra psicológica". La conversación entre Stangerup y Dreyer, que fue publicada por el semanario francés *L'Express*, es el más revelador testimonio sobre el maestro danés que se conozca desde la publicación de su *Diario* en Copenhague, a principios de 1960.

"*Gertrude* trata del erotismo —define Dreyer—. Es una historia ambientada en Estocolmo, a principios de siglo, y que describe minuciosamente el eterno conflicto que se plantea entre el hombre absorbido por su trabajo y la mujer absorbida por el amor. *El trabajo del hombre y el amor de la mujer son enemigos, desde el principio mismo de la pareja*, escribió Hjalmar Soederberg, autor de la novela sobre la que se basa *Gertrude*. Eso es como un lanzazo sobre el alma de la protagonista, quien profiere hacia el final este grito doloroso: *Creo en los placeres de la carne y en la soledad irreparable del alma.*"

Dreyer admitió que ese tema y el de *El silencio*, de Ingmar Bergman, tenían fuertes puntos de contacto, pero no pareció inquieto por eso: "Las semejanzas entre dos escandinavos son siempre difíciles de evitar —le dijo a Stangerup—. Ser como Bergman me halaga. *Vi El silencio*, en Estocolmo, y quedé golpeado por las reacciones del público. Sólo un gran artista puede cautivar a sus espectadores con la intensidad de Bergman."

### De Gaulle, místico

Llamar místico a Dreyer es un lugar común desde 1921, cuando puso fin a *Páginas del libro de Satán*; pero el maestro danés siempre desconfió de

ese adjetivo. "¿Qué significa místico? —le preguntó a Stangerup—. ¿Quizá lo que es sobrenatural, por oposición al realismo y a la psicología? Conozco alguna gente acusada de mística sólo porque su sentido de la realidad es más agudo que el de sus contemporáneos. Juana de Arco, por ejemplo. O el general de Gaulle, único jefe de Estado que, esté o no yo de acuerdo con su política, tiene agudeza para comprender lo que pasa en el mundo."

Dreyer entornó los ojos a esa altura y contó una historia: "Se acuerdan ustedes de esa mosca que castigaba la cara de Juana de Arco en un momento de mi film? Pues bien: el día en que hice aquella toma, estaba tratando de concentrar sobre la expresión de Juana todos los datos psicológicos de la acción. De repente, una mosca vino a detenerse en una mejilla de la Falconetti, la actriz que encarnaba a la santa. Era un imprevisto don del cielo. El fotógrafo no detuvo la cámara, como yo me temía: entendió rápidamente que estábamos ante un elemento nuevo. Una tercera dimensión descendía sobre nosotros. Límenle a eso mística, si les gusta."

Como todo poeta, Dreyer es un supersticioso: se niega a contar los menores de *Gertrude*, a explicar con



A los 75 años, Dreyer sigue soñando con contar la vida de Jesús.

qué elementos mágicos ha sido alimentada su historia. Sólo informa que hay muchos escritores daneses en el elenco, "gente joven que vino a trabajar conmigo sin que yo lo pidiese". Pero filmar *Gertrude* es demasiado poco para este viejo creador desbordante de talento: a la noche, antes de dormir, lee a Proust, a Ibsen y a Strindberg; anota sus reflexiones sobre los dramas de Eugenio O'Neill y las tragedias de Eurípides. Pero, más que nada, piensa y repiensa en la biografía de Cristo, que quisiera realizar, pero que "algo, nunca supe qué, me impide hacerlo". La tesis de Dreyer es la de los mayores teólogos judíos, incluido el filósofo Martin Buber: no fue el pueblo hebreo, sino Roma la que crucificó a Jesús.

Al lado de Dreyer, otro viejecito, de

74 años, da vueltas curiosamente. Es el iluminador Henning Bendtsen, quien está junto al maestro desde hace más de tres décadas. Se acerca al periodista Stangerup, como quien ha estado rumiando desde el principio del día lo que iba a decir, y dispara esta frasecita entusiasta: "Trabajar en *Gertrude*, después de diez años sin hacer nada, es como despertarse en el cielo luego de la muerte. Uno se siente un muchacho, francamente, un fabuloso muchacho." ♦

## Violentos

# Fuller entona otra canción perniciosa

A falta de violencia, el realizador Samuel Fuller no tiene más remedio que filmar una obra tras otra, insaciablemente. La semana pasada puso término a *The Naked Kiss* (El beso desnudo), donde despliega toda su avidez por la acción: es la historia de una prostituta que abandona su profesión para consagrarse a atender chicos en un centro de minorados mentales. A los ojos de las criaturas, la recién llegada (Constance Towers) es la capitana de un barco donde ellos sólo aceptan órdenes.

Uno de los hombres más ricos de la ciudad se enamora de la mercenaria redimida; todo está dispuesto para el matrimonio, cuando ella lo descubre en un acto degradante y, envuelta en la desesperación, lo mata a golpes de teléfono. Por cierto, acaba en la cárcel, pero los ex marineritos de su barco acuden a llevarle comida y hacerle la compañía. Ese mero hecho emociona a la ciudad; el alcalde propone que la liberen y olviden su pasado. Pero esta vez la muchacha rechaza el ofrecimiento: vuelve a prostituirse, de buen grado.

En la veintena de obras que lleva realizadas desde 1948, Fuller (53 años) ha ido construyendo un mundo cada vez más desproporcionado, más plagado de personajes histéricos o enloquecidos. *The Naked Kiss*, sin embargo, rebasa toda imaginación: fue escrito en Worcester, Massachusetts, su pueblo natal, donde Fuller es uno de los más influyentes caudillos republicanos. No bien terminó el montaje, en Hollywood, volvió a ese lugar para promover la candidatura presidencial de Barry Goldwater, uno de sus más antiguos amigos.

No le hace demasiado favor a Goldwater el entusiasmo de Fuller: si le da votos en Worcester, casi seguramente se los quitará en Hollywood, donde mucha gente se acuerda todavía de cómo, en 1950, el director se presentó voluntariamente ante el Comité de Actividades Antinorteamericanas, que presidía Joe MacCarthy, y denunció a medio centenar de personas, incluidos el libretista Dalton Trumbo y el director Joseph Losey. "Aquí hace falta gente pura", fue en aquella época toda su explicación. ♦

Vivir su vida

EL PECADO SUECO (*Barnvagnen*, Suecia, 1963), distribuido por Royal Films; libreto: Bo Widerberg; fotografía: Jan Troell; música: Jan Johansson; intérpretes: Inger Taube, Tommy Berggren, Lars Passgård, Ulla Akselson, Bill Johnson. Director: Bo Widerberg. 82m.

Ser realizador de cine en la Suecia de hoy — y a veces, también fuera de Suecia — entraña un desafío: el de no repetir cuanto ha hecho Ingmar Bergman, el de escapar de su círculo vicioso. Bo Widerberg (34 años) aceptó ese desafío ya antes de rodar *El pecado*, cuando acusó al maestro de esquivar la actualidad de su país, en una virulenta serie de artículos que publicó en *L'Expressen*, de Estocolmo, y que lo popularizaron.

“¿Creerá Bergman, quizá, encerrado en su casa de algodón —decía el novelista y cuentista Widerberg—, que Suecia y el mundo entero miran por sus ojos y oyen por sus oídos?” En todo caso, Widerberg no se rodeó de algodones; quiso volcarse él a través de los ojos y oídos de Suecia.

Aunque el tema de *El pecado* huele a Bergman, el estilo se le opone duramente; la actitud del director, también. Britt, fabricante de Estocolmo, es seducida y abandonada por su amigo Robban; antes del parto vivirá una corta relación con Björn, hijo de una acaudalada familia, y esa relación será obstaculizada por las diferencias de clase.

Esta historia, en la que nada pasa, está brindada por brevísimos toques ambientales: la familia de Britt, eternamente congregada ante el televisor; la timidez de Björn, reflejada en el casi erótico gesto con el que contempla una delicada cristalería. Pero Widerberg no sólo es un puntillista plástico; sus personajes se entroncan con la realidad sueca, y él, desde el principio, se declara fiel a esa realidad, no la desnaturaliza con virtuosismos: la enriquece.

Resulta difícil imaginar un retrato de la adolescencia sueca distinto de los

que Bergman o Sjöberg elaboraron en la década del 50: *El pecado* quiebra ese prejuicio, y la sensibilidad de Widerberg por las psicologías femeninas se halla más cerca de la de Jean-Luc Godard que de la de sus compatriotas. Quizá porque otra manera de hacer cine se ha extendido en los últimos diez años y porque Widerberg capitalizó las enseñanzas de los jóvenes realizadores franceses, infundiéndoles un aliento peculiar.

Ese aliento es el de un hombre preocupado, al mismo tiempo, por que su cine sea una moderna forma de expresión y en él se refleje una Suecia veraz. Quiere ser el actor, no el espectador de lo que ocurre en su contorno. Por eso, en pocas ocasiones como en *El pecado* ha sido tan atenta la pintura de los estratos sociales suecos.

Lo curioso es que Widerberg provee este material por medio de una lenta sucesión de atmósferas, que recuerdan los mejores momentos de la novelística de Virginia Woolf. Por ejemplo: para narrar una discusión entre Björn y su madre, le basta con mostrar al hijo caminando alrededor de la habitación; es una secuencia breve, pero al cerrarse, hay tantos datos sobre los personajes como sobre el medio en que viven.

El talento narrativo de Widerberg se desplaza, también, hacia la dirección de su elenco. Taube, Berggren y Passgård han sido manejados con una sorprendente madurez. Hasta el fotógrafo Troell se contagia: sus imágenes abandonan el clasicismo de otros iluminadores suecos y vibran con una vitalidad inusitada. Es una forma más de espantar los algodones.

*El pecado* desorientará a quienes esperan la falsa audacia; cansará, tal vez, a quienes no se entreguen a su estilo acumulativo. Exige de su público una atención constante para no perderse en la maraña de hallazgos y para advertir, también, las fallas que contiene. Es un excelente film, donde hasta los excesos llevan el sello de una inteligente personalidad: no todos los debutantes empiezan así. ♦

DD contra MM

YO, ELLA Y LA OTRA (*Move Over, Darling*, USA, 1963), de 20th. Century Fox; libreto: Hal Kanter y Jack Sher; fotografía en cinemascopio y color de Luxe; Daniel L. Fapp; música: Lionel Newman; intérpretes: Doris Day, James Garner, Polly Bergen, Thelma Ritter, Chuck Connors, Edgar Buchanan. Director: Michael Gordon. 103m.

Todas las comedias de Doris Day tienen una virtud en común: la continencia; ésta también, aunque aquí la continencia se reparte entre ella, su marido (Garner) y la nueva esposa de su marido (Bergen). Sucede que la rubia Doris pasó 5 años en una isla, después de un accidente aéreo, la dieron por muerta y Garner volvió a casarse. Esto se descubre el mismo día de la segunda boda: los enredos comienzan en un hotel de Monterrey y terminan en un tribunal de Los An-



Garner y Doris en Yo, ella y la otra: Apenas un poco de humor.

geles. Es lógico suponer que Doris volverá a ser la única mujer de Garner.

La anécdota sirvió en 1940, a Leo McCarey, para hacer *Mi esposa favorita*, con Irene Dunne y Cary Grant, algo que Yo, ella y la otra recuerda por boca de Doris, cuando, disfrazada de masajista sueca, lucha por recuperarse a su marido; en 1962, la misma anécdota fue puesta en manos de George Cukor para realizar una obra cuya protagonista mezclara sofisticación y desparpajo; era obvio que ese papel sólo podía encarnarlo Marilyn Monroe. Su suicidio dejó unos cientos de metros de celuloide impresionado, entre ellos los que recogían su famoso baño nocturno, sin ropa alguna.

Cuando Doris (40 años) aceptó reemplazarla, el film entero fue rehecho a su medida; la sofisticación y el desparpajo debieron ceder paso a la simpleza y la picardía. La culpa es de Doris, que no puede chocar a un público al que acostumbró, en decenas de películas, a la candidez y la familiaridad, a salir del brazo de Eros como quien prueba un auto. El cambio se nota, no solamente porque D. D. suplanta a M.M. y el rutinario Michael Gordon a Cukor sino, también, porque los libretistas no sacan chispas a la historia, se limitan a mostrarla sin imaginación.

Las desventuras de Doris se complican al enterarse Garner que ella pasó los 5 años junto a Connors, una especie de Tarzán bronceado y nadador, y que entre sí se llamaban Adán y Eva. Imposible dudar de Doris, que se encarga de demostrar en los tribunales cómo resistió al asedio: golpea a Connors en el estómago, luego en la nuca y la barbilla, hasta tenderlo en el suelo. Lo único que le queda sano al pobre Adán es la nuez.

La última escena es aleccionadora: Doris regresa a su casa, decepcionada, pero la felicidad la espera dentro de una pileta de natación; de allí emergen sus dos hijas y Garner, claro está, con traje de baño. La larga hora y media de la película ha quedado atrás: Yo, ella y la otra no cesa de arrancar sonrisas pero, a la salida del cine, no todos la recordarán; salvo, quizá, el breve fragmento del diálogo que tiene a su cargo Edgar Buchanan, en el papel de un juez olvidadizo y jocoso. ♦



En El pecado sueco, un nuevo director huye de Ingmar Bergman.



Actriz Casares: Consiguió, finalmente, que aceptaran su exigencia.

## Teatro

### Los vericuetos del juego cablegráfico

La semana pasada volvió a encresparse un caso que mantuvo alerta al mundo teatral de Buenos Aires: la contratación de María Casares para interpretar *Divinas palabras*, de Ramón del Valle-Inclán, en el San Martín. Finalmente se arribó a una conclusión: la actriz española no ascenderá este año al inmenso escenario de la sala Martín Coronado pero en cambio se presentará, con la misma obra, en el Coliseo, sala que forma parte del circuito Lococo.

La laberíntica historia de este retorno de la Casares podría ser materia, en sí misma, de una comedia cuyo prólogo mostrara a la intérprete galaico-francesa en animada conversación con María Luz Regás, durante uno de los intervalos de *Yerma*, el año pasado. En ese diálogo, Regás —que regía prácticamente el San Martín a través de su ascendiente sobre el entonces secretario municipal de Cultura, Jorge Mazzinghi— ofreció a Casares la posibilidad de desgranar los parlamentos modernistas de Valle-Inclán en la sala comunal, por un cachet diario de trescientos dólares. *Divinas palabras*, exhumada recientemente en Madrid y París, gozó de una fulminante popularidad.

La secretaria de Cultura firmó entonces una "carta de intención", suerte de compromiso semiformal con la Casares, y abonó a la Sociedad General de Autores de España 50 mil pesetas (112.600 pesos argentinos), el 31 de julio de 1963, en concepto de derechos de autor, por un lapso de dieciocho meses, que finaliza el 31 de enero de 1965.

De regreso en Francia, la actriz anticipó sus exigencias: en principio, quería ser dirigida por el argentino Jorge Lavelli (PRIMERA PLANA, número 76); condición aceptada por tratarse de un compatriota y por ser un pedido especial de la Casares. Ya se había producido la designación de la

nueva comisión asesora del San Martín, por cuyo intermedio se ofreció a Lavelli una remuneración de 100 mil pesos y el pasaje en avión París-Buenos Aires, ida y vuelta.

Aquí comenzó lo que podría denominarse "el juego de los cables". Por un lado aparecía Lavelli, apoyado por la Casares, exigiendo 250 mil pesos de remuneración, un viático diario hasta el estreno y la participación de la escenógrafa polaca Krystyna Zachwotowicz (su colaboradora en la puesta en escena parisiense de *El casamiento*, de Witold Gombrowicz). Por el otro lado, el San Martín rechazó estos requerimientos: tuvo en cuenta a los escenógrafos locales y estimaba altísimo el cachet de Lavelli. Entre afectuosos saludos y mutuas cortesías, fue insinuándose entre ambas partes un clima irritado, que culminó con el cable del 29 de abril último: María Casares declinaba su venida "si no llegan acuerdo Lavelli". Sin embargo, la actriz buscó, en sucesivas comunicaciones, obtener un *status* positivo; renunció incluso a la escenógrafa polaca y se comprometió a financiar parte del espectáculo. Pero el San Martín dio por consumada su renuncia definitiva al viaje y canceló las tratativas.

Desde ese instante, María Luz Regás buscó un nuevo escenario para la Casares, que ha culminado con el anuncio de la presentación en el Coliseo (cuatro semanas, salvo cambios, desde los primeros días de agosto próximo) y la aceptación de todos los puntos controvertidos por el San Martín. Cautelosos funcionarios de la empresa, sin embargo, señalaron el miércoles último: "La prolongación del espectáculo dependerá del éxito que tenga."

Naturalmente, esperan que supere al que María Casares logró aquí, en 1963, cuando brindó *Yerma*, de Federico García Lorca, en la sala Casacuberta y, luego, en el Canal 13 de TV. ♦

## Estreno

### Humor de medio luto

**BILLY EL MENTIROSO** (*Billy the Liar*, 1959), pieza en tres actos de Keith Waterhouse y Willis Hall, traducida por Emilio Stevanovich; escenografía: Leal Rey; luminotecnia: Félix Tauli; intérpretes: Héctor Pellegrini, Margarita Ruiz, Lola March, Ginco, Paula Luz e Irene Outiveros. Director: Rodolfo Relman. Teatro Artea.

La pieza de Waterhouse y Hall tuvo en Inglaterra un destino feliz: fue interpretada sucesivamente por Albert Finney (*Tom Jones*) y Tom Courtenay, y este último protagonizó también el film que dirigió John Schlesinger. Es una comedia de costumbres, teñida de luctuoso humor: Billy se ha vuelto un mentiroso patológico porque la mezquindad de su medio no le proporcionó otras formas de canalizar su imaginación y sus aspiraciones. Mientras enreda con sus fábulas a tres muchachas a la vez, se desentendiende del lento deterioro en que se sume su hogar, bajo la corrosión del tedio y la mediocridad.

En realidad no existe un desarrollo dramático, sino un muestrario de personajes (algunos de tan impetuoso atractivo escénico como la abuela que sólo dialoga con el aparador). Fundamentalmente se requiere un actor vital y afilado, que otorgue a Billy la fisonomía algo siniestra que el personaje requiere. Pese a su empeño y a ocasionales aciertos en las transiciones, Héctor Pellegrini carece de experiencia teatral para ser Billy. Tan básica debilidad no es apuntalada por la dirección de Rodolfo Relman ni por el resto del elenco, donde sólo Margarita Ruiz (una memorable abuela) parece captar las aristas de un patético sarcasmo. ♦



Llegan de España los Señores Don Tomás de Terry y Don José Ma. Quirós, Vice-Presidente y Director Técnico de la Sociedad Anónima Fernando A. de Terry de España, a quienes vemos en esta nota en Ezeiza, acompañados de los Señores Francisco A. Polledo y Castor Castillo, Presidente y Director-Gerente de CASIMIRO POLLEDO S.A.

Con esta visita, se concretará el lanzamiento de un Coñac elaborado en la Argentina con la marca Terry, que desde hace varios años, tienen en proceso preparatorio las firmas Fernando A. de Terry S. A. de España y Casimiro Polledo S. A. de nuestro país, comercialmente asociadas.

Para la elaboración de este Coñac, que corresponderá al tipo de esa conocida marca, se cuenta con la excelencia de los productos argentinos y con el respaldo técnico de Terry de España.

## Música

# ¿Los conciertos más caros del mundo?

"Son los conciertos más caros del mundo." La reflexión partió, la semana pasada, de un antiguo funcionario de la Dirección General de Cultura, en su oficina de avenida Alvear al 1600, en Buenos Aires. Se refería a la labor desarrollada y a desarrollar, este año, por la Orquesta Sinfónica Nacional, conjunto que depende de esa Dirección y, a través de ella, del ministerio de Educación.

Era un nuevo índice de que algo sucede con la Orquesta: desde que se designó una comisión para asesorar al director de Cultura, José Edmundo Clemente, cambiaron los planes y proliferaron los rumores. He aquí la situación: este primer organismo sinfónico del país, integrado por 92 profesores y 10 personas más entre ejecutivos y empleados, consume un presupuesto de 26 millones de pesos anuales. Pero las actuaciones que cumplió en los seis meses de 1964 fueron exiguas: 4 conciertos populares en el teatro Presidente Alvear; las dos funciones de *El Pesebre*, de Pablo Casals, en el Colón; y diez programas de 20 minutos de duración por el Canal 7 de televisión, todo en el ámbito de la Capital. En suma: una anémica acción que los entendidos consideran impropia de una tan costosa institución estatal.

El 6 de abril pasado, la comisión asesora del teatro municipal San Martín, a pedido de la Orquesta, le acordó siete fechas para actuar entre junio y julio. Única exigencia para conceder la sala: los gastos de su habilitación, 30.000 pesos por concierto, a descontar de los *bordereaux*. Entonces, el subdirector de la Orquesta, Simón Blech, propuso a la Dirección General de Cultura un plan que incluía la actuación de los directores Wilhelm van Otterloo (3 recitales) y Georges Sebastian, Teodoro Fuchs, Pedro Calderón y el mismo Blech (un recital cada uno).

También intervenirían seis solistas: el cellista Paul Tortelier, los pianistas Abbey Simon, María Tipo, Fout S'ong y Jorge Zulueta, y el violinista Nicolás Chumachenco. Sin embargo, días atrás se recibió en el San Martín la noticia de que el ciclo no habría de realizarse, aunque nadie explicó los motivos. En cambio, ya es *vox populi* que tanto la Dirección General de Cultura como su comisión asesora (integrada por el director Ferruccio Calusio, el compositor Luis Gianneo y el crítico Jorge D'Urbano) entienden que el único sitio adecuado para la labor de la Orquesta es el Colón, totalmente ocupado por sus actividades propias.

La medida apareó casos inesperados, como el de van Otterloo, que venía al país contratado en combinación con un empresario local; este director ya está haciendo sus valijas para viajar a Buenos Aires, y el empresario, si no media una solución, deberá soportar el peso financiero de la gira. Esta inactividad de la Sinfónica Nacional, sin

un esquema que oriente sus futuros destinos, fue desdibujada levemente por sus autoridades, con la promesa —remota, ya que resulta casi imposible obtener el Colón— de efectuar ocho conciertos entre setiembre y octubre próximos. Serán, igual que los realizados hasta ahora en 1964, los más caros del mundo; cada uno habrá exigido invertir más de dos millones de pesos.

El problema no concluye aquí: ya se elevaron opiniones favorables a la privatización del organismo; los argumentos se desprenden de la caótica situación por la que atraviesa (carece de director permanente y su sede son dos cuartos de subsuelo de la Dirección de Cultura). Si el Estado —se dice— no es capaz de asumir la responsabilidad de hacerse cargo del entuerto, que lo haga el capital privado, tal como ocurre en otras latitudes. Los expertos replican que esta idea anula lo que de por sí olvida: que una orquesta oficial no se crea para solaz de una minoría, sino para servir a todos los sectores del país.

Hacia fin de semana, avanzaban las conversaciones entre las autoridades de la Dirección de Cultura para que los conciertos de 1964 no sean poco más de una docena, como al parecer quedó establecido: el año pasado esa cifra casi llegó a la veintena, y en otras épocas (1956-60) se registró un promedio anual de 35 recitales. ♦

## Operas

# Poca fantasía y menos farsa

"Ravel era un niño; conservaba de la infancia el calor entusiasta y un intacto poder de admiración." Así se expresó su amiga e intérprete Hélène Jourdan-Morchange, a quien Ravel dedicó su *Sonata para violín y piano*.

Fue ese espíritu el que lo llevó al éxito pleno cuando quiso abordar la magia fantástica del mundo infantil, cuando compuso en 1908 las piezas para piano a cuatro manos *Ma mère l'Oye*



Duval, en *L'heure espagnole*: El maleficio del clavo se repite.

y, casi dos décadas después, la fantasía lírica *L'enfant et les sortilèges*, que acaba de volver a representarse, luego de 14 años, en el Colón de Buenos Aires.

Esta reposición desencadenó un verdadero espectáculo Ravel, integrado por *L'enfant, La Valse* (según versión coreográfica de Serge Lifar, ver PRIMERA PLANA, N° 85) y la comedia musical *L'heure espagnole*, que Juan José Castro estrenó en la Argentina en 1932, con la soprano Jane Bathori en el principal papel femenino.

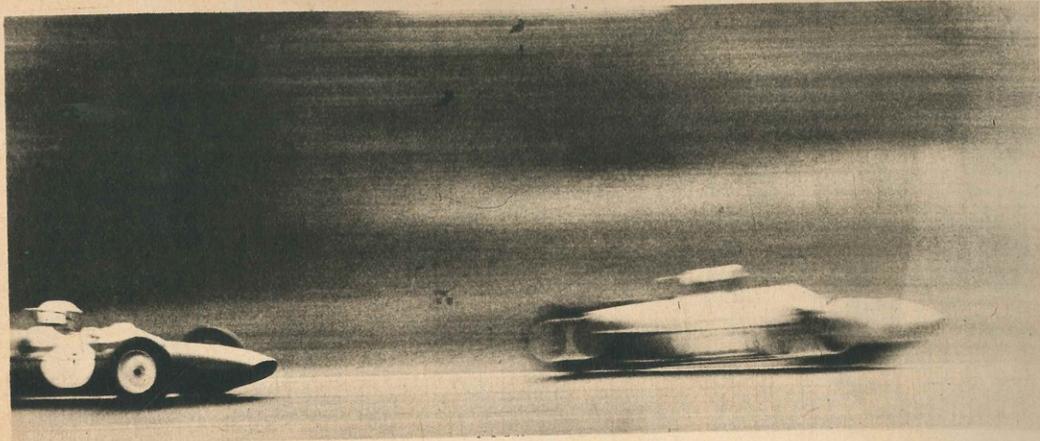
El triple programa reúne un vasto elenco local y algunos elementos contratados en el exterior. Entre ellos, la soprano francesa Denise Duval, que encarna a la protagonista de *L'heure espagnole* y que no está demasiado maravillada con la actualidad artística de París: "La gente va a la Opera —declaró a PRIMERA PLANA— por el espectáculo, no por la música. Nosotros tenemos que correrlos hasta Lyon o Marsella pa: a poder hacer algo serio de creación. En cambio, Buenos Aires me asombra, noto un formidable interés de la juventud por la música moderna."

El asombro es lógico: Denise Duval se ha consagrado al repertorio contemporáneo y en particular a los compositores franceses del siglo. Sus autores de batalla son Claude Debussy, Maurice Ravel y Francis Poulenc, de quien estrenó mundialmente sus dos últimas óperas: *La voz humana* (que cantó en el Colón hace 4 años) y *Diálogo de las carmelitas*, que la llevó a recorrer salas importantes como Alla Scala, de Milán.

Joven —ronda los 35 años—, flexible en la acción, inteligente en la interpretación, Duval maneja su expresiva voz con verdadera solvencia técnica. Aunque sus cualidades no le impidieron reiterar lo que bien puede constituir un maleficio. Una década atrás, también en el Colón y con *L'heure espagnole*, la protagonista de entonces, Zaira Negroni, vivió una perturbadora jornada: en plena representación, su largo vestido quedó enganchado en un clavo del piso y la dejó inmóvil por interminables minutos. Esta vez, en el debut de Denise Duval se repitió el accidente: la soprano optó por recogerse las faldas y andar con desenfado el jirón de encaje de su enagua, a la vista del público. Ganó la actriz, como confirmando una de sus frases: "Cada papel exige su vivencia."

Según Duval, "la juventud de París prefiere el fútbol a la música moderna". Las versiones de *L'enfant et les sortilèges* y *L'heure espagnole* brindadas en Buenos Aires quizá hubieran obligado a esa juventud a seguir prefiriendo el fútbol: fueron versiones inconsistentes, en particular por el modo equivocado de encarar la fantasía de la primera, y por el escaso ritmo farsesco impreso a la segunda.

No obstante, la reposición de obras como éstas, más allá de las reservas que depare su montaje, significan un aporte esencial para el desarrollo formativo del espectador. Sin entorpecer sus oídos (Ravel ya no asusta a nadie), lo desvinculan de la ampulosa tradición operística, en beneficio de una mayor contemporaneidad, de un mayor avance. ♦



## ¿QUIÉN HA ESTADO CORRIENDO CARRERAS CON NUESTRAS ETILENAMINAS ?

Los corredores profesionales, por un lado. También los automovilistas comunes, a quienes vemos correr a lo largo de las calles y de los caminos, todos los días. Las etilenaminas se utilizan como intermediarias en la elaboración de importantes aditivos que se agregan a los aceites lubricantes para automotores. Estos productos químicos ligeramente viscosos, solubles en agua, se aplican no solamente en los coches, sino también por debajo de los mismos.

Al ser utilizados como emulsionantes agregados al asfalto en la construcción

de caminos, hacen que los pavimentos sean mucho más duraderos.

Las etilenaminas hacen más aún. Por ejemplo, agregan sutiles pero altamente valiosas propiedades a las fibras textiles. Rapidez de tñido. Resistencia a las arrugas. Entran en los productos que ayudan a fabricar el papel sobre el cual escribimos; contribuyen a mantener sanos los pollos y los cerdos; aumentan el poder de limpieza de los detergentes

y ayudan a mantener las calderas de las usinas municipales y privadas, libres de incrustaciones.

Gracias a las etilenaminas, la vida es mejor. Esta es sólo una de las cientos de familias de productos químicos producidas por Dow.

Si los productos químicos forman parte de su negocio, le convendrá participar también en el nuestro. Sería una buena idea encontrarnos y conversar al respecto. Visítenos o escribanos a nuestras oficinas: Carrito 836-7°P - Bs.As. Dow Chemical International.



\* Marca Registrada de The Dow Chemical Company

# El film del universo se pasa al revés

El pasado jueves 11, un inglés de 48 años, de sólido aspecto y provisto de gruesos anteojos, ascendió a la tribuna del salón de actos de la Real Sociedad Científica de Londres y, con un arrastrado acento de Yorkshire, formuló una teoría que hizo saltar en sus asientos a los austros hombres de ciencia.

Su enunciaci3n forman parte del formidable boom que estremece hoy a una ciencia aparentemente remota de las preocupaciones diarias: la cosmología. Su auge se personifica prácticamente en el hombre que habló ante la Sociedad Científica: se llama Fred Hoyle y ocupa el primer puesto en el estricto Gotha de los cosmólogos, o sea, los científicos empeñados en descubrir la estructura interna del universo, su secreto mecanismo.

La noción de que existe un orden subyacente por debajo de las apariencias caóticas y caprichosas del cosmos se remonta a los griegos. La búsqueda de una clave de acceso a ese orden ocupó casi toda la madurez de Einstein, y aquella noción se ha convertido hoy en la moderna fe del cosmólogo que trata de comprender la forma y el des-

tino de su mundo. El auge actual comienza en mayo último, cuando se descubrió el más remoto de los insólitos cuerpos celestes denominados *quasars* (*quasi-stellar radio sources*), apócope de la expresión inglesa equivalente a "fuentes de ondas radiales casi estelares" (ver PRIMERA PLANA, N° 79).

Demasiado macizos para ser estrellas, demasiado densos y compactos para ser galaxias, estos cuerpos son los más poderosos transmisores de ondas radiales hasta hoy detectados, y desafían todos los esfuerzos hechos para clasificarlos y explicarlos. Los primeros nueve cuerpos aparecieron el año pasado, en algunas placas fotográficas, semejantes a débiles estrellas. Desde principios de este año se han localizado otros dieciséis, y el de mayo último, denominado 3C-147, es el objeto más lejano que se haya observado nunca. Está quizá a 6 ó 7 mil millones de años-luz de la Tierra, y se aleja de la Vía Láctea (la galaxia de la cual forma parte la Tierra) a casi la mitad de la velocidad de la luz; esto es, a unos 150.000 kilómetros por segundo. Los astrónomos suponen que en los próximos dos años aparecerán alrededor de cien o más de estos cuerpos.

Si a primera vista el hallazgo de las *quasars* parece complicar los esfuerzos humanos para estructurar un esquema cosmológico del universo, seguramente es sólo un retroceso temporario. Ante todo, su descubrimiento es el mayor beneficio surgido hasta ahora de la colaboración entre la ciencia tradicional de la astronomía óptica y la nueva ciencia de la radioastronomía (la energía de las *quasars* fue originariamente detectada por el inmenso radiotelescopio Parkes, de 210 pies, cerca de Sydney, Australia). En segundo término, el hallazgo suscita acercamiento entre físicos nucleares y astrónomos. No sólo son las *quasars* los objetos más lejanos en el universo observable sino que, además, generan una energía calórica y lumínica 100.000 millones de veces superior a la del Sol. Ningún proceso conocido en la Tierra parece explicar esta descarga colosal, y físicos y químicos se ven enfrentados con la posible formulación de nuevas leyes físicas.

Por último, el descubrimiento acrecienta enormemente el universo observable. Hasta llegar a las *quasars*, se creía que el gran telescopio óptico de Hale, en Monte Palomar, tenía un alcance de 2.000 millones de años-luz. En los telescopios ópticos, las *quasars* aparecen como diminutos puntos hechos con un afiliter, estrellas ubicadas entre las magnitudes decimotercera y decimoséptima; y así fueron clasificadas hace varios años. Pero al estudiar la *inclinación roja* (es decir, la tendencia hacia la banda roja del espectro lumínico que posee un objeto que se aleja de la Tierra), los astrónomos determinaron que el rastro de afiliter estaba en realidad diez veces más lejos que las menores estrellas observables.

Tal vez el hecho más espectacular que implican las *quasars* es su carácter de progreso en el rumbo hacia atrás que el hombre sigue, por el camino de la evolución, hacia el conocimiento del universo. Cuanto más perfora el espacio su mirada, más lejos regresa en el tiempo, como si se proyectara una pe-



**Fred Hoyle: La ciencia-ficción, vencida por la energía negativa.**

lícula al revés para llegar a su escena inicial. Si la edad del universo se calcula en 13.000 millones de años, la *quasar* que está a una distancia de 7.000 millones de años-luz se halla casi en la mitad del film en retroceso.

Hoyle, asombrosamente, no apunta con telescopios ni detecta señales de radio; sus instrumentos de observación del universo son lápiz y papel. Pero al viajar constantemente entre la Universidad de Cambridge, donde es profesor de astronomía y filosofía experimental, y la de Pasadena, en California, donde está vinculado al observatorio de Caltech, Hoyle —cuyo campo de acción es la matemática— es el puente que une a físicos y astrónomos de Inglaterra y de los Estados Unidos. "Gracias a Fred estudiamos ahora la física celeste, en lugar de limitarnos a observar el cielo", dice William Fowler, de Caltech.

Hoyle define con simplicidad su labor cosmológica: "Es como uno de esos pasatiempos para chicos, en los cuales hay que descubrir una cara oculta en un dibujo. Uno tiene que saber lo que está buscando, pero hay que dar un largo rodeo para encontrarlo." Descubrir el rostro oculto es, para él, formular una teoría y ver hasta qué límites puede ser llevada. "Todo de la historia de la astronomía —dice— está llena de ideas lanzadas demasiado lejos, pero ésa es la única manera de encontrar la verdad. Cuando se prueba que una teoría es errónea, en realidad ocurre que se ha descubierta una nueva verdad que obliga a descartar la idea vieja."

Hoyle no sólo domina su esotérico campo de acción sino que, además, ha lanzado sus talentos lo más lejos que ha podido. Fowler lo llama "un renacentista, un Leonardo del siglo XX". Ha escrito cuatro libros de ciencia-ficción, el más famoso de los cuales es *The Black Cloud* ("La nube negra", en su traducción castellana editada en la Argentina por Fabril en 1961). Su argumento, curiosamente, se ocupa de una poderosa inteligencia que lanza señales de radio a la Tierra (como las *quasars*). Ahora está redactando, con J. B. Priestley, una obra de teatro titulada *Los astronautas*, y también es-

INVIERTA EN ARMANDO \*



**\*OPORTUNIDAD EXCEPCIONAL PARA MEDIANOS Y PEQUEÑOS CAPITALES.**

AMPLIO RESPALDO PRENDARIO. Liquidación semestral de intereses. Plazo mínimo: 1 año. 19% anual, libre de réditos. Financiación automotores Ford hasta 60%.

ALBERTO J. ARMANDO

FINANCIERA MANDATARIA S. A.

CAP. AUT. \$ 250.000.000.—  
CAP. INT. \$ 75.000.000.—

Inscr. en trámite.  
Reg. de Entid. Finan. no bancarias.  
Solicitud N° 20-441-61

AV. LA PLATA 2935/47  
T. E. 91-8057 al 59 - 91-6071 al 74

cribe el libreto para la ópera de Leo Smith *La alquimia del amor*. Hoyle es un hombre tímido y retraído, que cree en una vida sencilla y contemplativa; viaja en un jeep remendado, le gusta el *camping* y debe ser abrumado por su mujer, Bárbara, para comprarse un traje nuevo.

A fin de comprender su teoría, hay que resumir las más vigentes hoy acerca del origen del universo, surgidas todas de la que Einstein formuló acerca de la relatividad, en 1916. Sir William Herschel acababa de ver con su telescopio más allá de la Vía Láctea, y había hallado un mundo mucho más grande y complicado que el imaginado por nadie hasta ese momento. Einstein aceptó este hallazgo y, en 1917, estructuró un modelo matemático del universo: una estructura finita, dentro de la cual un observador comprobaba que las galaxias no se movían.

Pero en la década del 20, Edwin P. Hubble, de la Universidad de California, halló que las galaxias se apartan de la Tierra, y de toda la Vía Láctea, a velocidades proporcionales a la distancia. En pocas palabras, descubrió que el universo se expande. En 1927, el abate belga Georges Lemaitre propuso la teoría llamada de la Gran Explosión: hace 10 mil millones de años el átomo originario, de materia concentrada, explotó y sus restos se condensaron en estrellas y galaxias, que desde entonces vuelan por el espacio, apartándose. Desde que el universo de Lemaitre proviene de una cantidad determinada de materia, sólo una determinada cantidad de galaxias se formarán; eventualmente, todas las estrellas del universo agotarán su energía y se convertirán en cenizas.

La principal objeción a esta teoría es que si el universo surgió de una sola explosión, todos sus elementos químicos debieron haberse formado al mismo tiempo; pero los físicos nucleares saben ahora que los elementos que sobrepasan al helio no pudieron haberse formado así.

En 1929, los físicos Howard P. Robertson y Richard C. Tolman formularon, separadamente, la teoría de la Pulsación. Esta dice que las galaxias nacieron de un núcleo explosivo y salieron disparadas a gran velocidad por el espacio. A una distancia no especificada del punto de partida, se contraen hasta su densidad original, para recomenzar el ciclo, y así hasta el infinito. La objeción es que al cabo de

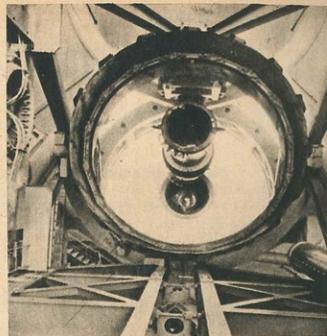
cierto número de pulsaciones, el universo agotaría toda su energía, lo mismo que una pelota que va rebotando cada vez con menos fuerza.

La teoría del Estado Continuo es la formulada por Thomas Gold, Hermann Bondi y Fred Hoyle. Sostiene que el universo ha existido siempre y siempre existirá, y que crea constantemente estrellas nuevas a medida que mueren las viejas. El hidrógeno forma continuamente galaxias, que se apartan velozmente del punto de origen. Cuando una estrella estalla y se convierte en supernova, sus elementos se dispersan y se juntan en el espacio con materia creada, apareciendo así nuevas estrellas. La hipótesis se derrumbaría si se supiera que las distancias entre las galaxias son distintas de las que hoy observamos. Hasta ahora no se ha hecho tal comprobación, pero hay un obstáculo: ¿cómo se obtiene algo (hidrógeno) de la nada?

En los primeros tiempos de su teoría, Hoyle admitió que la noción de que la materia fuese simplemente creada era un "extraño concepto". Pero fue forzado a aceptar que el hidrógeno virgen afluye constantemente al universo, a medida que el mismo elemento, más viejo, se aleja de los límites observables. En el enfoque de Hoyle, el universo se parece a una bañera de la cual desborda el agua, mientras las canillas arrojan aún más agua adentro.

Esta imagen del mundo choca, en apariencia, con el principio físico de la conservación de la materia y la energía. Hoyle sostiene ahora que la materia es creada por la propia energía de la expansión del universo, y llama a este nuevo concepto el *Campo C*, o "campo de creación".

El Campo C es un abstruso concepto matemático del astrofísico Hoyle y de su ex alumno J. V. Narlikar (25 años). Su intención es nada menos que explicar cómo la materia es creada en el espacio a partir de la nada. Hoyle confiesa que no puede asignar un número ni ninguna característica cuantitativa al Campo C, pero sí puede describir cómo trabaja. El Campo C contiene lo que Hoyle llama "energía negativa". En el espacio, mientras las estrellas y las *quasars* queman su propio combustible y se contraen, se destruyen o laten, la energía negativa queda en libertad y es ella la que —según lo propuso el mes pasado Hoyle en el *Astrophysical Journal*— provee



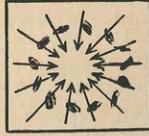
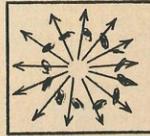
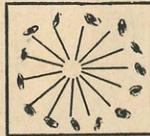
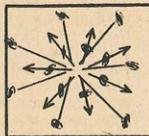
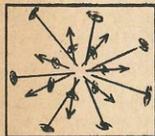
Monte Palomar: Un ojo mecánico para ver las remotas quasars.

de nuevo material para mantener al universo en estado continuo.

Las *quasars* juegan un papel fundamental en esta nueva teoría, y Hoyle reflexiona irónicamente: "Desde que son fuentes de ondas radiales, sería interesante saber si calzan en la cuenta de fuentes que hace Ryle." Martin Ryle es el más denodado opositor de Hoyle y del Estado Continuo, y se lo considera el mayor radioastrónomo de Cambridge. Desde 1958, Ryle releva los objetos más distantes en el cielo, con el propósito de averiguar si el espacio está menos poblado a lo lejos (como sugiere la teoría de la Gran Explosión), o si hay una densidad inalterable (como lo pretende el Estado Continuo). En 1961, sin informar previamente a Hoyle, Ryle anunció a la Real Sociedad Astronómica que tenía malas noticias para los sostenedores del Estado Continuo: habría muchas más fuentes de ondas radiales en las remotas profundidades del espacio que en la cercanía de la Tierra. Estalló una violenta disputa, pero los radioastrónomos australianos, mediante un relevamiento similar, llegaron a resultados completamente opuestos.

Al respecto, Hoyle ha recordado una frase de Einstein: "El Señor puede ser astuto, pero no es malicioso; no puedo creer que Dios juegue a los dados con el universo." ♦

\* De Newsweek. Copyright by PRIMERA PLANA



Teorías sobre el origen del universo: los dos primeros dibujos, a la izquierda, representan el esquema del Estado Continuo (el hidrógeno forma galaxias, que son las líneas grises; las negras son las estrellas nuevas); los dos del centro muestran la teoría de la Gran Explosión, o del "huevo cósmico" (el núcleo original, de materia concentrada); los dos esquemas de la derecha, la teoría de la Pulsación, de 1929.

## La carga impositiva sobre más hombros

Un informe del Banco Interamericano de Desarrollo elevado al presidente norteamericano Johnson a fines de marzo pasado, señalaba que "algunos gobiernos latinoamericanos están perdiendo hasta el 50 por ciento de sus posibles ingresos, por las evasiones registradas en el pago de los impuestos". El informe atribuía dicha situación a la "falta de preocupación" de dichos gobiernos ante este grave problema.

Si bien la Argentina no está entre los países aludidos por este estudio del BID, también en nuestro país la evasión alcanza un alto índice. Pero con el agravante de que los fuertes gastos del Estado tienen que compensarse año a año, de manera tal que los contribuyentes localizados o los consumidores en general (destinatarios de los impuestos indirectos) cada vez soportan una mayor presión del fisco, hecho este que desalienta el cumplimiento de las obligaciones, origina moras, obliga a dictar prórrogas y moratorias y altera, finalmente, la percepción, creando una situación confusa que se agrava ante los obligados proyectos de normalización o reformas que de tanto en tanto surgen como remedio a este desorden.

Actualmente, el panorama ha vuelto a repetirse, como producto de situaciones de permanente arrastre y al crecimiento de los gastos fiscales apuntado. En octubre pasado, por ejemplo, las deudas de los contribuyentes, exigibles por la Dirección General Impositiva, alcanzaban a 51.000 millones. Los gastos del presupuesto iban a su vez en aumento, sin que las previsiones del mismo establecieran el posible origen de los fondos requeridos para atenderlos.

De allí la necesidad de una reforma impositiva de forma, que apunte básicamente a la modificación de los montos de la percepción, de los que deberán surgir alrededor de 25.000 millones que el gobierno destinará a cubrir parte del desnivel del presupuesto. Pero como este aumento no puede realizarse indiscriminadamente sobre los actuales niveles, ya en parte excesivos, los técnicos han debido procurar una redistribución de la carga tributaria en otras etapas y sobre más hombros, forzando también al máximo las previsiones para obtener un mayor control y la consiguiente reducción de la evasión.

Esta labor se completará con una reforma impositiva de fondo, que se enviará antes de dos meses al Congreso, una vez aprobadas las reformas menores elevadas en el primer proyecto que irá a las cámaras dentro de unos diez días. A dar uniformidad y sentido a la misma ha contribuido una comisión técnica privada encabezada por el doctor Manuel Risueño e integrada por técnicos de la

jerarquía de García Belsunce, Rebizo, Sapolsky, Bello, Caride, Freytes, Losada, Retcher, Reig, Scotti, López y Tejerina, que trabaja "ad-honorem" en la preparación de las medidas.

Sin perjuicio de la labor de esta comisión, a cuyos integrantes calificara de "especialistas reconocidos en los ambientes universitarios como técnicos de alto nivel", el secretario de Hacienda, García Tudero, designó recientemente otra comisión a cuyo cargo está la redacción de algunas de las disposiciones y aparentemente el análisis de los problemas presupuestarios que se vinculan con el régimen impositivo, y la situación de la DGI ante el próximo cambio. Ambos grupos, técnicos privados y estatales, han coincidido al parecer en la necesidad de realizar reformas que atienden al siguiente esquema:

- **Impuesto a las ventas:** la actual imposición recae totalmente en la etapa manufacturera, lo que si bien posibilita la mejor localización del impuesto, dificulta su cobro, toda vez que el productor generalmente debe hacer frente al pago al impuesto por ventas no cobradas aún, lo que importa su segura descapitalización y la concesión de un crédito obligatorio al mayorista. La reforma contempla su transformación en un impuesto "al valor agregado", que gravará el mayor valor sufrido por el producto en las distintas etapas, hasta la de venta minorista, que queda excluida. Según se espera, la recaudación por este impuesto aumentará de esta forma en un 40 por ciento y el número de contribuyentes que lo tributan en un 75 por ciento. Desde luego, esta redistribución permitirá una reducción del gravamen en su actual aplicación.

- **Impuestos internos:** las modificaciones a introducirse a estos impuestos, según la secretaría de Hacienda, consistirán en la reforma de algunos montos —que puede hacerse por decreto— y en una modificación de su control y percepción, tendiente a extenderlos y a reducir la evasión que en este sector se considera elevada.



**García Tudero: Reforma impositiva por técnicos de alto nivel.**

Por esta vía solamente podrían obtenerse mejoras en la recaudación del orden de los 10.000 millones. Algunas disposiciones de la DGI tendientes a hacer efectivo este propósito ya han sido puestas en vigencia en los últimos días.

- **Impuesto a los réditos:** las reformas a este impuesto, que aún tiene en estudio la comisión que preside el doctor Risueño, consistirán fundamentalmente en la reducción de márgenes de desgravación o en la supresión de deducciones indiscriminadas, parte de las cuales serán reemplazadas por deducciones sectoriales en preparación. Estas reducciones —como ya lo anticipara PRIMERA PLANA (Nº 78, página 48)— se operarán fundamentalmente sobre los márgenes de deducción previstos para la renta de la tierra y de las explotaciones agropecuarias, por considerarse a ambas sobreprotegidas en exceso con relación a otros sectores. Algunos sectores industriales verán también reducidas ciertas deducciones y la renta mobiliaria quedará localizada, al establecerse la obligación de declarar individualmente el rédito proveniente de la tenencia de acciones.

- **Pero a la vez se prevén otras reformas** que alienten la formación del capital, tales como la reducción de las tasas adicionales que forman la escala progresiva de réditos, atemperando la pendiente de la misma según lo aconsejan la experiencia internacional y la doctrina impositiva en boga. Igualmente se elevarán los mínimos no imponibles, adecuándolos a las condiciones económicas actuales y a las que previsiblemente se vivirán al ponerse en vigencia la reforma. Con la primera de las medidas apuntadas se procurará evitar la extranjerización del rédito, que surge de la necesidad de constituir depósitos en el exterior para evitar la incidencia de este impuesto en los altos niveles.

Si la comprensión de las Cámaras permite al Poder Ejecutivo disponer de inmediato del instrumento legal previsto en la primera reforma, que hace fundamentalmente a necesidades de recaudación inmediatas, se confía en la secretaría de Hacienda que antes de un par de meses se habrá concluido el estudio de una reforma que dará vigencia permanente al impuesto y permitirá a los contribuyentes planificar sus actividades sin el constante tropiezo de los impuestos o tasas "de excepción" o transitorios. Pero como la mayor recaudación debe originarse, según el proyecto, en más contribuyentes y no en mayores impuestos, un aspecto vital de este plan lo constituirá la capacidad de Impositiva para acelerar su percepción, el control y las tareas adicionales que demandará la ampliación de su campo de acción. En las actuales condiciones, la DGI no parece estar organizada para ampliar excesivamente su campo de acción, y ello puede ser un obstáculo decisivo para la ejecución de estos planes. ♦

## Finanzas

### Otra iniciativa intervencionista

Un proyecto presentado en la Cámara de Diputados la semana anterior por el legislador cordobés Héctor Llorens, proponía la institución de una moratoria en la esfera del derecho privado, en virtud de la cual se diferirían por dos años las obligaciones de restituir préstamos de dinero, exigibles o por vencer, contraídas antes de la vigencia de la ley. Siendo el autor del proyecto correligionario e íntimo amigo del presidente, cuyo trato frecuente a diario, algunos observadores pusieron especial atención en la iniciativa creyendo advertir en la misma un intento de sondeo de alto nivel a las opiniones del Parlamento sobre temas que actualmente sólo se manejan en el ámbito cerrado del gabinete de Economía.

Si ésa fue, en efecto, la intención, el intento aparentemente fracasó, toda vez que los observadores vaticinaban que el proyecto no sería considerado por encontrar opositores aun en el propio bloque radical del Pueblo, donde existen ya legisladores que se muestran enemigos de acentuar el intervencionismo económico que está caracterizando la actual gestión gubernamental.

El proyecto excluía de la moratoria propiciada "las obligaciones asumidas por o para con el Estado Nacional, los Estados provinciales, los municipios, sus organismos autárquicos o autónomos" y las deudas contraídas "respecto de o por los Bancos oficiales, privados o mixtos". Igualmente disponía que durante el lapso de la moratoria, el acreedor percibirá un interés anual del 10 por ciento.

Ambas disposiciones eran impugnadas por los comentaristas de esta iniciativa, señalando que la gran masa de la deuda financiera privada es con el Estado —impuestos, jubilaciones, etcétera— o con los Bancos, por lo que los beneficios sólo alcanzarían a un insignificante porcentaje de dichas deudas. Igualmente se señalaba que en momentos en que el Estado, a través del sistema bancario, exige intereses para sus préstamos del orden del 15 por ciento, resultaba a todas luces impropiciente determinar para estas deudas intereses inferiores, forzando al acreedor a una situación desventajosa inapelable.

Indudablemente, el proyecto va dirigido a combatir "la usura", según surge de la parte de su articulado en la que se impone prisión de uno a seis años al prestamista que ajustare intereses excesivos, "o a quien adquiera el crédito pertinente o lo transfiriere o ejerciere". Según lo expresa Llorens, "la usura es un mal en el campo moral, en el campo jurídico y en el campo económico que, a semejanza de las plagas que asuelan los campos propiamente dichos, cunde a toda prisa". Igualmente señala a esta conducta financiera como "quebrantadora de las normas éticas".

Pero es un hecho económico conocido —y en ello pensaban los observadores al comentar el proyecto— que no hay mejor medio de combatir la usura que el fomento del crédito, por lo que el Estado tiene medios mucho más efectivos que una ley punitoria para dar solución a ese problema.

En los medios financieros se ligaba este proyecto a las medidas adoptadas en el mercado cambiario, en el abastecimiento de carnes y en otros sectores de la economía que demuestran —según algunos— un primario afán intervencionista, que no alcanza a integrarse dentro de las normas permanentes, porque la economía ignora los dictados de los decretos y sigue inmutable sus procesos, de raíz y solución exclusivamente económicas y no po-

líticas. Así, la reforma cambiaría, que comenzó con tímidas medidas tendientes a "establecer una libertad vigilada", al decir del presidente del Banco Central, concluyó ahora en la prohibición lisa y llana de comprar moneda extranjera, en momentos en que el mercado paralelo del dólar está a veinte pesos por sobre la cotización oficial que registran las pizarras.

Esta lección de los hechos está preocupando seriamente a los sectores moderados del gobierno, como ya ha preocupado hondamente a la opinión pública. Por ello, al parecer, el proyecto Llorens no sería considerado, evitándose así un nuevo elemento de perturbación en la ya distorsionada actividad económica nacional. ♦

## PRIMERA PALABRA EN LA INDUSTRIA

Materias primas de fundamental importancia para la industria son producidas por las plantas fabriles y complejos químico-industriales de "Duperial", en cantidades que satisfacen holgadamente todas las demandas. La industria nacional es ampliamente abastecida por "Duperial" de productos esenciales como el ácido sulfúrico, anhídrido ftálico, agua oxigenada, sulfuro de carbono, y otros elementos básicos para una inmensa variedad de actividades industriales.



LO LLEVA  
PASO A PASO  
CON EL PROGRESO



## Salario mínimo

# Sólo la inflación puede pagarlo

A poco de sancionado el régimen de salario mínimo vital y móvil, que asigna al trabajador jefe de una familia-tipo un sueldo mínimo de 14.000 pesos mensuales, los gabinetes de investigaciones económicas de diversas instituciones oficiales y privadas comenzaron el análisis de las posibilidades prácticas con que cuenta la economía nacional de dar cumplimiento a lo legislado. Un ex ministro de Economía de la Nación, por su parte, señalaba a la opinión pública el contenido utópico de una medida de esta naturaleza, apoyado en un incontestable ejemplo: los docentes cuentan ya desde hace mucho tiempo con un régimen de salario mínimo vital y móvil pero, sencillamente, no lo cobran.

Los expertos en cálculo del ingreso nacional consultados durante las dos últimas semanas por PRIMERA PLANA insistían invariablemente, antes de dar su opinión respecto de la posibilidad de que la nueva disposición pueda cumplirse efectivamente, en explicar la esencia y el significado del salario dentro de la economía. Uno de ellos citaba con entonación académica el siguiente párrafo: "El salario existe porque indica la insuficiencia de bienes como para que todos los miembros de la comunidad puedan tomar todo lo que apetezcan; es una forma de racionamiento y, como tal, no puede efectivamente aumentarse a la mayoría si no aumenta la disponibilidad de bienes."

Es sabido que en la Argentina, en los dos últimos años, la disponibilidad de bienes no sólo no aumentó sino que disminuyó, como lo indican las estadísticas provisionales del Producto Bruto Interno. Ya en mayo del año en curso, el Consejo Nacional de Desarrollo informaba que el valor del P.B.I. en 1963 se había reducido a 953.895 millones (en moneda constante, pesos de 1960) luego de haber registrado en el año base 985.429 millones y en 1961 (nivel tope) 1.043.569 millones.

Partiendo de ese dato es relativamente sencillo llegar a determinar la porción que corresponde a cada trabajador y el nivel de ingresos a que aritmética y lógicamente puede aspirar. Bastará con afinar el cálculo, primero transformando la cifra del producto bruto en valores constantes a valores del año en curso y luego, practicando el ajuste correspondiente a la gravitación de los términos del intercambio, para llegar al dato del Ingreso Nacional. Esta cifra dividida por el total de la población económicamente activa del país da el ingreso anual promedio de cada trabajador.

Las oficinas que calculan estas expresiones comienzan siempre por anticipar los datos del Producto Bruto Interno en moneda constante y luego elaboran las otras series. Ese proceso está actualmente en curso para las cifras de 1963, pero una consulta realizada a varios expertos puso a PRIMERA

PLANA en condiciones de ser la primera fuente en estimar el Ingreso Nacional a precios de mercado en el año último.

Al llevar el cálculo del P.B.I. en moneda constante a pesos nominales mediante su elevación en un 80 por ciento, acorde con la evolución de los precios mayoristas en esos tres años, se obtuvo la cifra de 1.880.000 millones de pesos, que fue elevada a dos billones porque se estima que los términos del intercambio mejoraron en 1963. Este es el valor aproximado del Ingreso Nacional en ese año. Los dos billones de pesos divididos entre los aproximadamente 9,5 millones que componen la población económicamente activa da un ingreso promedio de 210.000 pesos anuales que dividido por los trece meses de rigor (cabe incluir el aguinaldo) da un salario mensual promedio que no llega a los 16.200 pesos.

No obstante, todavía deben descontarse de esos 16.200 pesos los porcentajes correspondientes a provisiones para jubilación, vacaciones, indemnizaciones, etcétera, los que sitúan el cálculo sin ninguna duda por debajo del nivel pretendido de los 14.000 pesos mensuales. Es decir que la economía argentina no está en condiciones de pagar a cada trabajador un salario efectivo de 14.000 pesos mensuales ni siquiera redistribuyendo igualmente toda la renta y quitándole todo su ingreso a los que ganan cualquier suma por encima de ese promedio.

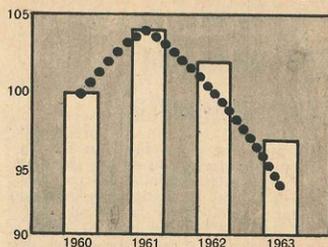
Si bien esta circunstancia no es del todo conocida, un cálculo similar había sido hecho hace un tiempo por el economista Carlos Moyano Llerena. Con una pequeña diferencia metodológica (dividió el ingreso por jefes de familia de cuatro miembros en vez de por persona empleada) llegó a parecida conclusión para el año 1962: en ese entonces el máximo ingreso posible era de unos 10.000 pesos mensuales netos.

Moyano Llerena recogió una recla-



Moyano Llerena: Los salarios al nivel de las posibilidades económicas.

## EVOLUCION DEL PRODUCTO BRUTO INTERNO



El P.B.I. (barras) bajó, y más el P.B.I. per cápita (línea de puntos).

mación del Sindicato de Luz y Fuerza que fijaba en 18.400 pesos "el presupuesto de necesidades mínimas indispensables de una familia tipo" y, luego de desmenuzarlo, señaló la relatividad de la expresión *necesidades*. Esto sucedió en el curso de una disertación en el Instituto Popular de Conferencias en que, por cierto, no le reportó demasiada popularidad.

Para entonces ya se disponía de datos del Departamento de Comercio de USA —el país de mejor nivel de vida del mundo— relativos a la distribución de la renta de las familias e individuos. En esa estadística oficial se señalaba que sólo el 59 por ciento de las familias obtienen allí ingresos superiores a los 4.000 dólares necesarios para el presupuesto de *comodidad mínima*. El 14 por ciento restante figura en las otras dos categorías llamadas de *mera subsistencia* y de *mínimo de salud y decoro*, sin comer carne buena con frecuencia, sin hacer viajes de vacaciones, sin fumar y sin leer libros.

Este documento parecía arrojar una interpretación terminante sobre el fenómeno; en primer lugar demostraba que es mucho lo que resta por recorrer a toda la humanidad (incluyendo a sus comunidades más prósperas) para llegar efectivamente a una economía de bienestar y en segundo lugar, que la redistribución del ingreso nada mejora porque los picos de los emergidos —que estimulan el ascenso social a través de los méritos propios— no alcanzan para, una vez amputados y redistribuidos, elevar sensiblemente el nivel de vida de los grupos más sumergidos.

La posibilidad de que efectivamente algún día se puedan distribuir en la Argentina salarios de 14.000 pesos que al día siguiente sigan valiendo 14.000 pesos parecía, a todos los expertos consultados por PRIMERA PLANA sobre el tema, remota y absolutamente condicionada a un desarrollo sostenido de la economía nacional en su conjunto y sin deserciones.

Demostrado que la economía nacional no cuenta ahora con los recursos para hacer posible el pago de un sueldo mínimo de 14.000 pesos, la disyuntiva queda planteada en esta forma: o se permite que la inflación diluya los valores actuales desabogando los precios o todos los trabajadores correrán la poco envidiable suerte de los maestros, duchos en no cobrar lo que les corresponde. ♦

## Estudios

# Metas concretas para un plan de desarrollo

Durante la semana pasada, el senador nacional de la UCRP Rubén Blanco admitió ante representantes de distintos partidos políticos, de la Confederación General del Trabajo y de la Confederación General Económica, que el Poder Ejecutivo enviará al Congreso Nacional para ser considerado en el actual período de sesiones, un proyecto proponiendo la creación del Consejo Económico Social.

Este anuncio fue formulado en el transcurso del acto en donde las autoridades de la CGE y del Consejo Federal de Inversiones hicieron entrega del tercer y último informe semestral, denominado "Programa Conjunto para el Desarrollo Agropecuario e Industrial". Este trabajo, que se inició en mayo de 1962, ha insumido hasta el momento un gasto de 21 millones de pesos y el director del proyecto, Orlando Arnaldo D'Adamo (argentino, 44 años, casado, gerente de la Cooperativa de Productores Forestales y director ejecutivo de la Compañía Azucarera Tucumana), señaló en el transcurso de una entrevista con PRIMERA PLANA que los costos finales se elevarán a 25 millones de pesos, pues aún falta redactar e imprimir el resumen general de la obra.

La última entrega incluye en la primera parte del primer tomo un capítulo denominado "Notas para una estrategia del Desarrollo Económico Argentino", en donde se comparan las proyecciones y metas fijadas por la CEPAL para 1962 y los índices reales alcanzados en la Argentina.

En ella se indica que entre el año 1955 y 1962 el producto bruto nacional sólo ha crecido en un 7,6 por ciento, lo que implica un ritmo de apenas un 1 por ciento anual, que cotejado con el incremento poblacional del 1,7 por ciento por año permite establecer que en el período en estudio el producto bruto por habitante ha descendido en un 5 por ciento. También el incremento del 7,6 por ciento se encuentra muy lejos de la proyección hecha por la CEPAL, que establecía un total del 40 por ciento.

Para una mejor evaluación del incumplimiento de las metas fijadas por el organismo internacional, el equipo técnico compara estos índices con las cifras reales del producto bruto nacional, en 1962 (a precios de 1950), y de ello deduce que:

- En el producto bruto global la disminución fue del 23 por ciento.
- En el sector industrial la diferencia ascendió al 30 por ciento, siendo el subgrupo manufacturero el más afectado con un déficit del 36,5 por ciento respecto de la meta.
- El grupo de la minería es el único que supera en un 19,3 por ciento los objetivos proyectados, en tanto que en el sector construcciones la disminución alcanzó al 11 por ciento.
- También en el sector agropecuario la realidad se retrasó respecto de las proyecciones en un 21,1 por ciento.

• En el rubro comercio, transporte y comunicaciones, la merma es del 18,8 por ciento, y en los sectores no productivos la disminución fue del 16,9 por ciento para viviendas y finanzas y del 20,1 por ciento para los otros servicios (electricidad, servicios personales y gobierno).

En esta evaluación juega un papel muy importante la forma en que se distribuyó el capital fijo creado durante el período 1955/62. El volumen total del capital fijo creado en ese lapso es ligeramente superior (4 por ciento) al previsto como necesario por la CEPAL, cuya previsión fue del 19,4 por ciento, en tanto que la realidad fue del 23,9 por ciento. Sin embargo, esta mejora se distribuyó en forma muy distinta a las previsiones. En el grupo de producción y transporte de bienes, el aumento debía ser del 35,5 por ciento, pero sólo alcanzó a ser del 27,1 por ciento, es decir un 6,2 por ciento menos. En cambio en los otros sectores el incremento superó a lo previsto: en el renglón "comercio, finanzas, servicio personal y vivienda" el incremento en lugar de ser del 6 por ciento llegó al 20,3 por ciento. También el sector gobierno



**D'Adamo: Conductor de un estudio económico de 5.000 páginas.**

tuvo un incremento desmesurado, pues del 10,2 por ciento, según el cálculo de CEPAL, se elevó a más del 24 por ciento. Estas distorsiones serían, según el informe, las causas mayores que originaron el estancamiento de la economía argentina.

Al entrar al estudio detallado de cada sector, el informe de la CGE destaca que el sector agropecuario apenas avanzó ligeramente sobre la producción de 1955 (4 por ciento); la falta de logro de ese objetivo trazado para 1962 en la proyección, de un aumento del 33,2 por ciento sobre las cifras de 1955, acentuó el carácter de factor de estrangulamiento de la insuficiencia de la producción agropecuaria. La necesidad de arribar en 1967 a un aumento del 56,3 por ciento respecto de las cifras de 1955, asigna a este sector primera prioridad en todo plan futuro de desarrollo. Es en base a este criterio que sugieren seguir en este sector una política coordinada mediante la armonización de los siguientes factores de estímulo: investigación y extensión, crédito pla-

nificado, precios compensadores, equitativa y racional comercialización e impuesto a la baja productividad.

En consonancia con estas ideas, el grupo director del programa sugiere que el orden de importancia dentro de una planificación económica en la Argentina debe ser el siguiente:

- Promoción agropecuaria, basada en una intensa labor de tecnificación que tienda a abaratar precios y mejorar calidades. Esta prioridad tiene un alto grado de reactivación industrial si se tiene en cuenta que en 1961, el 67 por ciento del reequipamiento industrial se hizo con material importado, en tanto que sólo el 3 por ciento de la maquinaria adquirida por el agro (ascendió en 1961 a 45.000 millones de pesos) se trajo del exterior.
- Industrialización de los productos del campo, especialmente los de granja y huerta, sin perjuicio de los de la ganadería y agricultura.
- El equipamiento de los sectores de infraestructura. En este campo debe intentarse la reunión de todas las empresas productoras de material rodante bajo una única dirección técnica, aunque cada empresa conserve su independencia económica.
- La cuarta prioridad sería el equipamiento del propio sector manufacturero. En este sentido, el Estado deberá aumentar sustancialmente los márgenes de crédito para equipamiento, en beneficio de las empresas locales productoras de equipos, ya que superadas las deficiencias técnicas, el factor diferencial entre los proveedores nacionales y extranjeros se basa en la financiación de las ventas.

• Para la puesta en marcha de las bases anteriores es imprescindible expandir la siderurgia. En este sector, que tiene una capacidad no utilizada, la industria argentina tropieza con la mayor capacidad financiera de las empresas del exterior, y por ello se sugiere estudiar el establecimiento de un adecuado sistema de créditos que ayude a las empresas nacionales a ponerse en condiciones competitivas.

• Ubica también en el plano de las prioridades a los sectores de productos intermedios, como ser: aluminio, cobre, metales no metálicos, cemento, celulosa, e indica la necesidad de promover la industria química hacia dos frentes: uno nacional que se entrelaza con la promoción del agro y otro externo con miras a expandir las exportaciones hacia el área latinoamericana y zonas de menor desarrollo.

Finalmente, el trabajo analiza los factores de selección que deben fijarse los organismos que planean el desarrollo económico y enumera los siguientes:

- La prioridad que tienen los sectores denominados de bienes de capital y de productos intermedios.
- El grado de intensidad de expansión que tienen algunos sectores, como ser el ferroviario, el automovilístico y el de la vivienda, en base a la demanda que generan.
- El orden de demanda de materias primas y productos intermedios que origina un sector en su crecimiento (eslabonamiento hacia atrás) o los insumos para otras industrias que inducen a ampliar su capacidad de producción (eslabonamiento hacia adelante). ♦



## PANORAMA

# La crisis de la confusión

Por Julio Gottheil \*

Los últimos meses han visto una rápida aceleración del deterioro económico-social argentino. La expresión más evidente de este deterioro se da en el ámbito político, en el que se muestra una señalada incapacidad de conducción eficiente. El descontento ya empieza a ser voceado en la calle, aunque sea expresado con más precisión por algunos escritores. Se trata de una protesta profunda por nuestra realidad.

Por ejemplo, en la misma página del diario El Mundo del miércoles pasado, dos distinguidos articulistas —Idelfonso Recalde y Bernardo Neustadt— claman con inteligencia y con pasión por que nos entendamos, por que se hagan las cosas, por que se busque la coherencia necesaria para la conducción, por que se busque y logre la participación de todos los sectores en el proceso de crecimiento económico. Mientras algunos dirigentes lúcidos saben por dónde puede estar la solución, sigue impediendo en el país la confusión de ideas que esconde los caminos para una acción eficaz.

Por eso, hay que analizar los temas de confusión. Algunos ejemplos de gran actualidad:

• Como residuo del período peronista, queda en muchas mentes —no escapa de esto el actual gobierno— el identificar dirigismo económico y justicia social. Se trata, en realidad, de dos cosas diferentes; el dirigismo es una forma de instrumentar la política económica; la justicia social es un objetivo que puede alcanzarse o no, con dirigismo o sin él. Lo grave es que el dirigismo se desenvuelve hoy sin los resortes de poder que tuvo el peronismo y sin las circunstancias propicias para cualquier tipo de política económica que tenía el país hace 10 ó 20 años. Se insiste en controles de precios y en otras medidas que, ante las realidades económicas, arrojan resultados desastrosos. En lugar de acercarse a la justicia social, el gobierno agudiza la dureza de nuestras condiciones de vida. Ajuste su acción a la realidad de las leyes económicas y podrá entonces distribuir mejor la riqueza y contribuir a que se cree más riqueza.

• Como resultado del nacionalismo ideológico, se teme y se rechaza la inversión del capital extranjero.

Pero llegado el momento de financiar planes de desarrollo, se acude a ella. Dejemos que la realidad, hable: el capital es internacional, aun el que se genera de nuestro ahorro nacional. Una vez generado, el capital busca seguridad y rendimiento. La inversión extranjera sirve, más que nada, como índice de confianza. Si desde afuera se reciben capitales destinados a las actividades productivas, los ahorros argentinos también se vuelcan a las actividades productivas en vez de la especulación, el atesoramiento, la huida al exterior u otras inversiones no productivas; porque entonces el dueño del capital se da cuenta de que la inversión más conveniente es la producción, dado que el extranjero viene aquí para hacerla. Esto era lo que se estaba empezando a lograr cuando fue derrocado el presidente Frondizi. El ahorro argentino es alto, más que suficiente para que crezcamos. Lo que falta es canalizarlo hacia las actividades productivas; para ello sirven como índice las inversiones extranjeras en sectores productivos (ya que en cantidad, la inversión extranjera nunca es muy significativa dentro del total del país). Creemos las condiciones para que vengan los capitales extranjeros y logremos canalizar mejor nuestro propio esfuerzo.

La inminencia de la publicación del plan económico del Consejo Nacional de Desarrollo está creando en algunos sectores la imagen de que programación y conducción económica son la misma cosa. Programar es ver claro acerca de lo que conviene hacer. Pero una vez que se ha visto claro, hay que hacer, conducir, motivar, coordinar; tareas todas de ejecutores y de ejecutivos; de grandes políticos. Los técnicos muestran el camino que debe recorrer el país. Los dirigentes conducen al país por ese camino. Digo esto para que no nos desilusionemos si el plan es bueno y a pesar de ello no pasa nada.

En definitiva, lo que sucede es que estamos en un momento de nuestro desarrollo que requiere una particular lucidez para la conducción. Requiere, además, grupos y equipos coherentes. Requiere que se inspire en el país el impulso creador de la gran tarea nacional. Ello es posible; además, es muy probable. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

## Gas

# El proyecto Cruz de Lorena

“Sólo nos faltan colocar 150 kilómetros de cañerías para finalizar la obra pública de mayor importancia que se ha realizado en la Argentina”, dijo la semana pasada el administrador general de la empresa Gas del Estado.

El ingeniero Esteban Pérez (45 años, casado, cuatro hijos) explicó a PRIMERA PLANA que ya el nuevo gasoducto del sur se encuentra a la altura de la localidad de Las Flores, con lo que ya se han cubierto 1.533 kilómetros de los 1.683 que figuran en el proyecto presentado por el consorcio italiano Saipem-Sidexport.

Esta obra, que tiene por finalidad transportar el gas proveniente de los yacimientos petrolíferos de Santa Cruz a la zona del Gran Buenos Aires, y cuya ejecución comenzó el 25 de noviembre de 1962, se ha programado para proveer al mercado consumidor 5 millones de metros cúbicos de gas por día para fines de 1964. Se espera elevar este volumen a 7 millones para fines de 1965, y en una etapa final, programada para fines de 1967, llegar a la utilización integral del gasoducto, con un volumen de 10 millones de metros cúbicos por día.

Dentro del plan general, cuyo costo se estima en 300 millones de dólares, incluyendo la financiación a 15 años, se distinguen varias secciones:

- La red de captación, que colecta el fluido de los distintos pozos petrolíferos, comprende un total de 900 kilómetros de cañerías, de los que ya se han instalado 150 kilómetros;
- Las plantas compresoras, que tienen la función de comprimir y transportar el gas a presión a las estaciones de tratamiento. Se han construido y montado, hasta el momento, 160 equipos;
- Las plantas de tratamiento, que eliminan el anhídrido carbónico, el vapor de agua y los hidrocarburos livianos contenidos en el gas;
- El gasoducto propiamente dicho tiene una longitud de 1.683 kilómetros, y el conducto, armado con tubos de acero de alta resistencia, tiene un diámetro de 30 pulgadas (aproximadamente 72 centímetros). Esta sola sección absorberá aproximadamente 290.000 toneladas de acero.

Luego de una exhaustiva explicación sobre el estado actual de la obra, el ingeniero Pérez expresó: “Es posible que en la primera quincena de octubre el gas de Pico Truncado llegue a Buenos Aires. Ya como primera medida se dispuso enviar, durante el mes de agosto, 1 a 1,5 millones de metros cúbicos por día a la localidad de Barker, actual centro de la industria cementera argentina.”

Durante la semana pasada, en algunos círculos técnicos se comentaba que Gas del Estado enfrentaría, al finalizar el tendido del gasoducto del sur, el inconveniente de no poder distribuir los cinco millones de metros

# La ley del salario mínimo

Por Bernardo Bas \*



cúbicos diarios de gas que transportará el nuevo conducto. Pero el ingeniero Pérez indicó que el problema de la distribución ya fue exhaustivamente analizado por el equipo técnico y que para su concreción se abrió, durante la semana pasada, una licitación para construir una cañería que interconecte la localidad de Bosques —donde finaliza el nuevo gasoducto— con el punto denominado Centro Corrales, que a su vez se liga con toda la red del cinturón de la Capital Federal.

También se está estudiando la construcción de una cañería de 24 pulgadas que permita comunicar la boca terminal de la nueva obra con los dos gasoductos que unen en la actualidad la Capital con la ciudad de La Plata. Se estima que esta interconexión es posible efectuarla a la altura de la localidad de Florencio Varela. Para alimentar la nueva zona industrial, que se está levantando a la vera del camino a Mar del Plata, los técnicos aconsejaron la construcción de un conducto de 24 pulgadas entre Bosques y Etcheverry. Este trabajo se licitará antes de fin de mes.

Para completar este plan de distribución se piensa concursar, durante el próximo mes, el proyecto denominado "Cruz de Lorena de la Capital Federal". Esta idea consiste en tender cañerías de 24 pulgadas y de alta presión, según el siguiente esquema:

- Una que recorra toda la longitud de la calle Rivadavia, desde Liniers hasta Plaza de Mayo.
- Otra a lo largo de la calle Centenera y su prolongación, hasta la Avenida General Paz.
- Una tercera que recorra la Avenida Pueyrredón y su continuación hasta el Riachuelo.

Esta diagramación tiene por finalidad eliminar en el transcurso de los próximos dos años los 17 gasómetros que todavía funcionan en el área de la Capital Federal y del Gran Buenos Aires, con una capacidad de sólo 525.000 metros cúbicos. Estas construcciones —según Pérez— han sido útiles en el momento en que el consumo de gas en esta zona se elevaba a sólo 50 ó 100 millones de metros cúbicos, pero no en la actualidad, cuando el consumo llega a casi 500 millones por año. ♦



Esteban Pérez: Planea obras con perspectivas de utilidad futura.

Desde estas columnas, en otra oportunidad se consideraron las proyecciones que tendría en el orden económico el establecimiento de un salario mínimo para los trabajadores. Se sostuvo que las retribuciones actuales que percibían los obreros y empleados no alcanzaban para cubrir las necesidades más apremiantes de un bajo nivel de vida, y que era impostergable mejorarlas por ese motivo y porque el derecho al salario justo lo debe el empleador por obligación de justicia conmutativa y, desde luego, por elemental principio de justicia social, pero que el pago del mismo debía estar condicionado a la situación económica general del país y a la particular de las empresas. Se dijo también que antes de fijar la remuneración mínima, era necesario adoptar una serie de medidas que posibilitaran la obtención de los beneficios que para los trabajadores importa un aumento de sus entradas y evitar los perjuicios que para ellos y para todos podía traer apareados si no se daban los presupuestos necesarios para poder hacerlo. Se afirmó que era previa una reactivación económica, con medidas de promoción industrial, otorgamiento de créditos de fomento de actividades productivas y otra serie de previsiones.

Sin embargo, se ha sancionado la ley antes de que se tomaran esas providencias.

Felizmente, el Poder Ejecutivo actuó con rapidez cuando observó la disposición del artículo 19. Es increíble que se pasara por alto que con la derogación que aquí establecía podían quedar anulados dos institutos fundamentales de la ordenación social argentina, cuales eran los del sueldo anual complementario y las indemnizaciones por despido. Inmediatamente de anunciarse la promulgación de la ley —anuncio que después fue desvirtuado—, desde otra publicación periodística señaló que si bien no se habían abrogado ni el beneficio del aguinaldo ni las indemnizaciones en caso de ruptura unilateral e intempestiva del contrato laboral, se introducía un nuevo factor de perturbación en las relaciones entre el capital y el trabajo, al hacer por lo menos discutible la vigencia de aquellos derechos.

Si el objetivo ha sido aumentar las retribuciones, no es mucho lo que se gana en ese sentido. En realidad, el salario mínimo vital que

se fija es de nueve mil ochocientos pesos, que en gran parte del país, con las quitas zonales, quedará reducido a menos de nueve mil pesos, que es inferior a los fijados en gran parte de los actuales convenios colectivos de trabajo.

Desde el punto de vista legal y social, es totalmente arbitraria la fijación de quitas zonales. Es inconstitucional que perciban distintas retribuciones los trabajadores, según el lugar donde realicen su trabajo, según el artículo 14 de la Constitución Nacional —con la reforma que se introdujo el año 1957— preceptúa imperativamente que corresponde "igual remuneración por igual tarea". Además, para el establecimiento de las mismas se tiene en cuenta el índice de nivel de vida de cada lugar. Por tal motivo, los trabajadores de las regiones pobres estarán condenados a seguir subsistiendo en las mismas condiciones, con el consiguiente círculo vicioso. Es la política que siempre ha informado nuestra legislación, con la consecuencia de haber formado un país con un gran centro que absorbe casi toda su actividad, en perjuicio del resto que fue y sigue siendo abandonado por los que allí nacieron, en busca de mejores posibilidades de vida y al cual el progreso tarda en llegar.

No consulta tampoco un principio de justicia la exclusión que se hace de los agentes de la administración pública de las provincias y de los municipios, si bien hay motivos para legislar un régimen especial para los empleados domésticos, por la naturaleza especial de la relación laboral, por las circunstancias que los rodean y por los beneficios que reciben, no en dinero, sino en otras prestaciones.

Debe señalarse otro aspecto que puede tener consecuencias dañosas. Las asignaciones familiares serán abonadas con los fondos de las Cajas de Subsidios que previeron los decretos leyes 7913/57 y 7914/57, las cuales, hasta ahora, se han desenvuelto sin dificultades, pero quizá en adelante las tengan, ya que sus erogaciones por tal motivo aumentarán desproporcionadamente con sus entradas.

De acuerdo con las observaciones señaladas, puede afirmarse que son pocas las soluciones que la ley da, y muchos los perjuicios que puede ocasionar. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

## Construcción

# El insólito congelamiento

Entre las disposiciones del proyecto de ley sancionado recientemente por el Congreso, estableciendo el salario vital mínimo, se incluyó a último momento una cláusula "congelando" los precios de los materiales de construcción, que en lo sucesivo —y por espacio de seis meses, según dicha ley— no podrán exceder a los vigentes al 1º de marzo o al menor precio que hubieren tenido entre dicha fecha y la promulgación de la ley, efectuada el 12 de junio último.

La disposición produjo estupor en la industria, que viene atravesando —según lo expresa la Memoria de la Cámara de la Construcción aparecida días atrás—, "por una de sus crisis más profundas". Dicha crisis, que encuentra a la industria totalmente reequipada y con el consiguiente endeudamiento originado en dichas compras, ha determinado que en el periodo comprendido entre el 1º de marzo de 1963 y el 28 de febrero pasado, la construcción trabajó menos del 40 por ciento de su capacidad potencial, con el quebranto de precios que se deriva de tal exceso de oferta frente a una demanda restringida.

Los precios de la construcción han aumentado en los últimos meses, en la proporción en que lo han hecho los restantes artículos. Ello es debido a que esta industria abarca un centenar de proveedoras, que sufren a su vez el impacto del aumento de su materia prima, salarios o combustibles. En este caso está, por ejemplo, el hierro, que ha aumentado su precio al aumentar recientemente SOMISA la palanquilla —materia prima básica— en un 15 por ciento. Pero la escasa demanda que hemos señalado ha determinado también sorprendentes caídas en otros precios, como en el de los ladrillos comunes, que en obras de la Capital descendió de \$ 2.058 a \$ 1.988 el millar, o sea un 3,4 por ciento.

La explicación está en que muchas empresas no se resignan a su increíble destino de tener que desaparecer, en un país donde el déficit habitacional supera el millón y medio de unidades y crece anualmente en 150.000 unidades, en tanto sólo se alcanzan a construir unas 70.000 viviendas. Por ello, toman obras virtualmente al costo, lo que les impide hacer hasta un adecuado mantenimiento de sus valiosos equipos, que terminarán así su vida útil rápidamente. Esta conducta comercial importa, a la larga, una muerte lenta de las empresas que así operan, y es la clave de la distorsión que en materia de precios existe en la construcción, hecho que al parecer ignoraban los legisladores que aprobaron la insólita iniciativa.

Esta situación debía haberla remediado el gobierno a través de la obra pública, que en todos los países ade-

lantados del mundo es utilizada para regular el mercado de la construcción. Cuando la demanda privada desciende, por exceso de construcciones o, como en nuestro país, por falta de financiación, el Estado aumenta sus obras útiles y mantiene el nivel de producción y ocupación en la industria, y desde luego, el nivel de precios. Esta actitud elemental de planificar el mercado ha sido sustituida en la Argentina por una sanción legislativa que, desde luego, parece ignorar todo fundamento económico.

Según los observadores, la disposición ignoraría, además, las enseñanzas elementales recogidas años atrás, cuando se fijaron también precios máximos a algunos artículos de este ramo, entre ellos al cemento. Comentando aquella circunstancia, el ingeniero Julio César Crivelli (45 años, casado, ex ministro de Obras y Servicios Públicos y presidente del directorio de Crivelli, Cuenya y Goicoa, Construcciones S.A.) recordó a PRIMERA PLANA el mer-



**Rafael Balcells: Una estabilización de precios poco previsible.**

cado paralelo de materiales formado en aquel entonces, para exclusivo beneficio no de los fabricantes ni de las empresas constructoras, sino de algunos personajes influyentes que hicieron su agosto con la especulación.

Según Crivelli, la falta de demanda en la construcción ya ha determinado una contención de los precios en el año último, porque a los fabricantes les resulta más conveniente liquidar parte de sus stocks, aun al costo, que recurrir al crédito para seguir trabajando en el acopiamiento de materiales de escasa o ninguna venta.

Además, el mercado de los materiales de construcción, agrega, es competitivo y no tiene la profusión de intermediarios que operan en otros. El cemento, por ejemplo, que se usa en grandes cantidades, se adquiere directamente a los distribuidores, y en el caso de obras públicas, con certificados de necesidad, al propio fabricante. El hierro se compra también a los fabricantes. "En principio —señala Cri-

velli—, soy enemigo de cualquier tipo de congelamiento de precios, aun en el caso de los artículos de primera necesidad. Creo que el Estado debe actuar sobre la causa y no sobre los efectos, planificando para la competencia, que es la que da a las cosas su justo valor si el mercado actúa libre de factores que lo distorsionen artificialmente. Pero aun cuando me convencieran de que ello no debe ser así y de que un congelamiento de precios es beneficioso, jamás puede adoptarse esa política en momentos en que la oferta supera a la demanda, como ocurre actualmente en la construcción."

Estas ideas son compartidas por un importante contratista del Estado, el ingeniero Rafael Balcells (41 años, casado, ex presidente de Vialidad de Buenos Aires y del directorio de EFEA y actual gerente general de Devial S.R.L.), quien califica a la medida de ingenua expresión de deseos, y advierte que "nada permite prever que se puedan estabilizar los costos en estos



**Julio C. Crivelli: De nuevo, el mercado paralelo de materiales.**

próximos seis meses". Balcells señala entre los factores de distorsión la financiación de las obras, que cuando son del Estado, los certificados se pueden cobrar indistintamente a los 180, 240 o 360 días, debiendo las empresas en esos casos apelar a la financiación privada adicional, que exige una compensación de intereses de hasta el 36 por ciento anual.

Tanto Crivelli como Balcells coinciden en que esas condiciones del mercado financiero impiden saber a ciencia cierta si se ganará o se perderá con una obra, más aun cuando el Estado exige el cumplimiento de plazos contractualmente establecidos, sin cumplir la correlativa obligación de pago. Todos estos factores, de innegable incidencia, son necesariamente trasladados por los contratistas precisamente a esos proveedores de materiales a los que ahora la ley les fija precios máximos inamovibles, desvinculándolos —al parecer— del resto del proceso económico del país. ♦

# Asciende en USA la producción de acero

Se espera que la industria del acero, en los Estados Unidos, realice nuevos avances en 1964, después de haber aumentado su producción de acero en un 10 por ciento el año precedente. Para ello, las 275 empresas privadas que la integran deberán superar diversos obstáculos que se habían combinado en los últimos tiempos para mantener la producción, las utilidades y la ocupación en niveles muy inferiores a los alcanzados por otros aspectos de la economía en USA.

En su informe anual sobre el panorama de la industria del hierro y el acero, publicado la semana última, el Departamento de Comercio calcula que la producción de arrabio podría ascender a 114 millones de toneladas cortas (de 900 kilos cada una) en comparación con 109.300.000 toneladas del año anterior y 98.300.000 en 1962. En 1955 se había llegado a 107 millones de toneladas, cifra nunca alcanzada anteriormente, y al año siguiente el record llegó a 115.200.000 toneladas.

Tras los años de gran prosperidad de la posguerra, la producción de acero no se mantenía al nivel general de la producción industrial norteamericana. Las plantas siderúrgicas habían visto disminuir su producción en unos 2 millones de toneladas en beneficio de otros materiales, tales como el aluminio y los plásticos. La elaboración de aceros más fuertes y livianos redujo la cantidad necesaria para determinados propósitos.

Los productores norteamericanos de acero perdían terreno en el comercio internacional. En un tiempo, USA exportaba mucho más acero del que importaba; pero ahora —si bien es todavía el primer productor del mundo— se ha convertido en un importador neto de ese producto.

La reacción comenzó a mediados de 1963. La industria siderúrgica aumentó sus inversiones para investigación y para maquinarias más modernas. Sus dirigentes creen que con la elaboración de aceros de mejor calidad disminuirá la pérdida de mercados frente a otros materiales, y que la modernización ayudará a que el acero producido en los Estados Unidos pueda competir en los mercados mundiales. ♦

## Europa

# Los consumidores también se organizan

El Mercado Común Europeo (MCE) organizó la producción y la distribución, pero los consumidores, hasta ahora, permanecían desunidos. Esta situación está por cambiar: acaba de constituirse el BIUC (Bureau Interna-

tional des Unions de Consommateurs), con filiales en los seis países del (MCE) y en otros nueve, incluidos los Estados Unidos. La sede del BIUC está en La Haya, y su primer presidente es el norteamericano Colston E. Warne. La actividad inicial de este organismo ha consistido en unas "jornadas de estudios", debate que se efectuó en Bruselas. Se acordó pedir representación para los consumidores en todas las instituciones vinculadas al Mercado Común.

Si bien no es posible indicar las repercusiones exactas de la creación del MCE sobre el nivel de ingreso de los consumidores, se estima que en la medida en que ha contribuido al desarrollo de la actividad económica —especialmente de la producción industrial—, les permitió elevar sus recursos entre un 10 y un 25 por ciento, según los países. Ahora se trata de complementar esta acción indirecta organizando a los consumidores para contrarrestar la presión que ejercen los entendimientos entre productores y comerciantes. ♦

## Cristalerías

# Dos siglos, sin huelgas

Los turistas americanos que invadieron el Louvre la semana última con el ritual propósito de echarle un vistazo a La Gioconda, se encontraron caminando por media docena de galerías recubiertas de seda y terciopelo. Contra ese fondo refulgían prismáticas arañas de cristal, jarras rojizas, opalinos recipientes tallados, descomunales candelabros y un maniquí envuelto en un traje estilo Imperio de cristalinias escamas.

Por primera vez en la historia del Louvre, productos manufacturados por una única firma, la Compagnie des Cristalleries de Baccarat, eran exhibidos por sus méritos estéticos. Pero



En la Compañía Baccarat la artesanía continúa siendo básica.

Baccarat, que cumple este año su segundo centenario, no necesitaba ese reconocimiento. Desde hace muchos es "la cristalería de los reyes".

La fábrica que la compañía ocupa en Lorena fue fundada en 1764, cuando el obispo de Metz convenció a Luis XV de que Francia gastaba demasiado dinero para pagar sus importaciones de cristal de Bohemia. Con la real cédula en su poder, el obispo hizo construir un pequeño edificio en un pueblito de las montañas de Vosges. Ya en 1791, Baccarat contaba con 300 obreros; en 1964 son 1.000, y la empresa espera producir cristalería por el valor de 675 millones de pesos argentinos.

Los obreros, muchos de ellos descendientes de los artesanos del siglo XVIII, siguen viviendo en una ciudad cuyo aspecto solitario y deprimente no ha cambiado a través de los siglos. Sus herramientas, tampoco, pero en un país en que las huelgas son frecuentes, Baccarat no ha conocido ninguna en estos 200 años. Para celebrar tanta fidelidad el principal accionista y presidente de la compañía, conde René de Chambrun, organizó un inóclito banquete para sus empleados el 1º de mayo último: corrió el vino, desde luego, en copas de Baccarat.

Algunos artesanos, como Louis Didierjan (50 años), jefe de los talladores de la firma, explicaron: "No tenemos huelgas porque nuestro trabajo es artístico, personal." Didierjan recibe su modesta casita, su jardín y todos los muebles, sin cargo, de la compañía. Además, gana anualmente el equivalente de 420.000 pesos argentinos, excelente sueldo según cánones franceses. Baccarat usa máquinas para el acabado de ciertos productos, pero el arduo trabajo del soplado y modelado del vidrio se sigue haciendo a mano.

El dinámico Chambrun, de 57 años, heredó de su padre el manejo de la fábrica, en 1960, y ha impulsado las ventas mundiales de Baccarat en una escala sin precedentes. Vendió cristalería en USA por valor de un millón de dólares. Si bien el cristal francés cuesta un poco más que el norteamericano, la variedad de formas es infinitamente mayor. Un índice: setenta diferentes modelos de recipientes de Baccarat inundan los Estados Unidos, desde ceniceros de 5 dólares hasta candelabros cuyo precio excede los 5.500.

En el banquete de Vosges, Chambrun elevó con orgullo su copa de cristal y brindó: "Pensemos en la época en que ni ustedes ni yo estemos aquí para llenar este vaso de vino; entonces, el cristal perdurará porque se ha convertido en sinónimo de perfección en todos los idiomas del mundo."

Otra manera de perdurar: las innovaciones que la empresa practicó en el campo social: fue la primera, en Francia, que proveyó de alojamiento a su personal (1765), que lanzó la medicina mutual (1827) y que patrocinó seguros de vida (1835). Actualmente, los mil empleados y obreros de Baccarat viven en casas de la compañía, ahorran en un banco de la compañía y envían a sus hijos a una escuela de la compañía. A pesar de que el ambiente que rodea a la fábrica parece detenido en plena Edad Media. ♦

# NOTICIAS

**PARA EL INVIERNO:** Un viejo slogan rememora, para muchos porteños recalcrantes, la tradicional pastilla que Bayer había lanzado al mercado hace más de veinte años. El famoso "¿Se resfrió?... Tome Instantina y se acabó" ha vuelto, ahora, revestido del prestigioso aditamento científico que suponen los antihistamínicos sin efectos hipnóticos. La nueva *Instantina*, anunciada por sus fabricantes como moderno antiinvernal, combate denodadamente los resfriados, los catarros, la fiebre y todos los malestares con que la estación fría castiga anualmente a los indefensos porteños. ♦

**NUEVO CONSULTOR:** La semana última, *Bruce Payne & Associates* anunció la incorporación de un nuevo elemento a su eficaz engranaje de consultores en administración de empresas.

Se trata del ingeniero Carlos Alberto Mascardi, quien desempeñará allí el cargo de Director de Sistema y Procesamiento de Datos, luego de haber aportado largos años de experiencia al rubro Procedimientos Electrónicos de *Bunge y Born*.

La especialidad del ingeniero Mascardi se encauzará en un novedoso servicio que *Bruce Payne & Associates* brinda a los empresarios argentinos: la programación de computadoras electrónicas para el vasto mercado nacional. ♦

**VIAJES DE PUBLICIDAD:** La multitudinaria Nueva York incrementará este mes su febril tráfico de turistas con una nueva celebración que congregará a más de 2.000 visitantes extranjeros.

Se trata del XVI Congreso Mundial de Publicidad que la International Advertising Association ha organizado entre sus sesenta países adherentes. El se-

ñor Roberto C. Bissone, vicepresidente de la institución para el Cono Sur de América latina, partió de Buenos Aires la semana última e inaugurará el debate oficial del congreso con un tema de candente interés internacional: los problemas del vasto, complejo e inexplorado mercado latinoamericano. ♦



Un modo novedoso de estimular los estudios: Premios en dinero.

**RECOMPENSAS A LA APLICACION:** El empeño de los estudiantes solía recompensarse con buenas calificaciones y, a veces, con diplomas cuidadosamente adornados de trazos góticos y cintas rojas. Pero de ahora en adelante, la aplicación puede aspirar a premios más tentadores: *Skyppy Plastic SAIC* ha donado 500.000 pesos a la Escuela Normal N° 4, donde 41 estudiantes acaban de recibirse con un promedio rayano en los 10 puntos. La división ganadora recibirá la mitad de ese dinero y lo repartirá equitativamente entre sus brillantes alumnas (a razón de 6.000 pesos cada una); el resto (\$ 250.000) será destinado a la cooperadora de la escuela, en previsión de que el año próximo este fenómeno estudiantil vuelva a repetirse. ♦

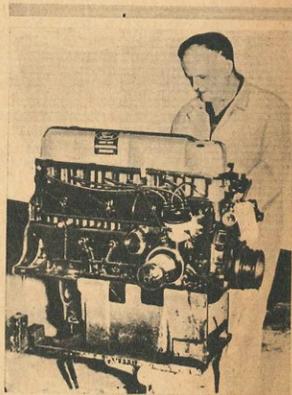
**PAREDES DELGADAS:** La semana última, Charles H. Pat-

terson, vicepresidente ejecutivo de *Ford Motor Company*, reveló los detalles de un revolucionario proceso aplicado por la empresa para añadir potencia a los motores.

"Una construcción de paredes más delgadas —explicó en Detroit el alto ejecutivo— nos permitió ampliar el diámetro de los cilindros, formando con el mismo block básico el nuevo motor de 427 pulgadas cúbicas, con casi dos tercios más de caballos de fuerza." Y luego, con evidente satisfacción, sintetizó así el resultado de la innovación: "La potencia ha sido aumentada eliminando metal y sin que se disminuya en nada la duración ni la calidad."

Los adelantos en materia de fundición promovieron, paralelamente, una mejora en la relación de peso a potencia de los motores automovilísticos. "En los viejos coches —rememoró Patterson—, los motores pesaban alrededor de 14 kilos por cada HP producido. Ya hacia 1940, la relación había bajado a 4 kilos por HP." El último índice de ese progreso marca 1 kilo y cuarto por HP, según informantes de la *Ford*, relación que será sin duda mejorada en 1965.

Patterson describió el proceso de fundición que utiliza la *Ford*



Motores Ford: La delgadez de las paredes aumenta la potencia.

**Motor** como producto de largas y costosas investigaciones: "Hemos descubierto —comunicó triunfalmente— que la arena y una mezcla de resinas, vertidas en un molde precalentado, originan un block de motor cuyo ancho de paredes es inferior al cuarto de pulgada —y añadió—: Lo extraordinario del sistema es que combina la exactitud del fundido especializado con la economía de la fundición de arena." Este avance tecnológico estimuló a Patterson a profetizar otros progresos: "Nos espera una era de productos nuevos —concluyó—, elaborados a costos increíblemente bajos y que permitirán a la humanidad un casi inconcebible bienestar." ♦

**RECORD DE VENTAS:** Un record de ventas obtuvo, en el pasado mes de mayo, la firma *Juan Cincotta S. A.* La cifra declarada por la empresa en el rubro de la comercialización de artefactos para el hogar, neumáticos, acoplados, y otras maquinarias sobrepasa los 300 millones de pesos.

Con este importe, el total acumulado por ventas en los primeros once meses del ejercicio es de 2.537 millones de pesos. ♦

**ELECTROCARDIOGRAMAS PARA RELOJES:** En la Feria Mundial de Nueva York convienen las mastodónticas estructuras industriales con las más minúsculas y gráciles muestras del diseño funcional. Un ejemplo de las últimas son los productos *Portescap*, especializados en la fabricación de instrumentos de micro-horología y electrónica, productores de las marcas *Incabloc* y *Secticon*.

El parachoques *Incabloc*, con su característica forma de lira griega, equipó 250 millones de relojes en todo el mundo y se ha convertido en una marca

universalmente reconocida por su precisión microscópica.

El *Secticon*, presente también en la muestra neoyorquina, es un reloj a transistores diseñado por el arquitecto milanés *Angelo Mangiarotti*. Sus formas estilizadas, carentes de botones, manijas o cables, lo convierten en inapreciable elemento decorativo. Su funcionamiento se calcula en dos años con una simple pila de linterna.

También está representada la división electrónica de *Portescap*, que combina la manufactura suiza de relojes de precisión con los avances de la electrónica para la fabricación de micromotores. El *Vibrograf* es un electrocardiograma para relojes: se aprieta un botón, y el papel registra su marcha con líneas y puntos que permiten su regulación inmediata. ♦

**INDUSTRIA Y DEPORTES:** En el marco serrano de la planta *IK4*, Santa Isabel, Córdoba, se realizarán los III Juegos Interindustriales Nacionales, además de una original Convención Nacional de dirigentes deportivos de la industria. Los juegos contarán con la participación de las mismas empresas que ya intervinieron en las dos primeras competencias, realizadas en 1962 y 1963, respectivamente, agregándose ahora las que manifestaron su deseo de participar de los mismos en el transcurso del último ejercicio.

También los obreros tendrán este año su justa deportiva, concretada en los I Juegos Deportivos Interindustriales de Córdoba. De esa competencia surgirán los seleccionados que representarán a la provincia mediterránea en los III Juegos Interindustriales Nacionales, que comprenden torneos de básquet, bochas, fútbol y gymcana en moto.

El certamen nacional tendrá como escenario la planta *IK4* durante los días 15, 16 y 17 de

agosto, y la variedad de deportes recorre toda la gama de empeño físico, desde el apacible ajedrez o la pesca del pejerrey, hasta los más agitados sófbol, rugby, voleibol y yudo.

Ya en 1963, 1.200 representantes de treinta establecimientos industriales se habían congregado en Córdoba para los II Juegos Interindustriales. Esos establecimientos incluían los Altos Hornos de Zapla y de Jujuy, y los Yacimientos Carboníferos Fiscales, de Río Turbio. ♦



*Becarios de la OEA en la planta de General Electric Argentina.*

**SEMINARIO PARA BECARIOS:** La Organización de los Estados Americanos y el Comité Panamericano de Normas dieron impulso a una amplia iniciativa panamericana: el Seminario de Normalización técnica para becarios de la OEA de los 19 países latinoamericanos. Su objetivo es la capacitación de expertos en normalización para fomentar esta disciplina en los países de América latina, como paso previo a una integración económica panamericana.

El seminario comenzó el 26 de mayo último y concluirá el 22 de setiembre, con un vasto programa de estudios que incluye la visita a notorios establecimientos industriales.

Como primera etapa del plan de visitas, los becarios recorrieron las plantas de lámparas incandescentes, tubos fluorescentes, enseres eléctricos, medidores y tableros de la *General Electric Argentina S. A.*, finalizando esa introducción a las clases prácticas con un almuerzo que la empresa sirvió en las instalaciones de Carlos Berg. ♦

# CARTAS DE LOS LECTORES

## • Catolicismo

Señor Director:

En el N° 80, PRIMERA PLANA se ocupa con el título de "Un abismo en la Iglesia de Córdoba", de la actitud de tres anónimos sacerdotes, ahora salidos a la luz, a causa de sus ridiculas declaraciones, de las que a poco andar, y después de la visita del Nuncio Mons. Humberto Mozzoni (que en brillante exposición pulverizó el "memorándum de 12 carillas del mes de diciembre de 1963" y las tres declaraciones del diario "Córdoba"), se han retractado y firmado un documento de adhesión y fidelidad al arzobispo agraviado. Es verdad que el cura Della-ferrera dijo: "En las circunstancias que vivimos, la libertad de enseñanza puede resultar una vulgar hipocresía porque queda limitada a alguna clase privilegiada. El decreto 928 es un problema de curas y no de pueblo." Pero es verdad también, y hay que decirlo

publicaciones de Buenos Aires que llegan a ésta, artículos y comentarios sobre la crisis, y divisiones del conservadurismo argentino.

Son valedas, como se analiza y se anota, las divergencias que existen. Cómo negar que en las filas conservadoras se dan los exponentes de la reacción feroz y los del progresismo y de la renovación constante e inteligente.

Actualmente se impone, al menos en mi provincia, la línea gorila, soberbia, retrógrada, paralizante e insensible. Ellos son, en el P. Demócrata de Córdoba, por ejemplo, los dueños de la casa partidaria, de los padrones, de los sellos, pero no de la tradición ni del alma popular que honraban al Partido. Ellos, los actuales dirigentes sin volumen, han olvidado, por ejemplo, la receta del dos veces gobernador Ramón J. Cárcano, y que repitiera el doctor Julio A. Roca: "Hay que dar un golpe de timón a la izquierda."

totalmente y desencantada por la aguda miopía que caracteriza a los "dueños" del Partido.

Carlos J. Ferreyra  
Río Cuarto (Córdoba)

## • Aspirantes

Señor Director:

Acaba de situarse en la palestra pública un joven oficial de las FF.AA. impulsando un nuevo movimiento político que se autodenomina "comunitario" (N° 82).

Las formulaciones ambiguas e imprecisas del nuevo aspirante al liderazgo nacional evidencian que se trata de una nueva tentativa de llamar la atención de un electorado ahito de las viejas figuras y al que se supone material adecuado para formar el pedestal de quien aspira a llenar un supuesto "vacío de poder", como se usa decir ahora.

Debería recordarse a los nuevos aspirantes a la profesión político-castrense que el periplo de los hombres de figura apolínea, con perfiles de providencialismo y que usan charreteras, ya fue cumplido en nuestro país hasta sus últimas etapas y consecuencias (las que hoy padecemos). Lo que hace falta son estadistas de sólida formación y mejor información socio-económica —no dilettantes—, con fuerza moral para machacar ante el pueblo argentino una verdad elemental: la de que sólo con nuestro esfuerzo denodado y solidario podremos salir del atolladero, y que nadie ni nada nos ahorrará ese sacrificio inevitable. Lo demás es demagogia.

Bernardino Caeba  
Concepción del Uruguay (Entre Ríos)

## • Televisión

Señor Director:

Cuando los jóvenes vemos en nuestro país injusticias hechas en nombre de la justicia es imposible cerrar los ojos y dejar pasar tales hechos. Es por eso que me dirijo a esta revista, pues yo no sé cerrar los ojos. Nuestra televisión, y más exactamente el Canal 9, tenía en su programación un espacio titulado *Incomunicados*, dirigido por Bernardo Neustadt, considerado la número uno entre las emisiones periodísticas de la televisión argentina. Fue sorpresivamente suprimida. Hasta allí los hechos. Expuestos friamente, no tendrían importancia. La tienen cuando uno comienza a razonar y a pensar que era uno de los únicos programas que nos hacía dialogar, ya sea para criticar, ya sea para apoyar, pero en definitiva nos unía, nos "comunicaba". Entonces, cuando al hombre argentino se le quita esa posibilidad de dialogar, aunque sea en la forma más elemental como lo es frente a un programa de televisión, nos llegan a la mente palabras como, libertad, democracia, unión, y nos llegan sin significado real, vacías, inútiles. Y eso creo que merece un llamado de atención.

Mario Adano  
Ramos Mejía (C. As.)

## • Onapri

Señor Director:

El señor Natín o su compañía Onapri recibieron la sideral suma de 2.400 mi-

## Apellidos

Señor Director:

Nuevamente el señor Carlos Gustavo Puyredón me obliga a abandonar mi natural reserva. Este señor, con mucha prudencia, acepta mi desafío y elige como armas su roma pluma y como campo de honor el espacio de su prestigiosa revista.

Admito las disculpas de este señor, cuando dice que no quería hacer una cuestión política, ni social, ni heráldica, ni de antepasados. No, él quiere hacer sólo cuestión de retretes.

Le voy a explicar a este señor por qué hay una rama de apellido Pallette y otra "de La Pallette". La Asamblea Nacional Francesa, al conocerse la derrota de Sedán, proclamó en setiembre de 1870, la Tercera República y suspendió por veinte años los títulos de nobleza. Recíprocamente y por curiosidad histórica, me gustaría saber en qué lugar perdió Carlos Gustavo el de, que tan orgullosamente ostentó Juan Martín, Director de las

Provincias Unidas. En cuanto a mi bisabuelo Roger, murió en 1882, mientras que todos saben que la convocatoria de acreedores de la Compañía del Canal de Panamá fue en junio de 1888 (Tribunal Civil del Sena, 22.417). De manera que la calumnia es gratuita y, de todos modos, propongo un acuerdo de caballeros: que los negociados de intendentes se traten en privado, en cada una de nuestras familias. En cuanto a la Guerra de los Cien Años, admito la triste actuación de mi antepasado en el juicio de Juana de Arco, pero él estaba enamorado sin esperanzas de la Doncella de Orléans y, señor Director, tanto un Pallette como un "de La Pallette", por amor, somos capaces de cometer terribles desatinos. Véase si no, el cometido por mi pariente, el padre de Mariano.

Vizconde Astolfo Rainieri  
de La Pallette de Verre  
Capital

N. de la D.: Esta carta concluía con una copla, que hemos considerado prudente suprimir. ♦

sin pelos en la lengua para que la gente sería y bien pensante recapacite, valore y ubique, que el sacerdote Nelson Dellaferrera (34 años) colaboró y redactó partes del documento que sobre "Libertad de enseñanza" firmaron el Arzobispo y los otros cuatro obispos sufragáneos. No entiendo esto de atacar lo que se ha sostenido en la redacción de un documento. ¿Cuándo fue sincero? Esa actitud señala la calidad del sacerdote y la línea de su conducta. ¿Esto es renovación? Más bien, ¡no será dualidad, traición, llevarse las paredes por delante!

Nicolás Godoy  
Córdoba

## • Conservadores

Señor Director:

He leído con curiosidad, en diversas

Para conocimiento de cordobeses y argentinos, en Córdoba no actúan y no están con la conducción actual del Partido Demócrata de Córdoba, que tanto lo debilita y desprestigia, los conspicuos dirigentes que a continuación señalo: ingenieros Eduardo Deheza, Rodolfo Martínez; doctores Clodomiro Carranza, Félix Sarria, Miguel Angel Cárcano, Manuel E. Paz, Mariano P. Ceballos, José Heriberto Martínez, David L. Caro, Carlos Alfredo Astrada, José A. Mercado, Laureano Pizarro, Enrique Martínez Paz, Enrique Nores Martínez, Eudoro Vázquez Cuesta, Horacio J. Ferreyra, Carlos Jofré Casas, y señores Adelmio Montenegro, Humberto Volando, Pedro Marcattini, Ernesto J. Tagle, Miguel Rizzoti, Natal Crespo, y otros.

Además, hay que sumar a esta nómina una gran masa juvenil, alejada

lones de pesos, con el señuelo del 3 por ciento mensual. Tienen para responder, ahora, 870 millones. ¿Adónde fueron los 1.530 millones que se esfumaron? ¿En qué se invirtieron, si todo ha ido en aumento y los 2.400 millones, con una administración, se hubieran transformado en 5.000 millones, por la euforia inflacionista? Por otra parte, es ridícula la promesa del señor Natin de arreglar el asunto con un préstamo de 3 millones de dólares a conseguir en Estados Unidos. Poniendo toda la candidez y el optimismo propios de quien vive en un mundo de hadas, y suponiendo que obtuviera ese préstamo, tendríamos las siguientes cifras: ahorros a devolver a los "inversionistas", 2.400.000 millones; a los que hay que descontar el disponible de 870 millones y los 400 millones del préstamo, disminuidos por las hipotecas, intereses y costas que alcanzan a 180 millones; el quebranto ascendería a 1.310 millones. Por lo tanto, no darían abasto los fondos ni para pagar el 45 por ciento de la sideral deuda.

Juan O. Vipos  
San Jorge (Santa Fe)

### • Onapri (II)

Señor Director:

El valor de los bienes de Onapri, de acuerdo con los tasadores judiciales, es de 1.447 millones de pesos, y no 870 millones como se afirma equivocadamente en el N° 82 de PRIMERA PLANA. Existen constancias valederas y documentadas respecto del préstamo de 3 millones de dólares con la intervención del comisionista Eduardo Roa. Sólo a efectos aclaratorios, hacemos saber a usted que el egreso mensual en el renglón de gastos de la Administración Judicial no es de 80.000 pesos, como se desprendería de la nota del N° 70 de PRIMERA PLANA, sino de 450.000 pesos. El doctor Juan Carlos Laurens fue sustituido por su renuncia y no por pedido del propio juez, haciendo cesión de sus honorarios a ALPL. Por último, queremos dejar expresamente sentado que no sentimos ni devoción ni admiración por el señor Natin. No es un ídolo ni un líder como pareciera desprenderse de las notas de su revista. Es, simplemente, un hombre en cuya palabra confiamos y que

## Lima

Señor Director:

*El fanatismo define al hombre como apasionado, idólatra, intolerante; no mide distancias ni prevé situaciones. Llegado a ese punto, puede convertir una manifestación de esparcimiento en duelo nacional y estado de urgencia. Tal es lo sucedido en el estadio Nacional de Lima. ¿A qué se debe todo esto? ¿Cuáles son las causas de tanto deseo de destruir, saquear, ver sangre? ¿Se deben ahondar los factores sociológicos, económicos, educacionales, y ellos nos darán respuestas, o es algo que no tiene una causa común pero puede llegar a ser colectiva?*

*Todos buscamos una explicación a los hechos que hoy hacen hablar al mundo y nos repercuten afectivamente. Esperamos que éste sea un ejemplo y entonces, así, el fútbol revele lo que su nombre significa: deporte, en toda su extensión y en todo el sentido de su término.*

Ana María Kraus  
Capital

desearíamos se le dé oportunidad de demostrarlo.

N. de la D.: Esta carta, bajo la rúbrica de "Inversores en Onapri", trae diez firmas manuscritas ilegibles. ♦

### • Magisterio

Señor Director:

Quisiera contestar al lector Andrés García su carta acerca del magisterio aparecida en el número 83, aclarando que no soy maestro.

Los maestros, nacionales y/o provinciales, reclaman el aumento de los sueldos porque no es "digno ni patriótico" que servidores públicos, con la importancia que deberían merecer los educadores, cobren sueldos que difícilmente superen los 8.000 pesos. En cuanto al cálculo que efectuó el mismo lector, es artificioosamente mañoso, pues si tomamos como hábiles solamente 17 días por mes, multiplicados por 9 meses se tiene un total de 153 días de escolaridad que a 4 horas diarias hacen un total de 612 horas de clase.

Debe ignorar, asimismo, que las maestras deben asistir y preparar fiestas, organizar "kermeses" para mantener la escuela, asistir a reuniones obli-

gatorias fuera de las horas de clase, hacer reuniones de madres, ayudar a comisiones y cooperadoras escolares, estar veinte minutos antes del toque de timbre y salir después que se haya retirado el último chico, preparar el plan diario de labor o leccionario, lo que insume diariamente alrededor de una hora a una hora y media; amén de las "ventajas" en censos y elecciones.

La administración provincial en materia de enseñanza la debe conocer solamente de oídas, dado que vive en la Capital, y no debe saber que en la provincia hay escuelas levantadas y mantenidas (salvo sueldos) con el esfuerzo conjunto de padres y maestros. Debe ignorar también que hay escuelas donde no existen instalaciones sanitarias, o si existen, da vergüenza servirse de ellas, donde el agua se encuentra contaminada, donde los tranvías (aulas "funcionales") llueven por un techo que no soporta más remiendos, los pisos se hunden y el frío deja ateridos a maestros y niños. Estamos de acuerdo en que todos los niños argentinos necesitan más horas de estudio y mejor aprovechadas (nadie, y menos los maestros, lo niegan), pero antes es necesario asegurar un cómodo desenvolvimiento al maestro y que se den las condiciones mínimas indispensables para poder dictar y asistir a clase como personas.

En cuanto al despilfarro en la educación nacional. ¿Sabe el lector García que el 3 por ciento del presupuesto va a Educación y, en cambio, el presupuesto militar se lleva el 33,3 por ciento?

Luis S. Andrés  
Moreno (Bs. As.)

### • Perú

Señor Director:

La actuación del ex general Perón en la vida pública argentina es demasiado reciente y conocida como para pretender que se ignore que, hablar de él, no significa otra cosa, en resumen, que cooperar con él. ¿Es éste el propósito de PRIMERA PLANA? Sería bueno saberlo. Por eso, entiéndase bien, no crítico de ninguna manera el reportaje del N° 76 por sí mismo. Lo que no encuentro es explicación al hecho de publicar tantas cartas encomiables a la actuación pública del ex general Perón y de su gobierno. Aquí no hace falta que sea la historia la que tenga que dictar la última pala-



RODEADAS DE UN NUEVO MARCO

EN UN AMBIENTE DISTINTO

*las elegantes en...*

Martínez SHOPPING CENTER

AVDA. LIBERTADOR 13925, Martínez

**bock**  
boutique

bra; hasta el mismo Atila se detuvo ante el símbolo de la cruz.

Carlos María Alvarez  
Capital

N. de la D.: **PRIMERA PLANA** publica todas las cartas de sus lectores, sin tomar partido por la opinión de ninguno de ellos. ♦

#### • Perón (II)

Señor Director:

He leído una carta firmada por el lector Pallette Pueyrredón, que por los apellidos debe pertenecer a la aristocracia, y es lógico que me moleste la foto del hombre que es líder y bandera de la mayoría del pueblo que suada para que él luzca su aristocrática nariz en los lugares más selectos; lo que asombra es que la sala de lectura de dicho lector no lo sea, y más aún, que use tapas de revista en su W. C., cuando nosotros, los que queremos al de la foto, no hagamos lo mismo con los que él debe admirar, Aramburu, Rojas, Frondizi y otros. Simplemente los ignoramos, y en tan poco aristocrática ocasión y que tanto nos iguala a todos usamos papel higiénico, y eso que no nos llamamos Pallette Pueyrredón.

Isabel Villar de Foste  
Corrientes

#### • Justicia

Señor Director:

La lectora Magdalena Morelli Jáuregui (número 82) ha puesto una vez

más de manifiesto la situación increíble en que se encuentra un número determinado de magistrados que esperan desde el comienzo de este gobierno determinación justa y honesta. Tengo entendido que el ministro, los jueces y los fiscales que en estos momentos esperan ese fallo son poseedores, al igual que todos los demás seres humanos, de un sistema nervioso y digestivo. Que tienen esposas é hijos y que sus hogares, al igual que sus organismos, no pueden estar sujetos al coqueteo de quienes ya hace meses debieron encontrar una solución. Tendríamos que preocuparnos más por las cosas de adentro para luego podernos lucir por fuera. ¿Qué ganamos con tener representantes diplomáticos ya acordados, cuando aún no gozamos de un poder judicial independiente? ¿Qué representan esos diplomáticos en los actuales momentos si se está jugando con el estado de derecho? Tenemos los ciudadanos a quien nos represente fuera del país, pero no dentro.

Estamos cansados de promesas y de palabras. Queremos hechos. A ocho meses de gobierno constitucional no hemos adelantado mucho.

Marcelino Fuentes  
Capital

#### • Justicia (II)

Señor Director:

Por distintos órganos de difusión estamos enterados de la enigmática situación en que se halla un grupo de magistrados que esperan, desde hace meses, se defina su situación. Si el pre-

sidente, en su discurso del 1º de mayo, expresó que ya estaban estudiados los antecedentes de dichos magistrados, me pregunto entonces, ¿a qué se debe esta prolongada espera que trasluce una vez más la ineficacia de quienes nos gobiernan?

Pertenece a una nación joven y estamos llenos de vigor; quizás por eso no sentimos la necesidad de obrar y evolucionar con más rapidez. Pero con estos señores a la cabeza no marchamos, al menos no lo hemos hecho hasta ahora. Como ciudadano democrático clamamos a quienes tienen la responsabilidad de nuestro futuro que mejoren su conducción. Somos muchos quienes hoy vemos sombras negras por delante. No queremos caer en otra dictadura. El país es de nuestros hijos, no de nuestros caprichos ni ambiciones personales.

Gregorio Nieto  
Capital

#### • Divorcio

Señor Director:

El lector Rogelio F. Kloster (Nº 28) dice que la Iglesia impugna el divorcio porque va contra una ley divina. Correcto; eso es lo que la Iglesia dice todavía en el día de hoy. Peroafortunadamente, Dios cambia sus leyes al mismo tiempo que el hombre, y vemos que ya la Inquisición no puede quemar herejes (se realizaban los autos de fe en nombre de Dios); que se aceptó la teoría de Galileo sobre el movimiento de la Tierra (a pesar de que la Iglesia, en nombre de las leyes divinas, lo hizo retractarse); y que a pesar del "no matarás" y del "si te golpean en una mejilla, pon la otra", no hubo inconvenientes en hacer todas las guerras necesarias para la subsistencia de los pueblos que llevaban el nombre de cristianos. Afortunadamente, Dios siempre adapta sus leyes eternas e inmutables a la necesidad del día, y las archivan si están demasiado envejecidas.

Juan Carlos Neufeld  
Capital

#### • Divorcio (II)

Señor Director:

He seguido con mucho interés las cartas que los lectores han mandado sobre divorcio, tema tan de moda últimamente. Creo necesario hacer algunas aclaraciones. Con respecto a que "muchos católicos están de acuerdo", es interesante recordar que la Iglesia es una institución divina que aplica las verdades reveladas y que, por lo tanto, no puede arreglar su doctrina a la comodidad de los fieles. El matrimonio ha sido instituido por Jesucristo, que elevó el contrato natural a la dignidad de sacramento. Por lo tanto, ninguna institución civil tiene poder para anularlo. "Lo que Dios ha unido, el hombre no lo separe" (Mateo XIX-6). Por lo demás, creo que si los matrimonios, atenderían más a sus obligaciones tales como amarse mutuamente, ayudarse en sus necesidades, soportar sus defectos, respetarse mutuamente y cuidar el sexto y el tercer mandamiento, no habría que hablar del divorcio.

Fernando Arguibel  
Capital

### Juego

Señor Director:

Los argentinos son "timberos". No hay nada que hacer: los suecos son rubios; los chinos, amarillos; y los criollos... jugadores. Lo tienen en la sangre y lo absorben los extranjeros (como yo). Acá en Italia, donde el juego no es una pasión nacional, hay carreras 5 veces por semana, quiniela ("lotto") todos los sábados, polla del fútbol los domingos (totocalcio), polla sobre la quiniela, polla sobre las carreras (Totip). Además, hay una carrera por semana que se juega en todo el país, en la cual hay que acertar los primeros tres, y 3 ó 4 grandes loterías por año. En todas las ciudades hay locales públicos donde se puede apostar sobre las carreras de cualquier otra ciudad (en Milán, por lo menos 10 locales). En la Argentina se juega clandestinamente casi públicamente, por cifras enormes, alimentando un mundo de gente que de eso vive; y el Estado renuncia a miles de millones que, creo, le vendrían muy bien.

Sígame en este cálculo hecho sin datos a la vista:

1) Carreras: En Palermo y San Isidro se juegan alrededor de 100 millones por reunión; 100 x 120 reuniones = 12.000 millones; se decía que el juego clandestino ascendía a cuatro veces esta cantidad. Spongano

mos que sea solamente el doble: son 24.000 millones, que al 20 por ciento (10 por ciento de gastos), darían ya 5.000 millones.

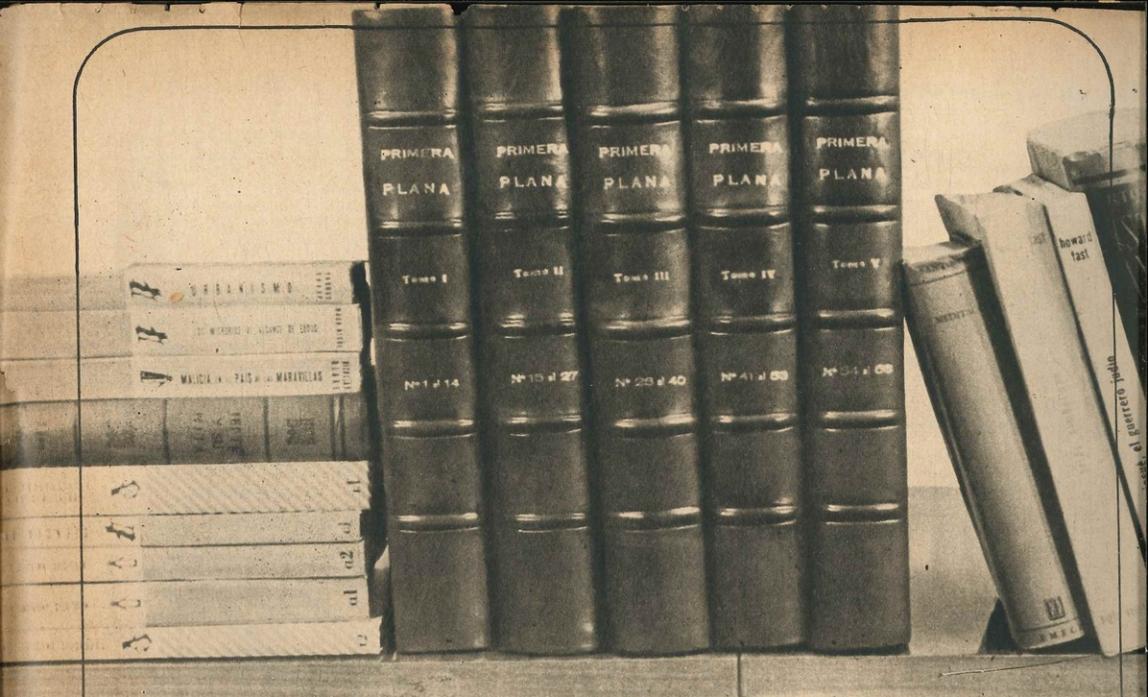
2) Polla del fútbol: En Italia se juegan 300 millones de pesos semanales; en la Argentina serán fácilmente otro tanto. Por 36 semanas, son 10.000 millones (al 30 por ciento, acá descuentan el 50), son 3.000 millones.

3) Quiniela: Estimemos una entrada como la de la polla del fútbol, es decir, 3.000 millones. Total: 11.000 millones de pesos.

Seguirá un seguro incremento en las apuestas del interior —que no me atrevo a estimar— y dejo a un lado las demás pollas. PRIMERA PLANA, revista valiente, moderna, sin ataduras, sin tabúes, debe tener el coraje de sostener que el juego debe ser oficializado. Lo es en muchísimos países; ¿por qué no en la Argentina, cuyos ciudadanos son notoriamente austeros defensores de todo principio moral y crisoles de virtudes?

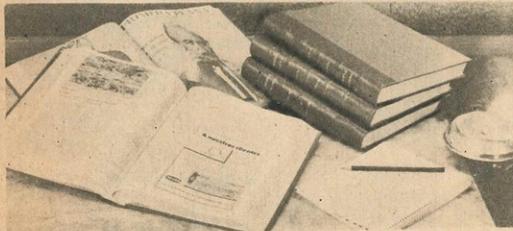
Hará así un gran servicio al país (el déficit del presupuesto de 92.000 millones pasaría a 70/75.000); y los ciudadanos serán felicísimos de poder despuntar el vicio, sin el miedo de que se les escape el banquero o de tener los con la policía.

Pablo Segre  
Milán (Italia)



# INDISPENSABLE

La colección de PRIMERA PLANA (excelente encuadernación en cuero) es ya indispensable en su hogar o en su oficina: es un archivo sistemático, sintético, de todo lo que a usted le interesa en la marcha de la actualidad. Un archivo que, año tras año, le resultará más útil, más valioso y más indispensable.



YA ESTAN EN VENTA LOS CINCO PRIMEROS TOMOS DE LA COLECCION ENCUADERNADA DE PRIMERA PLANA. PUEDE ADQUIRIRLOS EN CONJUNTO O SEPARADAMENTE (\$ 500 CADA UNO) EN EDITORIAL DANOTI SRL, PERU 367, PISO 12, CAPITAL, PERSONALMENTE O POR CORREO, ENVIANDO CHEQUE O GIRO A LA ORDEN.

## PRIMERA PLANA

LA REVISTA DE ACTUALIDAD MEJOR INFORMADA

## Hospital de Niños

Señor Director:

Soy madre de una de las empleadas a contrato por la Municipalidad en uno de los servicios del Hospital de Niños. El carácter de personal contratado —la mayoría de él con muchos años de servicio, como es el caso de mi hija— les ha significado la pérdida de sus derechos básicos, tales como descanso por maternidad y enfermedad, vacaciones pagas, aguinaldo, etc. Pero, además, esos mismos contratos les prohíben rigurosamente, bajo pena de automática cesantía, toda clase de reclamaciones o protestas. Por tal motivo, me tomo la libertad de levantar la voz en nombre de mi hija y de todos los demás contratados —son varios centenares en esa benemérita institución—, no para protestar o reclamar algo que no corresponde, sino simplemente para formular las siguientes preguntas a fin de que

las autoridades correspondientes se enteren de la afligente situación de estos modestos servidores que, a pesar de todo, siguen cumpliendo sus tareas con voluntad y dedicación.

1) ¿Por qué ya llevan un año y tres meses sin habérselos concretado la efectividad, como se les prometió que ocurriría en un plazo de tres meses, cuando pasaron a depender de la Municipalidad de la Capital? 2) ¿Cuál es el motivo especial por el que los sueldos de los contratados son abonados sistemáticamente con dos meses de atraso? 3) ¿Cuál es, administrativamente, el inmediato futuro de estos empleados sobre cuyos hogares están pesando las penurias de una creciente estrechez y la depresión de una total incertidumbre? 4) ¿Pueden esperar que los poderes públicos se preocupen de su situación y se ocupen de remediarla en el más breve plazo posible?

Clara Figari  
Capital

### • Altares

Señor Director:

Sorprendida desagradablemente por el artículo aparecido en el N° 83 sobre arqueología, me apresuro a suministrarle los datos que evidentemente ignorara.

El altar japonés que enriquece las colecciones del Museo Etnográfico de Buenos Aires, fundado por mi esposo, el doctor Juan B. Ambrosetti en 1904, tiene una curiosa historia. Relacionado Ambrosetti por pura coincidencia con el doctor en filosofía y letras Suyoh Marui, japonés, aquél le pederó un altar que sería adquisición muy oportuna, ya que estaba formándose la Sección Religiones Orientales de dicho museo. En cuanto a su precio, nada se podía decir hasta llegar aquí. El altar era muy importante por contener todos los implementos para un servicio religioso shintoísta. Se ordenó el envío. Al llegar a Buenos Aires, el precio resultó de 15.000 pesos, más 11.000 por derechos de aduana. De esto hace 50 años. ¡Imagine cuál será su valor actual.

Mi padre político, el comendador Tomás Ambrosetti, le ofreció ayudo a su hijo, éste no titubeó un momento, y así fue adquirido. Esta es la historia del famoso altar, que entró al Museo por la puerta grande, obsequiado por un señor generoso y no donado por un "inmigrante pobre".

M. Helena Holmberg de Ambrosetti  
Capital

### • Penados

Señor Director:

En el N° 83, sección Cartas, la abogada Dolores Madanes hace una crítica de la película *Los evadidos*. Finca su conocimiento del tema en el hecho de haberse inclinado desde hace muchos años hacia los que "verran". Yo hace muchos que estoy contra los que "verran" deliberadamente, que son los más, y conozco el problema carce-

lario y otros derivados de éste. Es indudable que los defectos que señala respecto del film son exactos. Tan exactos que sólo los abogados penalistas y un núcleo reducido de personas vinculadas al problema procesal y carcelario conocemos. Es indudable que una encomienda no puede llegar al cuadro de ninguna manera como se demuestra en la película y que los proseguidos tienen sumo interés en mantener esa situación y no pasar a ser penados por las causas que explica, pero me hubiera gustado, ya que la guía el propósito de la exacta información, que la misma fuera completa. En tal supuesto, nadie mejor que un abogado podría conocer como puede llegar un arma de fuego a un infame y cómo se plantean a los tribunales toda suerte de triquiñuelas para demorar una sentencia y lograr la impunidad del delincuente. Algún día se escribirá la historia de quienes lucran con el delito y el delincuente y hacen uso indebido y delictuoso de prerrogativas, sin duda necesarias, para la garantía de la defensa. La película no ha sido documental ni creo que pretenda ese carácter; por eso admito algunos apartamientos de la realidad que en nada hacen a su objetivo final, pero sí pretende vérsela como una exposición técnica del problema, mejor que así no haya sido por el prestigio de la profesión que ostenta la señora abogada.

José María Alberro  
Capital

### • Alquileres

Señor Director:

Propongo que ustedes, conforme a la sugerencia del lector Werner Bibiloni (número 83), organicen un movimiento de estudio acerca de todas las cuestiones de alquileres, comenzando por una publicación completa que explique todas las soluciones normales a los supuestos más frecuentes. Y que, luego, los lectores pregunten, como lo haré yo. Como viuda, dueña de tres casas ocupadas que me rentan la ter-

cera parte de lo que pago de impuestos, formulo este pedido y agradezco vuestra atención.

Magdalena Vda. de Aguirre  
Capital

### • Alquileres (II)

Señor Director:

Creemos que la idea del lector Werner Bibiloni, propiciando una encuesta sobre locaciones, es una grande y fructífera sugestión. Conmigo, en prueba de adhesión, firman 14 condóminos que están, como yo, siendo materia de desalojos injustos.

N. de la D.: Todas las firmas —que en total son 12— resultan ilegibles y vienen sin aclaración. ♦

### • Alquileres (III)

Señor Director:

Si bien no soy periodista, tengo muy buen olfato para captar la orientación de cada publicación, sus miras y sus posibilidades. Desde hace cierto tiempo, noto en PRIMERA PLANA un enderezamiento hacia la predicación, y casi todas las direcciones que toma en lo político, social, cultural, etc., parecen justas, imparciales, equidistantes, acertadas y lo que es muy importante, prácticas. Prácticas y muy prácticas. Ese estilo lo destilan, entre otras, las columnas de Medicina y Justicia.

Ahora nace alguien con la idea de organizar un simposio sobre locaciones de casas. También esto es bueno, pero lo considero irrealizable porque la revista tendría que conseguir un local o un espacio de televisión, u otra cosa, lo cual sería una buena propaganda, pero quizás muy caro. Entonces yo sugiero que bajo la dirección imparcial del doctor Ival Rocca y de otro profesor calificado, por ejemplo el doctor Alberto G. Spota, todo un campeón también en esto, se haga un compendio de publicación fijando la posición de los inquilinos, de los propietarios, de los tratadistas (podrían ser Serantes y Arias) y finalmente de los neutrales, entre los que se podría contar a vuestros abogados y a los doctores Fassi, Spota o Gottheil. Me parece que sería una contribución laudable de ustedes a la clarificación del mundo locativo nacional.

Carlos Valiente S.  
Capital

### • Duelos y portadas

Señor Director:

No cabe sino reaccionar con profundo desprecio hacia el artículo "Calumnias-Historia del duelo que no se hizo" (N° 79), en el cual se pretende hacer pasar al doctor Adolfo Silenzi de Stagni por un cobarde, por no haberse querido prestar a lo que, oportunamente, fuera calificado como vulgar parodia por agudos corresponsales de PRIMERA PLANA. Además, vale la pena recordar el art. 99 de nuestro Código Penal, que prescribe: "El que instigare a otro a provocar o aceptar un duelo y el que desacreditare públicamente

a otro por no desafiar o por rehusar un desafío, serán reprimidos: 1º Con multa de doscientos a mil pesos (era plata de antes) si el duelo no se realizare... Y conste que al doctor Silenzi de Stagni no lo conozco ni por las tapas.

Por otra parte, no se comprenden las razones por las que debemos "aguantar" periódicamente en la tapa de PRIMERA PLANA a privilegiados señores como Alsogaray, Frondizi, Illia, Onganía y algún otro, que parecería hubieran alquilado tan importante lugar. Y, en cambio, no hayamos tenido todavía la posibilidad de ver allí la trascendente figura de John Kennedy.

Para finalizar, una sugerencia: podría ser de gran utilidad publicar por separado un índice de todo lo aparecido en los 84 números de PRIMERA PLANA, convenientemente clasificado por materia y/o autores. Sería como poseer una actualísima enciclopedia.

Carlos Alfredo Quirno  
Capital

N. de la D.: El rostro de John Fitzgerald Kennedy ilustró la primera portada de la revista. ♦

#### • Lentes de contacto

Señor Director:

En el número 78 se habló de Lentes de Contacto, y así me enteré de que ya se hallaban en uso —solamente en E.E.U.U.— más de cinco millones. Por otra parte, la revista *Time* informó que la F.B.A. —instituto oficial que vigila la eficacia y la calidad de toda clase de artículos, científicos y alimenticios, que se venden al público— rindió al Senado de ese país un informe sumamente optimista acerca de los mismos. Establece dicho informe, eso sí, que para su uso resulta ineludiblemente necesaria la higiene, así como su aplicación nada más que por personas técnicamente aptas y autorizadas para ello.

Creo conveniente hacer notar que, en nuestro país, la Universidad Nacional ha establecido el estudio de la Contactología para los ópticos y ha autorizado un Curso para la aplicación de lentes de contacto, los cuales en todos los casos deben ser recetados por oftalmólogos.

Ello significa en nuestro país una garantía que nos pone a cubierto de cualquier negligencia y de los inconvenientes que ella pudiera ocasionar.

Profesora Celia L. de Gende  
Sarandí (Bs. As.)

#### • Concursos

Señor Director:

Con respecto al concurso de "Coca Cola", quiero manifestarle mi inquietud en el sentido de que se ha abusado de la buena fe del público participante, mérito a las consideraciones que merecerá a continuación:

Hay cierto número de palabras, de acuerdo con el Diccionario de

la Lengua, pueden escribirse *correctamente* de dos maneras distintas. 2) Dada la forma en que está diagramada la botella, algunas palabras pertenecientes a las líneas horizontales no admiten control por líneas verticales, y recíprocamente. Esas palabras son: 31 vertical: ázimo, ácido; 58 vertical: ilicéneos, ilicéneas; y 80 horizontal: ácida, ácida. 3) Otras palabras en las que puede hacerse el control admiten dos soluciones independientes. Estas palabras son: 33 horizontal: ¡Ja!, ¡Ja!, ¡He!, ¡He! en la 33 vertical; 50 horizontal: Azov, Azof, que obligan respectivamente a Uve, Efe en la 47 vertical. 4) Surge de lo anterior que existe gramaticalmente más de una solución, cada una de las cuales es correcta. Pero el inciso

d) de las bases expresa: "Solamente podrán participar en el sorteo las respuestas correctas, que serán todas aquellas que coincidan con la solución que, bajo sobre lacrado, se encuentra depositada ante los escribanos públicos señores Miguel A. O'Farrell y Carlos L. Rossi, con oficinas en Sarmiento N° 378, 7º piso, de la ciudad de Buenos Aires. 5) Entiendo que un concurso de esta naturaleza debe admitir una única solución, y en tal sentido tendría que estar confeccionado el diagrama, puesto que de no ser así, el participante, amén de tener que "acertar con la solución correcta", tiene que tener la buena suerte de que su elección sea extraída en el sorteo. 6) Es conveniente informar a todos aquellos que quieran abocarse a la tarea de enviar to-

## PUBLICIDAD PARA 1964



"El error de muchos, es no darse cuenta de que se han producido cambios"  
SMILES

**HOY** manda el que **COMPRA**, no el que **VENDE**.

**HOY** hay que ir a **BUSCAR** AL comprador, no **ESPERARLO**.

**HOY** comercial, industrial y publicitariamente, hay que revisar métodos y sistemas. (Los de **AYER** pueden ser **VIEJOS**)

# HOY sólo venderá más...

\* QUIEN PRODUZCA MEJOR Y A UN MENOR COSTO. \* QUIEN DISTRIBUYA MEJOR SU PRODUCTO O MERCADERÍA. \* QUIEN DIFUNDA, PROMUEVA Y PUBLICITE MEJOR.

LA VIA  
PUBLICA  
MECA

que **BUSCA** al consumidor; no lo **ESPERA**... que asegura mensajes más importantes, más efectivos y sin competencia... que da **COLOR** y **UBICACION PRIVILEGIADA** con la menor inversión...

es 100 x 100 publicidad para 1964

COMPANÍA **MECA** DE PUBLICIDAD

Sociedad Anónima Comercial e Industrial

Avda. Independencia 3277-81 - T. E. 97-1088 - Buenos Aires



## DEPORTES

# Rugby que no es rugby

Por Alberto Laya \*

El rugby es un juego fuerte. No es ninguna novedad. Lo fue desde su creación. Y seguirá siéndolo por la muy simple razón de que ésa es una de sus esencias auténticas. Hace ya bastante tiempo un cronista de fútbol descubrió en un match de rugby un mundo asombroso. La intención de su crónica tenía, sin duda, un sentido de enseñanza dirigido hacia ese otro mundo asombroso del fútbol. Vio allí rugbieros maltrechos que se levantaban y seguían jugando, que cuando se caían no magnificaban teatralmente su derrumbamiento, que al salir de la cancha, fuesen vencedores o vencidos, se confundían amistosamente con sus rivales, y que en el tercer tiempo —esa feliz integración de copas y burlas— los golpes seguían doliendo, pero ya se habían olvidado. Ese es el rugby. Un juego en el que frecuentemente hay que tener el espíritu mucho más fuerte que el cuerpo y poseer una armonía que no puede ser destruida por nadie que no haya sido educado en esa escuela del equilibrio.

En el encuentro entre Universitario y San Fernando —sábado 6 del actual— se asistió a un insólito episodio, quizá único en la historia de nuestro rugby: la expulsión de cuatro jugadores. Hubo allí acciones que ubicaban a la lucha en un terreno tan extraño, tan particularmente sembrado de ímpetus rencorosos, que costaba admitir que ése fuese precisamente el sitio de una larga tradición respetuosa y respetada. En un ardor que rompía transitoriamente el clasicismo de impulsos bien intencionados, Wenceslao H. M. Bunge (Universitario) aplicó un rodillazo a un adversario, en una parte dolorosamente sensible. Lo vio todo el mundo. Bunge se sintió ofendido porque su rodillazo fue definido como elevoso, de donde, al fin, cabe admitir que también

deben existir los rodillazos caballerescos. Cualquier aclaración que pudiera hacer —curiosa época en que las desmentidas suelen tener el valor de una confirmación— no podrá hacer olvidar y disculpar su deplorable acción.

Aires densos agitan al rugby. Su verdad —intenciones limpias— se está diluyendo peligrosamente. Hay un grupo de místicos que intentan disculpar cuanto error pueda cometer un árbitro. Se guía por un viejo slogan —“El referee siempre tiene razón”— y se irrita cuando esas equivocaciones son señaladas por la prensa. No se trata, desde luego, de disminuir o de negar una autoridad suprema, pero conviene no olvidar que un hombre es respetable en la medida en que sepa hacerse respetar. Paltan referees de rugby. Muchos de los que dirigen actualmente son demasiado veteranos, pero deben seguir con su gratuita labor porque los jóvenes no quieren admitir una fillosa carga de responsabilidad.

Algunos dirigentes afirman que sus equipos defraudan muchas veces porque sus integrantes se sienten inhibidos por despiadadas críticas periodísticas. ¿Habrá que agregar al preparador físico y técnico un psicoanalista? Casi todos los tradicionalistas se niegan a aceptar una realidad visible y que, normalmente, costaría mucho admitir: la de un rugby de clases. Clubes del centro despreciando a clubes de las orillas. Un caso concreto es el de San Fernando soportando el mote de “Carniceros”, impuesto por jugadores que en una cancha no sobresalen por sus maneras versallescas.

El rugby merece otra cosa. No será con la obra de fanáticos y desaprensivos con la que puedan disiparse esos aires turbios que lo hacen trepidar. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

das las soluciones correctas, que éste es un caso de permutaciones restringidas que admite 32 soluciones, todas igualmente correctas, pero no todas igualmente probables. De todas ellas, sólo la que coincide con la que está bajo sobre lacrado tendrá derecho a participar en el sorteo. 7) Con el objeto de facilitar la tarea y a fin de que se termine con el engaño que los voceadores de la calle Florida hacen al ofrecer por la módica suma de 10 pesos las soluciones al concurso, agrego a continuación todas las variantes posibles: 1: JCIVO - 2: JCIVA - 3: JCIFO - 4: JCIFA - 5: JCEFA - 6: JOEVA - 7: JCEFO - 8: JCEFA - 9: JZIVO - 10: JZIVA - 11: JZIFO - 12: JZIFA - 13: JZEVO - 14: JZEVA - 15: JZEFO - 16: JZEFA - 17: HCIVO - 18: HCIVA - 19: HCIFO - 20: HCIFA - 21: HCEVO - 22: HCEVA - 23: HCEFO - 24: HCEFA - 25: HZIVO - 26: HZIVA - 27: HZIFO - 28: HZIFA - 29: HZEVO - 30: HZEVA - 31: HZEFO - 32: HZEFA.

La combinación N° 1 significa que la solución respectiva debe confeccionarse con las siguientes palabras: ¡Ja!; ácido; ácida; Azov e ilíceos.

Dada las circunstancias de que algunas palabras se encuentran en las tapitas, puede reducirse la lista precedente. Por ejemplo, si en una tapita aparece la palabra ilíceos, habrá que excluir todas las soluciones impares.

Ingeniero Salvador R. Kohan  
Capital

### • Premios

Señor Director:

Interesado por su artículo sobre la novela *La ciudad y los perros* (N° 83), le ruego me transmita algunos datos del concurso Biblioteca Breve, de la editorial Seix Barral.

Andrés Pérez Gay  
Capital

N. de la D.: Pueden concurrir todas las novelas escritas en español e inéditas, cuya extensión no supere las 300 carillas de 30 líneas a máquina, noble espacio y de un solo lado. Los originales deben remitirse por duplicado con el nombre y domicilio del autor a Editorial Seix Barral. Provenza 219, Barcelona, España, antes del 15 de octubre de cada año; el premio se concede en diciembre y consiste en un anticipo de 100.000 pesos sobre los derechos de autor, estipulados en el 10 por ciento del precio de venta del libro, de una primera edición que constará de 10.000 ejemplares. ♦

### • Villas miseria

Señor Director:

Por razones de estudio e investigación (soy asistente en Psicopedagogía) desearía poneme en contacto con el equipo a que se refiere la nota “Las villas miseria no son para siempre”, aparecida en el número 78.

Beatriz Parisi  
Mar del Plata (Bs. As.)

N. de la D.: Puede dirigirse a la Lic. Noemí Fiorito de Labruna, directora del Departamento de Extensión Universitaria, Universidad Nacional de Buenos Aires, Viamonte 444, Capital Federal

AÑOS DE ESPERA

PARA GRANDES MOMENTOS...

COÑAC



**OTARD-DUPUY**  
**RESERVA SAN JUAN**



PIRILLO PUBLICIDAD

